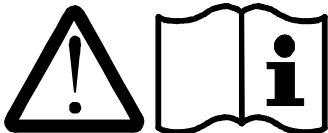


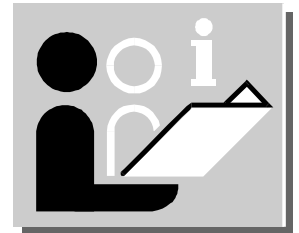


KÄRCHER

BD 17/5 C



www.kaercher.com



5.960-278 A2010079 11/06



Inhaltsverzeichnis	DE	Seite
Inbetriebnahme		6
Betriebsanleitung		7
Kärcher-Niederlassungen		124
Technische Daten / Schaltplan / Ersatzteilliste		125/126/127

Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Nr. 5.956-251 unbedingt lesen! Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Lists of contents	EN	Page
Commissioning		6
Operating Instructions		12
Kärcher branches		124
Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List		125/126/127

Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.956-251 must be consulted! This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

Tables des matières	FR	Page
Mise en service		6
Notice d'instructions		17
Filiales Kärcher		124
Caractéristiques techniques / Schéma de câblage /		125/126
Liste des pièces de rechange		127

Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les 5.956-251 remarques de sécurité! Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

Indici	IT	Pagina
Messa in funzione		6
Istruzioni per l'uso		22
Filiali Kärcher		124
Dati tecnici / Schema elettrico / Elenco pezzi di ricambio		125/126/127

Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza n. 5.956-251! Questo apparecchio è adatto per settori commerciali, per es. hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.

Inhoudsopgave	NL	Pagina
Inbedrijfstelling		6
Gebruiksaanwijzing		27
Kärcher – filialen		124
Technische gegevens / Schakelschema / Reserveonderdelenlijst		125/126/127

**Vóór de eerste ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies nr.: 5.956-251 beslist lezen!
Dit apparaat is geschikt voor professioneel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.**

Índices	ES	Paginación
Puesta en servicio		6
Instrucciones de servicio		32
Filiales de Kärcher		124
Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto		125/126/127

**Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm. 5.956-251 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio!
Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.**



Índices	PT	Página
Colocação em funcionamento		6
Manual de instruções		37
Filiais da Kärcher		124
Dados técnicos / Esquema de ligações / Lista de peças sobresselentes		125/126/127

Antes da primeira colocação em funcionamento, ler atentamente o manual de instruções e as indicações de segurança nº5.956-251!

Este aparelho destina-se ao uso industrial, nomeadamente em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Πίνακες περιεχομένων	EL	σελίδα
Θέση σε λειτουργία		6
Οδηγίες λειτουργίας		42
Αντιπροσωπείες Kärcher		124
Τεχνικά χαρακτηριστικά/Κυκλωματικό διάγραμμα/ανταλλακτικά		125/126/127

Πριν από την πρώτη θέση λειτουργίας διαβάστε οπωσδήποτε

τις Οδηγίες χρήσης και Υποδείξεις ασφαλείας. αρ. 5.956-251!

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες δανεισμού συσκευών.

Inholdfortegnelser	DA	Side
Idrifttagning		6
Driftsvejledning		48
Kärcher agenturer		124
Tekniske data / Strømskema / Reservedelsliste		125/126/127

Inden første idrifttagning skal driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-251 læses!

Denne apparat er beregnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsforretninger.

Innholdsfortegnelser	NO	Side
Igangsetting		6
Bruksanvisning		53
Kärcher filialer		124
Tekniske data / Koplingskjema / Reservedelsliste		125/126/127

Før første gangs bruk må bruksanvisning og sikkerhetsanvisning nr. 5.956-251 ubetinget leses!

Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebutikker.

Innehållsförteckningar	SV	Sid
Idrifttagning		6
Driftinstruktion		58
Kärcher filialer		124
Tekniska data / Kopplingschema / Reservdelslista		125/126/127

Läs noga instruktionsboken och säkerhetsanvisningarna

nr.: 5.956-251 innan aggregatet tas i bruk!

Denna apparat är lämplig för användning inom näringslivet, t.ex. hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsaffärer.

Sisällysluettelo	FI	Sivu
Käyttöönotto		6
Käyttöohje		63
Kärcher-toimipisteet		124
Tekniset tiedot / Kytäkentäkaavio / Varaosalista		125/126/127

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on käyttöohje ja

turvallisuusohjeet numero. 5.956-251 ehdottomasti luettava!

Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälätiloissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.



Tartalomjegyzék	HU	Oldal
Üzembevétele		6
Üzemeltetési utasítás		68
Kärcher telephelyek		124
Műszaki adatok / Kapcsolási rajz / Cserealkatrészlista		125/126/127

Az első üzembevétele előtt Üzemeltetési utasítást és a számú biztonsági utalást. 5.956-251 feltétlenül elolvasni!

E készülék ipari célra készült, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, raktárakban, irodákban és üzletekben használható.

Obsah	CS	Strana
Uvedení do provozu		6
Návod k obsluze		73
Zastoupení Kärcher		124
Technické údaje / Schéma zapojení / Seznam náhradních dílů		125/126/127

Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze. a bezpečnostní upozornění č. 5.956-251!

Tento přístroj je vhodný pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Kazalo	SL	Stran
Zagon		6
Navodila za obratovanje		78
Kärcher-poslovalnice		124
Tehnični podatki / vezalni načrt / seznam nadomestnih delov		125/126/127

Pred prvim zagonom je potrebno prebrati navodila za obratovanje in varnostne napotke št. 5.956-251!

Ta naprava je primerna za gospodarsko rabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, trgovinah, trgovinah, pisarnah in najemnih prostorih.

Spis treści	PL	Strona
Uruchomienie		6
Instrukcja obsługi		83
Filie firmy Kärcher		124
Dane techniczne / Schemat ideowy / Lista części zamiennych		125/126/127

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać. Instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nr 5.956-251! do zasysania substancji płynnych.

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Cuprins	RO	Pagina
Luare în exploatare		6
Instrucțiunile de folosire		88
Sucursale Kärcher		124
Date tehnice / Planul de conexiuni / Listă de piese de schimb		125/126/127

Înainte de prima luare în exploatare, instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță nr. 5.956-251 trebuie citite neapărat!

Acest aparat este adecvat folosirii profesionale, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații comerciale închiriate.

içindekiler	TR	Sayfa
Servise koyma		6
Kullanma Kılavuzu		93
Kärcher Şubeleri		124
Teknik özellikler/Tevzi planı/Yedek parça listesi		125/126/127

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce kullanım kılavuzu güvenli bilgilerini No. 5.956-251 mutlaka okuyun!

Bu cihaz ticari kullanım için uygundur; örn. otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, dükkanlarda, satış merkezlerinde, bürolarda ve kiralama işletmelerinde kullanılabilir.

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.



Содержание	RU	Страница
Ввод в эксплуатацию		6
Руководство по эксплуатации		98
филиалы фирмы Kärcher		124
Технические характеристики/Электрическая схема/запасные части		125/126/127

Перед первым пуском руководство по эксплуатации и указания по безопасности № 5.956-251 следует обязательно прочитать!

Этот прибор предназначен для промышленного применения, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, бюро, арендных помещениях.

Zoznam	SK	Strana
Uvedenie do prevádzky		6
Návod k prevádzke		104
Zastúpenie Kärcher		124
Technické údaje / Schéma zapojenia / Zoznam náhradných dielov		125/126/127

Pred prvým zapojením do prevádzky je bezpodmienečne nutné prečítať si Návod k prevádzke a Bezpečnostné pokyny č. 5.956-251. Tento prístroj je určený na použitie v nebytových priestoroch, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a je možné ho za týmto účelom prenajímať.

Sadržaj	HR	Stranica
Puštanje u rad		6
Upute za upotrebu		109
Kärcher-podružnice		124
Tehnički podaci / El. shema / Popis rezervnih dijelova		125/126/127

Prije prvog puštanja u rad obavezno pročitati Upute za upotrebu i sigurnost pri radu br. 5.956-251! Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u gospodarstvu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i poslovima iznajmljivanja.

Sadržaj	SR	Strana
Puštanje u pogon		6
Uputstvo za rukovanje		114
Kärcher-predstavništva		124
Tehnički podaci / Razvodni plan / Spisak rezervnih delova		125/126/127

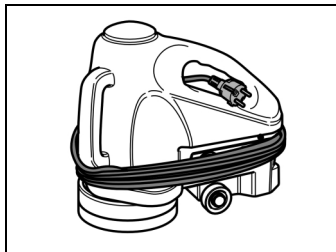
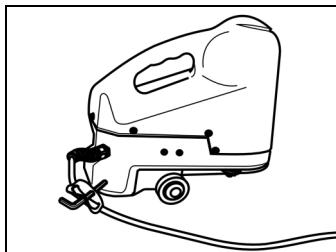
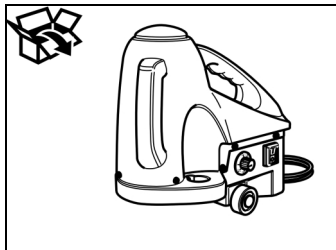
Pre prvog puštanja u pogon obavezno pročitati uputstvo za rukovanje i sigurnosne napomene br. 5.956-251!

Ovaj uređaj je prikladan za službenu upotrebu, na primer u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i iznajmljenim radnjama.

Съдържание	BG	Страница
Пускане в експлоатация		6
Упътване за работа		119
Kärcher-Филиал		124
Технически данни/Схема за включване/Списък на резервни части		125/126/127

Преди първото пускане в експлоатация прочетете непременно Упътването за работа и указание за безопасност № 5.956-251!

Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, предприятия, магазини, офиси и дейности с даване под наем.





Sehr geehrter Kunde,

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Für unsere Umwelt



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Reinigungsgerät für Hartflächen und Teppichböden.
- Entsprechend den in dieser Betriebsanleitung angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Beschädigungsgefahr. Das Gerät darf nicht zum Polieren von Fahrzeugen verwendet werden.
- Das Gerät darf nur vom Kundendienst geöffnet werden.

Reinigungsmittel anwenden

- Keinesfalls Lösungsmittel (Benzin, Aceton, Verdüner etc.) verwenden!
- Kontakt mit Augen und Haut vermeiden

- Sicherheits- und Handhabungshinweise des Reinigungsmittel-Herstellers beachten

Kärcher bietet ein geprüftes, individuelles Reinigungsmittel-Programm an. Ihr Händler berät Sie gerne.

Betriebsanleitung



Achtung!

Sicherheits- und Handhabungshinweise des Reinigungsmittel-Herstellers beachten

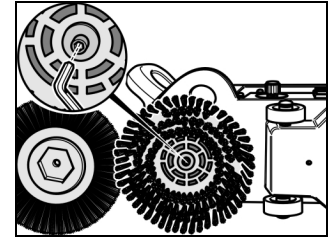
Vor jedem Betrieb

- Entsprechende Bürstenscheibe (Zubehör) für die jeweilige Anwendung montieren



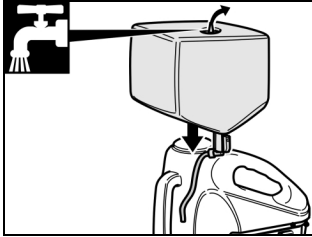
Achtung!

Bürstenscheibe regelmäßig auf Abnutzung untersuchen. Bei stark abgenützter Bürste besteht Beschädigungsgefahr durch die Befestigungsschraube.

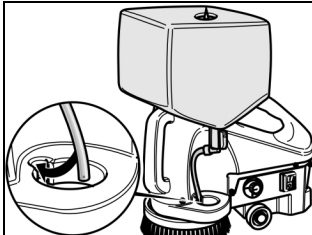


- Schraube herausdrehen
- Bürste abnehmen
- neue Bürste aufsetzen und auf 6kant-Mitnehmer ausrichten
- Schraube eindrehen und festziehen
- Bürstenscheibe auf eingekehrte Fremdkörper untersuchen
- Reinigungsmittellösung in Reinigungsmitteltank (Sonderzubehör) einfüllen
- Sicherstellen, dass sich keine Hindernisse im zu reinigenden Bereich befinden
- Das Gerät -insbesondere das Netzkabel- auf Beschädigungen prüfen

Sonderzubehör montieren



- Reinigungsmitteltank auf das Gerät aufstecken

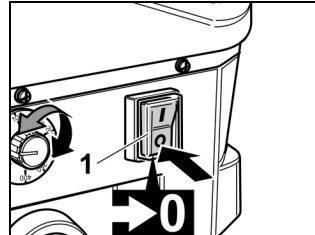


- Reinigungsmittelschlauch am Gerät anbringen

Stromanschluss herstellen

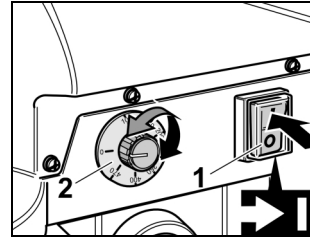
- Nur mit trockenen Händen arbeiten
- Die Anschlußspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen
- Verlängerungskabel immer ganz abrollen
- Nur spritzwassergeschützte Verlängerungskabel anschließen
- Verlängerungskabel darf nicht im Wasser liegen

Anschlußwerte siehe
-Technische Daten-



- Schalter (1) auf "0" stellen
- Netzstecker einstecken

Betrieb



- Schalter (1) auf "1" stellen und mit Regler (2) Drehzahl regulieren



Achtung!

Beim Betrieb muss das Gerät immer in Bewegung sein! Nicht auf der Stelle arbeiten, da sonst Schäden am Bodenbelag entstehen können! Gerät auf empfindlichen Böden nicht trocken anlaufen lassen.

- Reinigungsmittellösung auf die zu reinigende Fläche aufbringen, oder Hahn am Reinigungsmitteltank aufdrehen (Sonderzubehör).
- Gerät von Hand über die zu reinigende Fläche führen.
- Gerät nicht auf die zu reinigende Fläche drücken. Eigengewicht reicht als Bürstenanpressdruck aus.
- Bei starker Verschmutzung Vorgang wiederholen.
- Schmutzwasser anschließend mit einem Nass-/Trockensauger oder saugfähigen Tuch wieder aufnehmen.

Anwendung

Empfehlungen zu Drehzahleinstellung, Zubehör und Reinigungsmittel für einige Anwendungsfälle.

Grundreinigung

Drehzahl 350 - 470
Bürste rot
RM 69 ASF

Grundreinigung / Entschichtung

Drehzahl 350 - 470
Bürste grün
RM 752 / RM 752 Lino

Cleanern

Drehzahl 470
Padtreibsteller + Pad rot
RM 748

Kristallisieren

Drehzahl 470
Padtreibsteller + Pad Kristallisation
3M
RM 749

Teppich schamponieren

Drehzahl 350
Bürste blau
RM 768

Nach dem Betrieb



Achtung!

Gesetzliche Vorschriften zur Entsorgung der Reinigungsmittellösung beachten

- Gerät abschalten und Netzstecker ziehen
- Reinigungsmitteltank (Sonderzubehör) abnehmen und nicht verbrauchte Reinigungsmittellösung ausgießen
- Reinigungsmitteltank (Sonderzubehör) mit klarem Wasser ausspülen
- Bürstenscheiben nach Gebrauch abmontieren

Reinigung und Pflege

- Gerät nur mit nassem Tuch reinigen
- Mit einem sauberen, trockenen Tuch nachwischen
- Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden

Frostschutz

- Gerät in einem frostgeschützten Raum aufbewahren
- Reinigungsmitteltank (Sonderzubehör) entleeren

Störungshinweise

Ungenügendes Reinigungsergebnis

- Abgenutzte Bürstenscheibe / Pad auswechseln
- Bürstenscheibe beziehungsweise Pads und Reinigungsmittel bezüglich Anwendungsfall prüfen

Bürstenscheibe / Padtreibsteller dreht nicht

- Einklemmte Fremdkörper entfernen
- Am Potentiometer Drehzahl regulieren
- Bürstenscheibe / Pad an Objekt anpassen

Gerät läuft unruhig oder vibriert stark

- Korrekten Sitz der Bürstenscheibe / Padtreibsteller prüfen

Keine oder zuwenig Reinigungsmittellösung am Boden

- Reinigungsmitteltank (Sonderzubehör) mit Reinigungsmittellösung auffüllen

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Reinigungsmittel**Achtung!**

Nur lösungsmittel-, salzsäure- und flußsäurefreie Reinigungsmittel verwenden

Bodengrundreiniger

RM 69 ASF 10L

Sanitärreiniger

RM 25 ASF 10L

Kristallisationsflüssigkeit

RM 749 10L

Disc Shampoo

RM 768 10L

Entschichtungsmittel

RM 752
Grundreiniger 10L

Entschichtungsmittel-Lino

RM 754
Grundreiniger-Lino 10L

Sonderzubehör**Standard-Bürste (rot)**

Ø 160 mm
1 Stück 6.994-112

Grit-Bürste (grün)

Ø 160 mm
1 Stück 6.994-113

Polier-Bürste (natur)

Ø 160 mm
1 Stück 6.994-114

Teppich-Bürste (blau)

Ø 160 mm
1 Stück 6.994-115

Standard-Bürste (rot)

Ø 200 mm
1 Stück 6.994-116

Grit-Bürste (schwarz)

Ø 200 mm
1 Stück 6.994-117

Polier-Bürste (natur)

Ø 200 mm
1 Stück 6.994-118

Padtreibteller

Ø 160 mm
Für Padaufnahme
1 Stück 6.994-119

Pad (weiss)

1 Stück 6.994-120

Pad (schwarz)

1 Stück 6.994-121

Pad (rot)

1 Stück 6.994-122

Pad (grün)

1 Stück 6.994-123

Pad (beige)

1 Stück 6.994-124

Pad Kristallisation 3M

1 Stück 6.994-125

Pad Polierwolle

1 Stück 6.994-126

Standard-Winkelbürste (rot)

1 Stück 6.994-127

Grit-Winkelbürste (grün)

1 Stück 6.994-128

Spritzschutz

1 Stück 6.994-129

Reinigungsmitteltank 3,5 Liter

1 Stück 6.994-130

Netzkabel *EU

20 m 6.647-022

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger
Typ: 1.737-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)
EG Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen,
HRA 169.
Persönlich haftende
Gesellschafterin. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Sitz
Winnenden, 2404 Registergericht
Waiblingen, HRB

Geschäftsführer:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212



(Reiser

Jenner)



Dear Customer,

Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

For our environment



The packaging materials are recyclable. Please do not throw the packaging in with household rubbish but take it to a recycling centre.



Scrapped units consist of valuable recyclable materials that should be taken to a recycling centre. Batteries, oil and similar products must not be allowed to contaminate the environment. Therefore, please dispose of scrapped units via appropriate disposal systems.

Intended use

- Cleaner for hard surface and carpeted floors.
- Corresponding to the descriptions and safety instructions given in these operating instructions.
- Any other use is considered inappropriate. The manufacturer is not liable for damages resulting from this, the risk is the user's only.
- Damage hazard. It is not permissible to use the unit for polishing vehicles.
- The unit may be opened only by maintenance service.

Apply the cleaning agent

- Do not under any circumstances use solvents (benzine, acetone, thinner, etc.)!
- Avoid contact with eyes and skin
- Pay attention to cleaning-agent manufacturer's instructions on safety and handling

Kärcher offers a tested range of customised cleaning agents.

Your dealer will be pleased to advise you.

Operating instructions



Warning!

Pay attention to cleaning-agent manufacturer's instructions on safety and handling

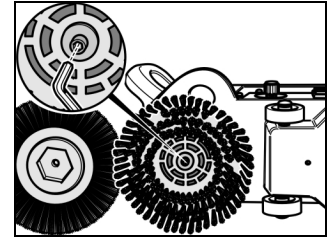
Prior to every job

- Mount the brush wheel attachment (accessory) appropriate to the particular application



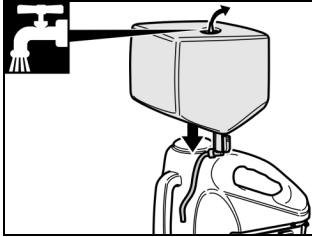
Warning!

Inspect the brush wheel attachment regularly for wear. The fastening screw presents a damage hazard when the brush is badly worn.

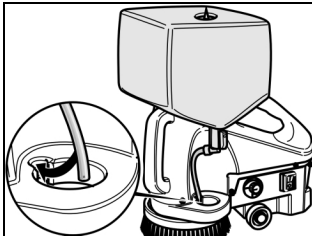


- Unscrew the screw
- Remove the brush
- Slip on the new brush and align it to the hexagon carrier
- Screw in and tighten the screw
- Examine brush wheel attachment for trapped foreign matter
- Fill cleaning agent solution in cleaning agent tank (optional accessory)
- Ensure there are no obstacles on the surface to be cleaned
- Inspect the unit –especially the mains cable- for damage

Installing optional accessories



- Attach cleaning agent tank to unit

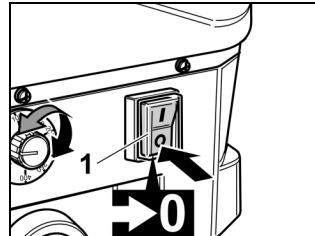


- Attach the cleaning agent hose to the unit

Connect to the mains

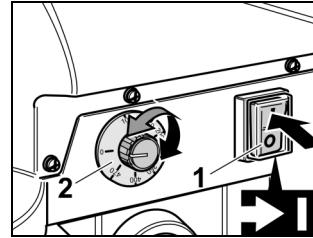
- Only work with dry hands
- The mains voltage must agree with the voltage specified on the rating plate
- Always completely unwind extension cable
- Only connect splash-proof extension cables
- Extension cable must not be in water

See -Technical Data- for connected loads



- Set switch (1) to "0"
- Insert power plug

Operation



- Set switch (1) to "1" and adjust speed at regulator (2)



Warning!

*When in operation, the unit must at all times be kept moving!
Do not keep the unit working on one spot, since this can cause damage to the floor covering!
Do not start an unfilled appliance on delicate floors.*

- Apply cleaning agent solution on surface to be cleaned or turn on tap at cleaning agent tank (optional accessory).
- Manually guide the unit over the surface to be cleaned.
- Do not press the unit onto the surface to be cleaned. Its dead weight suffices for brush contact pressure.
- Repeat the action if the surface is very dirty.
- Then collect the dirty water with a wet/dry vacuum cleaner or with an absorbent cloth.

Use

Recommendations on speed adjustment, accessories and cleaning agents for some applications.

Primary cleaning

Speed 350 - 470
Red brush
RM 69 ASF

Primary cleaning/sealing removal

Speed 350 - 470
Green brush
RM 752 / RM 752 Lino

General cleaning

Speed 470
Pad drive disk + red pad
RM 748

Sealing

Speed 470
Pad drive disk + sealing pad 3M
RM 749

Shampooing carpets

Speed 350
Blue brush
RM 768

After operation



Warning!

Comply with statutory regulations on the disposal of cleaning agent solutions

- Switch off unit and pull the power plug
- Detach cleaning agent tank (optional accessory) and pour out the unused cleaning agent solution
- Rinse cleaning agent tank (optional accessory) with clean water
- Dismount the brush wheel attachments upon completion of the job

Cleaning and maintenance

- Only use a damp cloth for cleaning the cleaner
- Wipe afterwards with a clean, dry cloth
- Do not use chemical cleaning agents

Frost protection

- Store the cleaner in a room protected from freezing
- Empty the cleaning agent tank (optional accessory)

Fault instructions

Unsatisfactory cleaning results

- Replace worn brush wheel attachment /pad
- Check that the brush wheel attachment or pads and the cleaning agent are appropriate to the job on hand

Brush wheel attachment /pad drive disk does not rotate

- Remove jammed foreign bodies
- Adjust speed at the potentiometer
- Adapt brush wheel attachment /pad to surface to be cleaned

Cleaner runs unevenly or vibrates heavily

- Check proper fit of brush wheel attachment /pad drive disk

No or insufficient cleaning agent solution on the floor

- Refill cleaning agent tank (optional accessory) with cleaning agent solution

The unit must be checked by after sales service if the problem cannot be remedied.

Cleaning agent



Warning!

Only use cleaning agents that do not contain solvent, hydrochloric acid or hydrofluoric acid

Primary floor cleaner

RM 69 ASF 10L

Sanitary cleaner

RM 25 ASF 10L

Sealing liquid

RM 749 10L

Disc shampoo

RM 768 10L

Sealing removal agent

RM 752
Primary cleaner 10L

Lino sealing-removal agent

RM 754
Lino primary cleaner 10L

Optional accessories

Standard brush - (red)

Ø 160 mm
1 only 6.994-112

Grit brush (green)

Ø 160 mm
1 only 6.994-113

Polishing brush (natural)

Ø 160 mm
1 only 6.994-114

Carpeting brush (blue)

Ø 160 mm
1 only 6.994-115

Standard brush - (red)

Ø 200 mm
1 only 6.994-116

Grit brush (black)

Ø 200 mm
1 only 6.994-117

Polishing brush (natural)

Ø 200 mm
1 only 6.994-118

Pad drive disk

Ø 160 mm
For mounting pads
1 only 6.994-119

Pad (white)

1 only 6.994-120

Pad (black)

1 only 6.994-121

Pad (red)

1 only 6.994-122

Pad (green)

1 only 6.994-123

Pad (beige)

1 only 6.994-124

Sealing pad 3M

1 only 6.994-125

Polishing wool pad

1 only 6.994-126

Standard corner brush (red)

1 only 6.994-127

Grit corner brush (green)

1 only 6.994-128

Splash guard

1 only 6.994-129

3,5 litre cleaning agent tank

1 only 6.994-130

Power cable *EU

20 m 6.647-022

EC conformity declaration

We hereby declare that the machine specified below as the marketed design, the machine specified below complies with the relevant fundamental safety and health requirements of the EC directives listed below. Modification of the machine without our approval invalidates this declaration.

Product: Floor cleaner
 Type: 1.737-xxx

Relevant EC directives

EC machine directive (98/37/EC)
 EC low voltage directive (73/23/EEC) amended by 93/68/EEC
 EC directive on electromagnetic compatability (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Applied harmonised standards

DIN EN 60335-1
 DIN EN 60335-2-67
 DIN EN 55014-1:2000
 + A1:2001 + A2:2002
 DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
 DIN EN 61000-3-2:2000
 DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

Internal measures ensure that the in series produced units always comply with the requirements of current EC directives and applied standards. The signatories act for and in authority of management.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher Limited Partnership.


Registered office: Winnenden.
 Company Register: Waiblingen, HRA 169.

Personally liable partner. Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
 Registered office Winnenden,
 2404 Waiblingen Company Register, HRB

Managing directors:

Dr. Bernhard Graf,
 Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Cleaning Systems
 Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
 P.O.Box 160
 D-71349 Winnenden
 Phone: ++49 7195 14-0
 Fax :++49 7195 14-2212



(Reiser Jenner)



Cher client,

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel reprenneur de votre matériel.

Pour notre environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez ne pas jeter les emballages avec les ordures ménagères mais au contraire les remettre à un service de recyclage.



Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables de valeur devant être confiés à un service de recyclage.

Les batteries, l'huile et les produits semblables ne doivent pas se retrouver dans l'environnement. Par conséquent, veuillez éliminer les anciens appareils via des systèmes de collecte adaptés.

Utilisation conforme à l'affectation

- Appareil de nettoyage pour surfaces dures et moquettes.
- Suivant les descriptions et conseils de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation.
- Tout usage abusif est considéré comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant en résulter ; seul l'utilisateur en porte la responsabilité.
- Risque de dommages. L'appareil ne doit pas être utilisé pour polir des véhicules.
- L'appareil ne peut être ouvert que par le service après-vente.

Utiliser des produits nettoyants

- N'utilisez en aucun cas des solvants (essence, acétone, diluants, etc.) !
- Eviter le contact avec les yeux et la peau
- Observer les remarques du fabricant du produit de nettoyage, concernant la sécurité ainsi que la manipulation

Kärcher offre une gamme de détergents personnalisée et contrôlée.

Votre revendeur se fera un plaisir de vous conseiller.

Notice d'utilisation



Attention!

Observer les remarques du fabricant du produit de nettoyage, concernant la sécurité ainsi que la manipulation

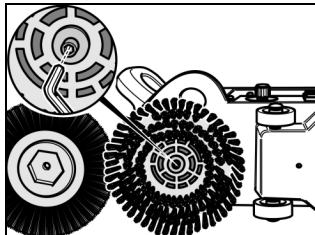
Avant chaque utilisation

- Monter le disque brosse approprié (accessoire) à l'application



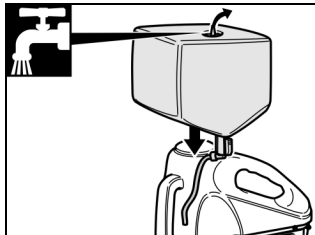
Attention!

Vérifier régulièrement l'usure du disque brosse. Lorsque la brosse est fortement usée, la vis de fixation risque de provoquer des dommages.

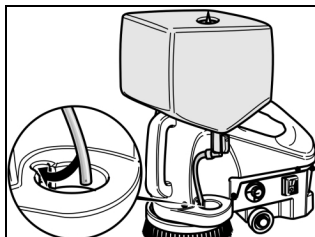


- Dévisser la vis
- Retirer la brosse
- Mettre la nouvelle brosse en place et l'aligner sur l'entraîneur à 6 pans
- Mettre la vis et visser à fond
- Contrôler la présence de corps étrangers dans le disque brosse
- Remplir le détergent dans le réservoir de détergent (accessoire spécial)
- S'assurer qu'il n'y a aucun obstacle dans la zone à nettoyer
- Contrôler si l'appareil n'est pas endommagé et en particulier le câble de réseau

Monter l'accessoire spécial



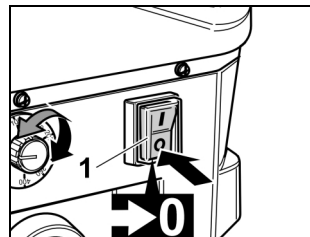
- Placer le réservoir de détergent sur l'appareil



- Monter le flexible de détergent à l'appareil

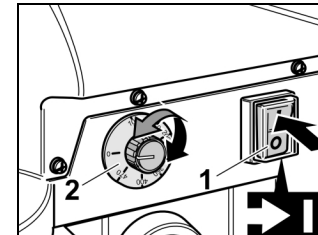
Effectuer le raccordement électrique

- Ne travailler qu'avec des mains sèches
 - La tension raccordée doit correspondre à celle mentionnée sur la plaque signalétique
 - Toujours dérouler complètement le câble de prolongation
 - Ne raccorder que des câbles de prolongation protégés contre les projections d'eau
 - Le câble de prolongation ne doit pas se trouver dans l'eau
- Puissance connectée voir – Caractéristiques techniques-



- Positionner le commutateur (1) sur "0"
- Brancher la fiche de secteur

Fonctionnement



- Positionner le commutateur (1) sur "1" et régler la vitesse de rotation avec le régulateur (2)



Attention!

*Pendant l'utilisation, l'appareil doit toujours être en mouvement!
Ne pas travailler sur place car cela pourrait endommager le revêtement de sol!
Ne pas laisser l'appareil tourner à sec sur sols sensibles.*

- Appliquer le détergent sur la surface à nettoyer ou ouvrir le robinet du réservoir de détergent (accessoire spécial).
- Guider à la main l'appareil au-dessus de la surface à nettoyer.
- Ne pas appuyer l'appareil contre la surface à nettoyer. Le propre poids suffit à exercer une pression sur la brosse.
- En cas de fort encrassement, répéter l'opération.
- Récupérer l'eau sale avec un aspirateur humide/sec ou un chiffon absorbant.

Utilisation

Recommandations pour le réglage de la vitesse de rotation, accessoire et détergent pour quelques exemples d'utilisation.

Nettoyage du sol

Vitesse de rotation 350 - 470
Brosse rougee
RM 69 ASF

Nettoyage du sol / décapage

Vitesse de rotation 350 - 470
Brosse vert
RM 752 / RM 752 Lino

Nettoyage

Vitesse de rotation 470
Disque d'entraînement de tampon + tampon rouge
RM 748

Vitrification

Vitesse de rotation 470
Disque d'entraînement du tampon + Tampon vitrification 3M
RM 749

Shampooinage du tapis

Vitesse de rotation 350
Brosse bleue
RM 768

Après utilisation



Attention!

Respecter les prescriptions légales relatives à l'évacuation des détergents

- Déconnecter l'appareil et retirer la prise
- Déposer le réservoir de détergent (accessoire spécial) et le vider du détergent non utilisé
- Rincer le réservoir de détergent (accessoire spécial) à l'eau claire
- Démontez les disques brosses après utilisation

Nettoyage et entretien

- Nettoyer la machine uniquement à l'aide d'un chiffon humide
- Sécher ensuite à l'aide d'un chiffon propre et sec
- Ne pas utiliser de détergents chimiques

Protection antigel

- Ranger la machine dans un local à l'abri du gel
- Vider le réservoir de détergent (accessoire spécial)

Remarques relatives aux dérangements

Résultat de nettoyage insuffisant

- Remplacer le disque brosse / tampon usé
- Contrôler le disque brosse, les tampons et le détergent suivant l'application

Le disque brosse / le disque d'entraînement du tampon ne tourne pas

- Enlever les corps étrangers coincés
- Régler la vitesse de rotation sur le potentiomètre
- Adapter le disque brosse / le tampon à l'objet

Fonctionnement irrégulier ou fortes vibrations de la machine

- Vérifier la mise en place correcte du disque brosse / du disque d'entraînement du tampon

Aucun détergent sur le sol ou trop peu

- Remplir le réservoir de détergent (accessoire spécial) de détergent

S'il n'est pas possible d'éliminer la panne, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Produit nettoyant



Attention!

Utiliser uniquement des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et fluorhydrique

Nettoyeur de sol RM 69 ASF	10L
Nettoyant sanitaire RM 25 ASF	10L
Liquide de vitrification RM 749	10L
Disc Shampoo RM 768	10L
Décapant RM 752 Nettoyant sol	10L
Décapant lino RM 754 Nettoyant sol lino	10L

Accessoires spéciaux

Brosse standard (rouge) Ø 160 mm	1 pièces	6.994-112
Brosse pour dalles en grès (vert) Ø 160 mm	1 pièces	6.994-113
Brosse à polir (nature) Ø 160 mm	1 pièces	6.994-114
Brosse pour tapis (bleue) Ø 160 mm	1 pièces	6.994-115
Brosse standard (rouge) Ø 200 mm	1 pièces	6.994-116
Brosse pour dalles en grès (noir) Ø 200 mm	1 pièces	6.994-117
Brosse à polir (nature) Ø 200 mm	1 pièces	6.994-118

Disque d'entraînement du tampon

Ø 160 mm Pour logement du coussin lustrant	1 pièces	6.994-119
Tampon (blanc)	1 pièces	6.994-120
Tampon (noir)	1 pièces	6.994-121
Tampon (rouge)	1 pièces	6.994-122
Tampon (vert)	1 pièces	6.994-123
Tampon (beige)	1 pièces	6.994-124
Tampon vitrification 3M	1 pièces	6.994-125
Tampon laine à polir	1 pièces	6.994-126
Brosse coudée standard (rouge)	1 pièces	6.994-127

Brosse coudée pour dalles en grès (vert)

1 pièces 6.994-128

Protection contre les projections

1 pièces 6.994-129

Réservoir de détergent de 3,5 litres

1 pièces 6.994-130

Câble secteur *EU

20 m 6.647-022

Certificat de conformité CE

Nous déclarons ici que la machine décrite dans la suite de par sa conception et sa construction et telle que nous l'avons mise en circulation satisfait aux exigences fondamentales de sécurité et d'hygiène des directives CE reprises ci-après.

Cette déclaration perd sa validité en cas de modification de la machine effectuée sans notre accord.

Produit : Nettoyeur de sol
Type: 1.737-xxx

Directives CE considérées

Directive machine CE (98/37/CE)
Directive basse tension CE (73/23/CEE) modifiée par 93/68/CEE
Directive CE compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) modifiée par 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normes harmonisées appliquées

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

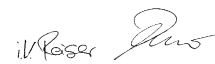
Il est garanti par des mesures internes que les appareils de série sont toujours conformes aux exigences des directives CE en vigueur et des normes appliquées. Les soussignés agissent pour le compte et avec procuration de la direction.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Siège Winnenden. Bureau d'enregistrement : Waiblingen, RCS 169.
Responsabilité personnelle.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Siège Winnenden, 2404 Bureau d'enregistrement Waiblingen, RCS

Directeurs:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
B.P. 160
D-71349 Winnenden
Tél.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Gentile cliente,**

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Per salvaguardare l'ambiente



I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo.

Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Usso previsto

- Attrezzo per la pulizia di superfici dure e di tappeti.
- In conformità con le descrizioni ed avvertenze di sicurezza indicate in queste istruzioni per l'uso.
- Qualsiasi uso diverso va considerato come non conforme. Il costruttore non risponde dei danni che ne risultano; il rischio è completamente a carico dell'utente.
- Pericolo di danni. Il dispositivo non deve essere usato per lucidare i veicoli.
- Il dispositivo deve essere aperto solo dal servizio assistenza.

Impiegare detergenti

- Non utilizzare in alcun caso solventi (benzina, acetone, diluente, ecc.)!
- Evitare il contatto con gli occhi e la pelle
- Osservare le istruzioni di sicurezza e di impiego del produttore del detergente

Kärcher offre un programma di lavaggio individuale con detergente controllato.

Il rivenditore sarà lieto di offrire la propria consulenza.

Istruzioni per l'uso

**Attenzione!**

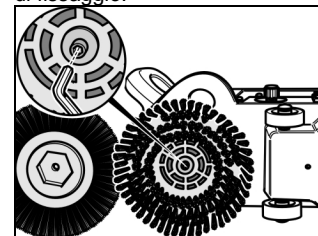
Osservare le istruzioni di sicurezza e di impiego del produttore del detergente

Prima di ogni esercizio

- Montare le spazzole a disco corrispondenti (accessorio) per l'uso

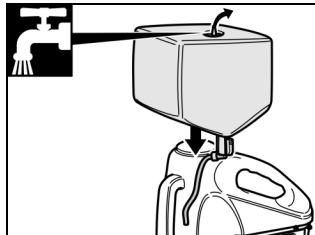
**Attenzione!**

Controllare periodicamente l'usura delle spazzole a disco. In caso di spazzole molto usurate c'è il pericolo di danni a causa della vite di fissaggio.

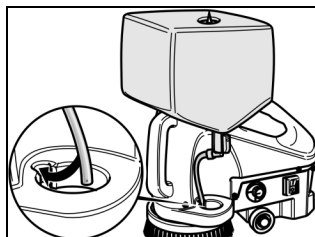


- Svitare la vite
- Togliere la spazzola
- Montare spazzole nuove ed allinearle sul 6-trascinatore bordo
- Avvitare e serrare la vite
- Controllare se ci sono corpi estranei sulla spazzola a disco
- Riempire con solvente detergente il serbatoio detergente (accessorio speciale)
- Assicurarsi che non ci sia alcun ostacolo nella zona da pulire
- Controllare se il dispositivo ed in particolare il cavo di alimentazione è danneggiato

Montare l'accessorio speciale



- Montare il contenitore del detergente sul dispositivo

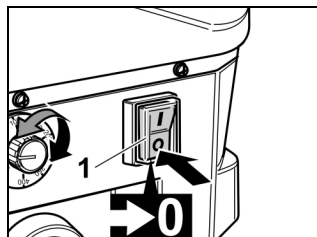


- Posizionare il tubo flessibile del detergente sul dispositivo

Stabilire il collegamento elettrico

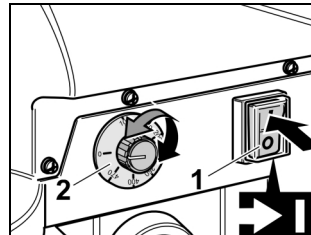
- Lavorare solo con le mani asciutte
- La tensione di alimentazione deve coincidere con la tensione riportata sulla targhetta
- Srotolare sempre completamente il cavo di prolunga
- Collegare solo cavi di prolunga protetti contro gli spruzzi d'acqua
- Il cavo di prolunga non deve trovarsi in acqua

Per i valori di collegamento, vedere i "Dati tecnici"



- Posizionare l'interruttore (1) su "0"
- Innestare la spina di alimentazione

Funzionamento



- Posizionare l'interruttore (1) su "1" e regolare il regolatore il regime con il regolatore (2)



Attenzione!

Durante l'esercizio, il dispositivo deve essere sempre in movimento!

Non lavorare sul posto, altrimenti si possono causare danni alla pavimentazione!

Non far avviare l'apparecchio a secco su pavimenti delicati.

- Applicare la soluzione detergente sulla superficie da pulire, o aprire il rubinetto sul serbatoio del detergente (accessorio speciale).
- Spostare manualmente il dispositivo sulla superficie da pulire.
- Non spingere il dispositivo sulla superficie da lavare. Il peso proprio è sufficiente come pressione di appoggio delle spazzole.
- In caso di sporcizia elevata, ripetere l'operazione.
- Infine riassorbire l'acqua sporca con un aspiratore ad umido/a secco o un panno aspiratore.

Impiego

Raccomandazione per la regolazione del regime, accessorio e detergente per particolari usi.

Pulizia generale

Regime 350 - 470
Spazzola rossa
RM 69 ASF

Pulizia generale / destratificazione

Regime 350 - 470
Spazzola verde
RM 752 / RM 752 Lino

Cleanern

Regime 470
Disco motore tampone + tampone rosso
RM 748

Cristallizzare

Regime 470
Disco motore tampone +
cristallizzazione tampone 3M
RM 749

Lavare con lo shampoo il tappeto

Regime 350
Spazzola blu
RM 768

Dopo il funzionamento



Attenzione!

*Rispettare le norme legali vigenti
per lo smaltimento del solvente
detergente*

- Disinserire l'apparecchio e sfilare la spina di rete
- Togliere il serbatoio detergente (accessorio speciale) e non colare il solvente detergente utilizzato
- Lavare il serbatoio detergente (accessorio speciale) con acqua pulita
- Smontare le spazzole a disco dopo l'uso

Pulizia

- Pulire l'apparecchio solo con un panno bagnato
- Strofinare quindi con un panno asciutto e pulito
- Non impiegare detersivi chimici

Antigelo

- Conservare l'apparecchio in un ambiente protetto contro il gelo
- Svuotare il serbatoio detergente (accessorio speciale)

Avvertenze per i guasti

Risultato di pulizia insufficiente

- Sostituire le spazzole a disco / tamponi usurati
- Controllare l'uso della spazzola a disco e più precisamente dei tamponi e del detergente

La spazzola a disco / il disco motore tampone non gira

- Rimuovere eventuali corpi estranei incastrati
- Regolare il regime sul potenziometro
- Adattare la spazzola a disco / tampone all'oggetto

L'apparecchio funziona in modo irregolare o vibra fortemente

- Controllare la giusta posizione della spazzola a disco / disco motore tampone

Nessuna o poca soluzione detergente sul pavimento

- Riempire il serbatoio detergente (accessorio speciale) con soluzione detergente

Qualora la disfunzione non possa essere eliminata in maniera autonoma, l'apparecchio deve essere controllato dal servizio assistenza.

Detergente**Attenzione!**

Impiegare solo detergenti privi di solventi, acidi cloridrici e acidi fluoridrici

Detergente pavimento

RM 69 ASF 10L

Detergente sanitario

RM 25 ASF 10L

Liquido di cristallizzazione

RM 749 10L

Disc Shampoo

RM 768 10L

Destratificatore

RM 752
Detergente base 10L

Destratificatore Lino

RM 754
Detergente base Lino 10L

Accessorio speciale**Spazzola standard (rosso)**

Ø 160 mm
1 pezzi 6.994-112

Spazzola graniglia (verde)

Ø 160 mm
1 pezzi 6.994-113

Spazzola lucidatrice (naturale)

Ø 160 mm
1 pezzi 6.994-114

Spazzola tappeto (blu)

Ø 160 mm
1 pezzi 6.994-115

Spazzola standard (rosso)

Ø 200 mm
1 pezzi 6.994-116

Spazzola graniglia (nero)

Ø 200 mm
1 pezzi 6.994-117

Spazzola lucidatrice (naturale)

Ø 200 mm
1 pezzi 6.994-118

Disco motore tampone

Ø 160 mm
Per alloggiamento pad
1 pezzi 6.994-119

Tampone (bianco)

1 pezzi 6.994-120

Tampone (nero)

1 pezzi 6.994-121

Tampone (rosso)

1 pezzi 6.994-122

Tampone (verde)

1 pezzi 6.994-123

Tampone (beige)

1 pezzi 6.994-124

Cristallizzazione tampone 3M

1 pezzi 6.994-125

Tampone lana lucidante

1 pezzi 6.994-126

Spazzola ad angolo standard (rosso)

1 pezzi 6.994-127

Spazzola ad angolo graniglia (verde)

1 pezzi 6.994-128

Protezione antispruzzi

1 pezzi 6.994-129

Serbatoio detergente 3,5 litri

1 pezzi 6.994-130

Cavo di rete *EU

20 m 6.647-022

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che la macchina indicata qui di seguito a causa della sua concezione e costruzione, nonché nella versione da noi commercializzata, è conforme alle norme basilari di sicurezza ed antinfortunistiche delle direttive CE di seguito indicate.

La presente dichiarazione perde la sua validità in caso di qualsiasi modifica della macchina non concordata con il costruttore.

Prodotto: Detergente pavimento
Tipo: 1.737-xxx

Direttive CE basilari

Direttiva CE sulle macchine (98/37/CE)
Direttiva CE sulla bassa tensione (73/23/CEE) modificata da 93/68/CEE
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) modificata da 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001


Tramite l'adozione di opportuni provvedimenti interni si può garantire che gli apparecchi di serie corrispondano sempre ai requisiti delle attuali direttive CE e delle norme applicate. I firmatari agiscono per procura dell'amministrazione.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher società in accomandita.
Sede di Winnenden. Ufficio del registro delle imprese: Waiblingen, HRA 169.
Socio accomandatario. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede di Winnenden, 2404 Ufficio di registro delle imprese Waiblingen, HRB

Amministratori:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212


 (Reiser Jenner)

**Geachte klant,**

Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding, en handel navenant. Bewaar deze handleiding voor later gebruik, of voor de volgende eigenaar.

Voor ons milieu

De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi de verpakking niet met het huisvuil weg maar zorg dat deze gerecycled kan worden.



Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terecht komen. Geef oude apparaten daarom op een verzamelplaats af.

Beoogd gebruik

- Reinigungsapparaat voor harde oppervlakken en vaste vloerbedekking.
- Volgens de in deze handleiding aangegeven beschrijvingen en veiligheidsaanwijzingen.
- Elk daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de bestemming. Voor hieruit ontstane schade neemt de fabrikant geen verantwoording; het risico draagt alleen de gebruiker.
- Beschadigingsgevaar. Het apparaat mag niet voor het polijsten van voertuigen gebruikt worden.
- Het apparaat mag alleen door de klantendienst geopend worden.

Reinigungsmiddel gebruiken

- In geen geval oplosmiddelen (benzine, aceton, verdunner etc.) gebruiken!
- Contact met ogen en huid vermijden

- Veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel opvolgen

Kärcher biedt een getest, individueel reinigingsmiddel-programma aan.

Uw leverancier adviseert u graag.

Gebruiksaanwijzing**Attentie!**

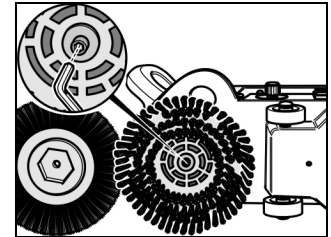
Veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel opvolgen

Voor elk gebruik

- Betreffende borstelschijf (toeboren) voor de betreffende toepassing monteren

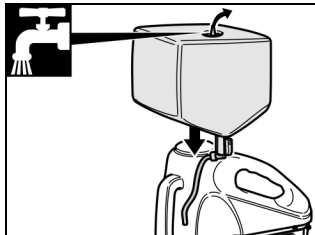
**Attentie!**

Borstelschijf regelmatig op slijtage onderzoeken. Bij sterk versleten borstel bestaat beschadigingsgevaar door de bevestigingsschroef.

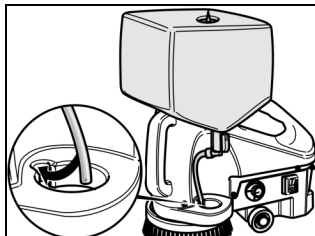


- Schroef er uitdraaien
- Borstel er afhalen
- Nieuwe borstel plaatsen en op 6kantmeenemer uitlijnen
- Schroef er indraaien en vasttrekken
- Borstelschijf op opgeveegde vreemde deeltjes onderzoeken
- Reinigingsmiddeloplossing in reinigingsmiddeltank (extra toebehoren) doen
- Zorg ervoor dat zich geen obstakels in het schoon te maken bereik bevinden
- Het apparaat –in het bijzonder het elektrische snoer- op beschadigingen controleren

Extra toebehoren monteren



- Reinigingsmiddeltank op het apparaat zetten

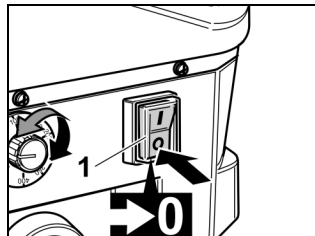


- Reinigingsmiddelslang op het apparaat aanbrengen

Stroom aansluiten

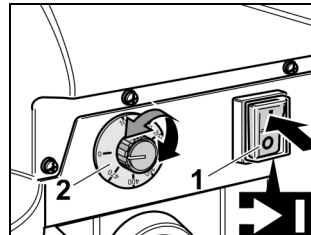
- Alleen met droge handen werken
- De aansluitspanning moet met de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenstemmen
- Verlengsnoer altijd helemaal afrollen
- Alleen tegen spatwater beveiligde verlengsnoeren aansluiten
- Verlengsnoer mag niet in het water liggen

Zie voor aansluitwaarden – Technische gegevens-



- Schakelaar (1) op "0" zetten
- Stekker in contact steken

Gebruik



- Schakelaar (1) op "1" zetten en met regelaar (2) toerental reguleren



Attentie!

*Bij gebruik moet het apparaat altijd in beweging zijn!
Niet op één plek werken omdat anders schade aan de vloerbedekking kan ontstaan!
Apparaat niet op kwetsbare bodems laten opdrogen.*

- Reinigingsmiddeloplossing op het schoon te maken oppervlak opbrengen, of kraan op de reinigingsmiddeltank opendraaien (extra toebehoren).
- Apparaat met de hand over het te reinigen oppervlak geleiden.
- Apparaat niet op het schoon te maken oppervlak drukken. Eigen gewicht is voldoende als borsteldruk.
- Bij sterke verontreiniging procedure herhalen.
- Vuil water daarna met een nat-/droogzuiger of goed absorberende doek weer opnemen.

Toepassing

Aanbevelingen voor toerentalinstelling, toebehoren en reinigingsmiddel voor een aantal toepassingen.

Basisreiniging

Toerental 350 - 470

Borstel rood

RM 69 ASF

Basisreiniging / Ontcoating

Toerental 350 - 470

Borstel groen

RM 752 / RM 752 Lino

Cleaners

Toerental 470

Padaandrijfschijf + pad rood

RM 748

Kristalliseren

Toerental 470

Padaandrijfschijf + pad

kristallisatie 3M

RM 749

Tapijt shamponeren

Toerental 350

Borstel blauw

RM 768

Na het gebruik



Attentie!

Let op wettelijke voorschriften voor het weggooiën van de reinigingsmiddeloplossing

- Apparaat uitzetten en stekker uit stopcontact trekken
- Reinigingsmiddeltank (extra toebehoren) er afhalen en niet gebruikte reinigingsmiddeloplossing weggieten
- Reinigingsmiddeltank (extra toebehoren) met schoon water uitspoelen
- Borstelschijven er na gebruik afhalen

Reiniging en onderhoud

- Apparaat alleen met een natte doek reinigen
- Met een schone, droge doek nawrijven
- Geen chemische reinigingsmiddelen gebruiken

Bescherming tegen vorst

- Apparaat in een tegen vorst beschermde ruimte bewaren
- Reinigingsmiddeltank (extra toebehoren) leegmaken

Storingsaanwijzingen

Onvoldoende resultaat

- Afgesleten borstelschijf / pad vervangen
- Borstelschijf c.q. pads en reinigingsmiddel m.b.t. toepassing testen

Borstelschijf / padaandrijfschijf draait niet

- Vastgeklemd vreemde voorwerpen verwijderen
- Op de potentiometer toerental reguleren
- Borstelschijf / pad aan object aanpassen

Apparaat loopt onrustig en vibreert sterk

- Correcte zit van de borstelschijf / padaandrijfschijf controleren

Geen of te weinig reinigingsmiddeloplossing op de bodem

- Reinigingsmiddeltank (extra toebehoren) met reinigingsmiddeloplossing vullen

Als de storing niet verholpen kan worden, moet het apparaat door de klantendienst gecontroleerd worden.

Reinigingsmiddel

**Attentie!**

Alleen reinigingsmiddelen zonder oplosmiddelen, zoutzuur en vloeizuur gebruiken

Vloerbasisreiniger

RM 69 ASF 10L

Sanitairreiniger

RM 25 ASF 10L

Kristallisatievloeistof

RM 749 10L

Disc Shampoo

RM 768 10L

Ontcoatingsmiddel

RM 752
basisreiniger 10L

Ontcoatingsmiddel-Lino

RM 754
basisreiniger-Lino 10L

Extra toebehoren

Standaardborstel (rood)

Ø 160 mm
1 Stuks 6.994-112

Grove borstel (groen)

Ø 160 mm
1 Stuks 6.994-113

Polijstborstel (natuur)

Ø 160 mm
1 Stuks 6.994-114

Vloerbedekkingsborstel (blauw)

Ø 160 mm
1 Stuks 6.994-115

Standaardborstel (rood)

Ø 200 mm
1 Stuks 6.994-116

Grove borstel (zwart)

Ø 200 mm
1 Stuks 6.994-117

Polijstborstel (natuur)

Ø 200 mm
1 Stuks 6.994-118

Padaandrijfschijf

Ø 160 mm
Voor padopname
1 Stuks 6.994-119

Pad (wit)

1 Stuks 6.994-120

Pad (zwart)

1 Stuks 6.994-121

Pad (rood)

1 Stuks 6.994-122

Pad (groen)

1 Stuks 6.994-123

Pad (beige)

1 Stuks 6.994-124

Pad kristallisatie 3M

1 Stuks 6.994-125

Pad polijstwol

1 Stuks 6.994-126

Standaardhoekborstel (rood)

1 Stuks 6.994-127

Grove hoekborstel (groen)

1 Stuks 6.994-128

Spatbescherming

1 Stuks 6.994-129

Reinigingsmiddeltank 3,5 liter

1 Stuks 6.994-130

Netsnoer *EU

20 m 6.647-022

**EG-conformiteits-
verklaring**

Hiermee verklaren wij dat de hierna omschreven machine op grond van concipiëring en type alsmede in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna genoemde EG-Richtlijnen.

Bij een niet met ons afgestemde wijziging aan de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Vloerreiniger
Type: 1.737-xxx

Desbetreffende EG-Richtlijnen
EG-Machinerichtlijn (98/37/EG)
EG Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) gewijzigd door 93/68/EEG
EG-Richtlijn Elektromagnetische Verdraagbaarheid (89/336/EEG) gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG

Toegepaste geharmoniseerde normen

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001


Er is via interne maatregelen voor gezorgd dat de standaardapparaten altijd aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en de toegepaste normen voldoen. De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Zetel Winnenden. Plaats van registratie: Waiblingen, HRA 169.
Persoonlijk verantwoordelijke vennootschap. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Zetel Winnenden, 2404 Plaats van registratie Waiblingen, HRB

Directie:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Estimado cliente:**

Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Para la protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje en el cubo de basura, entréguelo para su reciclaje.



Los aparatos viejos tienen aún materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse al máximo.

Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deságase de los aparatos viejos siguiendo sistemas colectores apropiados.

Uso conforme a los fines

- Limpiador de superficies duras y moquetas.
- Según las descripciones e indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones para el uso.
- Cualquier otro uso se considerará no conforme con los fines previstos. El fabricante no se responsabiliza de los daños debidos al uso indebido; el riesgo correrá única y exclusivamente a cargo del usuario.
- Peligro de avería. El aparato es inadecuado para el pulido del vehículos.
- El Servicio al Cliente es el único autorizado para abrir el aparato.

Usar detergente

- No utilizar nunca disolventes (gasolina, acetona, diluyentes etc.)!
- Evitar el contacto con los ojos y la piel
- Observar las indicaciones de seguridad y tratamiento del fabricante de detergentes

Kärcher ofrece un programa de limpieza individual contrastado.

Su comerciante le asesora en forma gustosa.

Instrucciones de servicio

**Atención!**

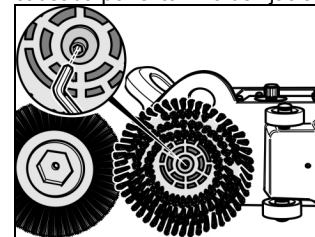
Observar las indicaciones de seguridad y tratamiento del fabricante de detergentes

Antes de cada marcha

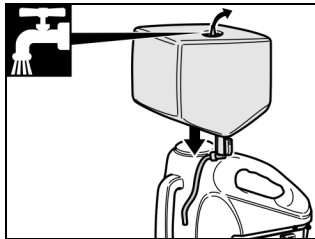
- Montar el cepillo circular correspondiente (accesorio) para cada uso

**Atención!**

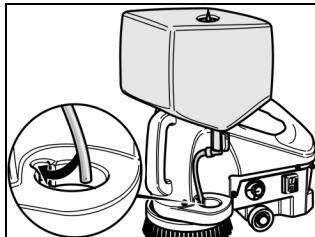
Controle el desgaste del cepillo circular periódicamente. Con un cepillo circular excesivamente gastado existe el peligro de avería causada por el tornillo de fijación.



- Desatornillar el tornillo
- Sacar cepillo
- poner el nuevo cepillo y situarlo en el tope de arrastre de 6cantos
- Atornillar y apretar el tornillo
- Buscar partículas extrañas alojadas en el cepillo circular
- Llenar el detergente en el depósito del detergente (accesorio extra)
- Asegurarse que no existen obstáculos en el espacio a limpiar
- Compruebe que el aparato no esté dañado – especialmente el cable

Montar el accesorio extra

- Encajar el depósito de detergente en el aparato

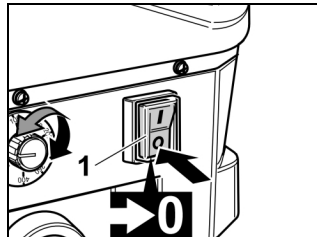


- Incorporar tubo detergente en el aparato

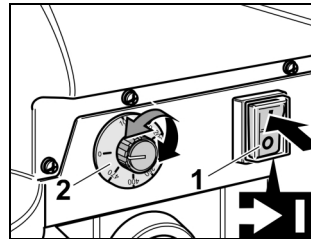
Establecer la conexión eléctrica

- Trabajar solamente con manos secas
- La tensión de la corriente deberá ser la que figura en el placa del modelo
- El cable de prolongación se debe desenrollar siempre en forma completa
- Conectar sólo cable de prolongación protegido contra proyección de agua
- El cable de prolongación no se debe encontrar en el agua

Valores de conexión
– ver datos técnicos–



- Posicione interruptor (1) en "0"
- Calar el enchufe de la red

Operación

- Posicione interruptor (1) en "1" y regule revoluciones con regulador (2)

**Atención!**

El aparato estará siempre en movimiento cuando esté funcionando!

No trabajar en el mismo sitio ya que se pueden producir daños en el revestimiento del suelo!

No dejar funcionar en seco el aparato en los suelos sensibles.

- Aplique la solución detergente sobre la superficie a limpiar o abra grifo del depósito de detergente (accesorio extra).
- Conducir el aparato manualmente sobre la superficie a limpiar.
- No presione el aparato contra la superficie a limpiar. El propio peso basta como presión para el cepillo.
- Ante una suciedad persistente repetir el proceso.
- Después recoja de nuevo el agua sucia con una aspiradora para seco / húmedo o con un trapo absorbente.

Aplicación

Recomendaciones para el ajuste de revoluciones, accesorio y detergente en algunas aplicaciones.

Limpeza básica

Revoluciones 350 - 470
Cepillo rojo
RM 69 ASF

Limpeza básica / eliminación capas suciedad

Revoluciones 350 - 470
Cepillo verde
RM 752 / RM 752 Lino

Depuración

Revoluciones 470
Plato tracción pad + pad rojo
RM 748

Cristalización

Revoluciones 470
Plato tracción pad + pad cristalización 3M
RM 749

Espumear alfombras con champú

Revoluciones 350
Cepillo azul
RM 768

Después del uso



Atención!

Observar las normas legales de eliminación de residuos para soluciones detergentes

- Desconectar el aparato y desenchufar el enchufe de la red
- Sacar el depósito de detergente (accesorio extra) y vierta el detergente no utilizado
- Enjuagar el depósito de detergente (accesorio extra) con agua limpia
- Desmontar el cepillo circular después de usarlo

Limpeza y cuidados

- El aparato se debe limpiar sólo con un paño húmedo
- Reparar con un trapo limpio y seco
- No utilizar detergentes químicos

Anticongelante

- Guardar el aparato en un espacio protegido contra las heladas
- Vaciar depósito de detergente (accesorio extra)

Indicaciones de averías

Deficiente resultado de limpieza

- Recambie cepillo circular / pad desgastados
- Comprobar cepillo circular o bien almohadillas y detergente en lo referente a su aplicación

Si cepillo circular / plato de fricción no gira

- Quitar los cuerpos extraños aprisionados
- Regular revoluciones en el potenciómetro
- Acople cepillo circular / pad al objeto

El aparato funciona en forma inquieta o vibra en forma pronunciada

- Compruebe ajuste correcto del cepillo circular / plato tracción pad

Ninguno o demasiado poco detergente en el suelo

- Rellenar depósito detergente (accesorio extra) con disolución detergente

Si no puede solucionarse la avería, el Servicio al Cliente tendrá que examinar el aparato.

Detergente**Atención!**

Utilizar sólo detergente sin disolventes, ácido clorhídrico y ácido fluorhídrico

Limpiador de suelos

RM 69 ASF 10L

Purificador sanitario

RM 25 ASF 10L

Líquido de cristalización

RM 749 10L

Disco champú

RM 768 10L

Medio eliminación capas suciedad

RM 752
Limpiador base 10L

Medio eliminación capas suciedad-Lino

RM 754
Limpiador base-Lino 10L

Accesorio extra**Cepillo estándar (rojo)**

Ø 160 mm
1 pieza 6.994-112

Cepillo arenisca silícea (verde)

Ø 160 mm
1 pieza 6.994-113

Cepillo de pulir (natural)

Ø 160 mm
1 pieza 6.994-114

Cepillo de alfombras (azul)

Ø 160 mm
1 pieza 6.994-115

Cepillo estándar (rojo)

Ø 200 mm
1 pieza 6.994-116

Cepillo arenisca silícea (negro)

Ø 200 mm
1 pieza 6.994-117

Cepillo de pulir (natural)

Ø 200 mm
1 pieza 6.994-118

Plato tracción pad

Ø 160 mm
Para alojamiento de pads
1 pieza 6.994-119

Almohadilla (blanca)

1 pieza 6.994-120

Almohadilla (negra)

1 pieza 6.994-121

Almohadilla (roja)

1 pieza 6.994-122

Almohadilla (verde)

1 pieza 6.994-123

Almohadilla (beige)

1 pieza 6.994-124

Pad cristalización 3M

1 pieza 6.994-125

Almohadilla estopa de pulir

1 pieza 6.994-126

Cepillo angular estándar (roja)

1 pieza 6.994-127

Cepillo angular arenisca silícea (verde)

1 pieza 6.994-128

Protección contra salpicaduras

1 pieza 6.994-129

Depósito detergente 3,5 litros

1 pieza 6.994-130

Cable para la conexión a la red *EU

20 m 6.647-022

Declaración de Conformidad de la UE

Por la presente declaramos que la máquina abajo descrita en base a su concepción y estructura de construcción así como en cuanto al modelo comercializado por nosotros cumple con los requerimientos de sanidad y seguridad básicos correspondientes que exigen las normativas reseñadas de la UE. Una modificación en la máquina ejecutada sin nuestra aprobación conlleva la pérdida de validez de esta declaración.

Producto: limpiador de suelos
Tipo: 1.737-xxx

Normativas UE correspondientes

Normativa maquinaria UE (98/37/UE)
Normativa de baja tensión (73/23/MCE) modificada por 93/68/MCE
Normativa de compatibilidad electromagnética (89/336/MCE) modificada por 91/263/MCE, 92/31/MCE, 93/68/MCE

Normas utilizadas de forma armonizada

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001


Por medio de medidas internas se garantiza que los aparatos de serie cumplen siempre con las normativas vigentes de la UE y con las normas generales al uso. Los abajo firmantes actúan por encargo y por poder de la Dirección de la Empresa.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sede en Winnenden. Tribunal de registro: Waiblingen, Ofic.Reg. Comercial 169.
Sociedad garante personalmente.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sede en Winnenden, 2404
Tribunal de registro Waiblingen,
Libro Reg. Comercial

Directores Generales:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Sistemas de Limpieza
Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
Apartado de Correos 160
D-71349 Winnenden
Tfno:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)



Estimado cliente, antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme ao mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Pelo nosso meio ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Favor não jogar as embalagens no lixo doméstico e enviá-las para uma unidade de reciclagem.



Aparelhos velhos possuem materiais preciosos recicláveis que devem ser enviados para uma unidade de reciclagem. Baterias, óleos e produtos similares não devem ser jogados directamente no meio ambiente.

Favor descartar aparelhos velhos através de sistemas de colectas adequados.

Utilização conforme com as especificações

- Aparelho de limpeza para superfícies duras e carpetes.
- De acordo com as descrições e instruções de segurança descritas neste manual de instruções.
- Toda a utilização que vá para além da descrita será considerada como inadequada. O fabricante não se responsabiliza pelos danos que daí advenham; a responsabilidade será integralmente do utilizador.
- Perigo de danificação. O aparelho não pode ser utilizado para o polimento de veículos.
- O aparelho somente pode ser aberto pela Assistência Técnica.

Aplicar detergentes

- Em caso algum utilize solventes (Benzina, Acetona, diluidores, etc.)!
- Evite o contacto destes produtos com os olhos e a pele
- Tenha em atenção as instruções de segurança e uso dos fabricantes de detergentes/desinfectantes

Kärcher oferece um programa individual e testado de produto de limpeza.

O seu representante aconselhá-lo-á com muito gosto.

Manual de instruções



Atenção!

Tenha em atenção as instruções de segurança e uso dos fabricantes de detergentes/desinfectantes

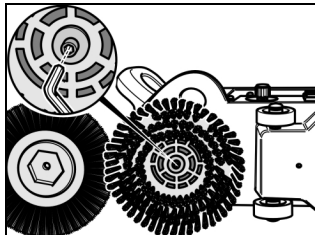
Antes de cada operação

- Montar o respectivo disco de escovas (acessórios) para cada tipo de aplicação



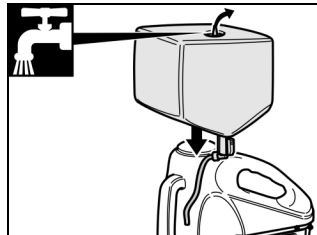
Atenção!

Verificar regularmente o disco de escovas quanto a desgaste causado à escova. Com escova fortemente desgastada existe o perigo de danificação através do parafuso de fixação.

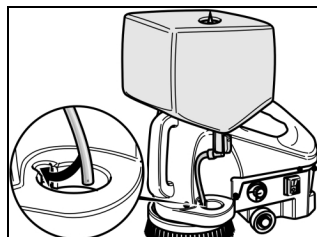


- Retirar o parafuso
- Retirar a escova
- Colocar a nova escova e alinhar sobre o arrastador de canto de 6 cantos
- Colocar o parafuso e apertar firmemente
- Verificar o disco de escovas quanto a corpos estranhos apanhados pela escova
- Encher com a solução de produto de limpeza o tanque de produto de limpeza (acessório especial)
- Certifique-se que não haja obstáculos na área a limpar
- Verificar o aparelho – especialmente o cabo de energia eléctrica- quanto a danificações

Montar o acessório especial



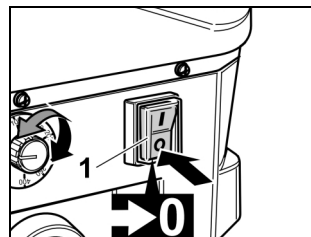
- Encaixar o tanque do produto de limpeza sobre o aparelho



- Colocar a mangueira do produto de limpeza no aparelho

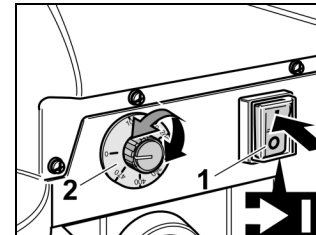
Executar a conexão de energia eléctrica

- Trabalhar apenas com mãos completamente secas
 - A tensão eléctrica de conexão deve estar em concordância com a tensão indicada na placa de tipo
 - Desenrolar sempre todo o cabo de extensão
 - Conectar apenas cabos de extensão protegidos contra jactos de água
 - O cabo de extensão não pode ficar dentro de água
- Valores de conexão, vide –Dados Técnicos–



- Ajustar o interruptor (1) para "0"
- Ligar a ficha à rede

Serviço



- Ajustar o interruptor (1) para "1" e regular a rotação com o regulador (2)

**Atenção!**

*Durante a operação, o aparelho deve ser movimentado permanentemente!
Não trabalhe demasiado tempo no mesmo local, caso contrário podem ser causados danos ao revestimento do piso!
Não deixar o aparelho arrancar em estado seco sobre pavimentos sensíveis.*

- Aplicar a solução do produto de limpeza sobre a área a limpar ou abrir a torneira do tanque da solução do produto de limpeza (acessório especial).
- Guiar o aparelho manualmente sobre a superfície a limpar.
- Não pressionar o aparelho sobre a superfície a limpar. O próprio peso é suficiente como pressão de encosto da escova.
- Com muita sujeira, repetir o processo.
- Captar a água suja com um aspirador húmido/seco ou com um pano absorvente.

Aplicação

Recomendações quanto ao ajuste de rotação, acessórios e produtos de limpeza para alguns casos de aplicação.

Limpeza básica

Rotação 350 - 470
Escova vermelha
RM 69 ASF

Limpeza básica / retirada de revestimento

Rotação 350 - 470
Escova verde
RM 752 / RM 752 Lino

Limpeza

Rotação 470
Disco de accionamento de almofada + almofada vermelha
RM 748

Cristalização

Rotação 470
Disco de accionamento de almofada + almofada cristalizada 3M
RM 749

Aplicar champô ao tapete

Rotação 350
Escova azul
RM 768

Depois do serviço**Atenção!**

Considerar as prescrições legais para o descarte da solução do produto de limpeza

- Desligue o aparelho e puxe a ficha da tomada
- Retirar o tanque de produto de limpeza (acessório especial) e esvaziá-lo da solução do produto de limpeza não utilizado
- Lavar o tanque de produto de limpeza (acessório especial) com água pura
- Desmontar os discos de escova após a utilização

Limpeza e conservação

- Limpar o aparelho só com um pano molhado
- Limpar em seguida com um pano limpo e seco
- Não utilizar produtos de limpeza químicos

Protecção contra o congelamento

- Conservar o aparelho num compartimento protegido contra as baixas temperaturas
- Esvaziar o tanque de produto de limpeza (acessório especial)

Instruções em caso de avaria**Resultados de limpeza insuficientes**

- Substituir discos de escovas / almofadas desgastadas
- Verificar os discos de escovas e os Pads (almofadas) e produtos de limpeza referentes a seu caso de aplicação

Disco de escova / disco de accionamento de almofada não gira

- Retirar os corpos estranhos entalados
- Regular no potenciómetro a rotação
- Adaptar o disco de escovas / almofada para o objecto

O aparelho funciona de forma irregular ou vibra fortemente

- Verificar o assento correcto do disco de escova / disco de accionamento de almofada

Nenhuma ou pouca solução de produto de limpeza no piso

- Complementar o tanque de produto de limpeza (acessório especial) com solução de produto de limpeza

Quando o defeito não puder ser consertado, o aparelho deve ser verificado pela Assistência Técnica.**Detergente****Atenção!**

Utilizar apenas detergentes que não contenham dissolventes, ácido clorídrico nem ácido fluorídrico

Aparelho de limpeza de piso de base

RM 69 ASF 10L

Produto de limpeza para sanitários

RM 25 ASF 10L

Líquido de cristalização

RM 749 10L

Champô Disc

RM 768 10L

Produto de retirada de revestimento

RM 752
Líquido de limpeza básico 10L

Produto de retirada de revestimento-Lino

RM 754
Líquido de limpeza básico-Lino 10L

Acessório especial**Escova-padrão (vermelha)**

Ø 160 mm
1 unidade 6.994-112

Escova-Grit (verde)

Ø 160 mm
1 unidade 6.994-113

Escova-de polimento (natural)

Ø 160 mm
1 unidade 6.994-114

Escova-de tapete (azul)

Ø 160 mm
1 unidade 6.994-115

Escova-padrão (vermelha)

Ø 200 mm
1 unidade 6.994-116

Escova-Grit (preta)

Ø 200 mm
1 unidade 6.994-117

Escova-de polimento (natural)

Ø 200 mm
1 unidade 6.994-118

Disco de accionamento de almofada

Ø 160 mm
Para alojar pads
1 unidade 6.994-119

Almofada (branca)

1 unidade 6.994-120

Almofada (preta)

1 unidade 6.994-121

Almofada (vermelha)

1 unidade 6.994-122

Almofada (verde)

1 unidade 6.994-123

Almofada (bege)

1 unidade 6.994-124

Cristalização de almofada 3M

1 unidade 6.994-125

Almofada lã de polimento

1 unidade 6.994-126

**Escova angular-padrão
(vermelha)**

1 unidade 6.994-127

Escova angular-Grit (verde)

1 unidade 6.994-128

Protecção contra salpicos

1 unidade 6.994-129

**Tanque de produto de limpeza
3,5 Litros**

1 unidade 6.994-130

Cabo de alimentação *EU

20 m 6.647-022

**Declaração de
conformidade UE**

Desta forma, declaramos que a máquina mencionada a seguir devido ao seu conceito e forma de construção está em concordância com as exigências básicas de segurança e saúde com as directrizes UE abaixo mencionados.

Em uma alteração não é acertado conosco da máquina esta declaração perde a sua validade.

Produto: Aparelho de limpeza de piso
Tipo: 1.737-xxx

Respectivas Directrizes UE

Directriz de máquinas UE (98/37/UE)
Directriz de baixa tensão UE (73/23/EWG) alterado por 93/68/EWG
Directriz de compatibilidade electromagnética (89/336/EWG) alterada por 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

**Normas harmonizadas
aplicadas**

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

Por medidas internas, é garantido que os aparelhos de série sempre estão em concordância com as exigências das directrizes UE atuais e com as normas aplicadas. Os assinantes executam conforme o pedido e autorização da directoria.


5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sede Winnenden. Fórum de
Registro: Waiblingen, HRA 169.
Sócio de responsabilidade
pessoal. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Sede
Winnenden, 2404 Fórum de
Registro Waiblingen, HRB

Gerente Geral:

Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
Caixa Postal 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Αγαπητέ πελάτη,**

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Για το περιβάλλον μας

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επανακύκλωσης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να ρησιμοποιούνται για επανακύκλωση.

Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοιες ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Κανονική χρήση

- Συσκευή καθαρισμού για σκληρές επιφάνειες και μοκέτες.
- Σύμφωνα με τις περιγραφές και υποδείξεις ασφαλείας που περιέχονται στις οδηγίες λειτουργίας.
- Χρήσεις που δεν αναφέρονται σ'αυτές δεν είναι εγκεκριμένες. Στην περίπτωση αυτή ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που μπορεί να προκληθούν. Γ'αυτές ευθύνεται αποκλειστικά ο χρήστης.
- Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για το γυάλισμα οχημάτων.

- Το άνοιγμα της συσκευής επιτρέπεται μόνο στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Χρήση μέσω καθαρισμού

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες (βενζίνη, ακετόνη, αραιωτικά κ.λπ.)!
- Αποφεύγετε κάθε επαφή με τα μάτια και το δέρμα
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού των μέσων καθαρισμού του κατασκευαστή
- Η εταιρία Kärcher προσφέρει ένα δοκιμασμένο και ειδικό πρόγραμμα απορρυπαντικών μέσων. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Οδηγίες λειτουργίας**Προσοχή!**

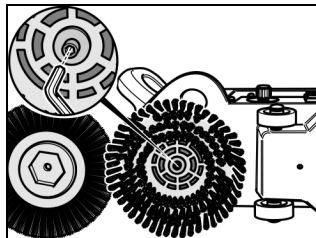
Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού των μέσων καθαρισμού του κατασκευαστή

Πριν από κάθε λειτουργία

- Συναρμολογήστε κατάλληλο δίσκο βούρτσας (εξάρτημα) για την εκάστοτε χρήση

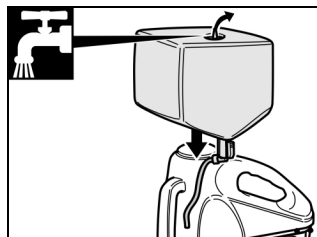
**Προσοχή!**

Ελέγχετε τακτικά το δίσκο βούρτσας σχετικά με φθορές. Σε περίπτωση που η βούρτσα παρουσιάζει μεγάλη φθορά, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλάβης από τη βίδα στερέωσης.

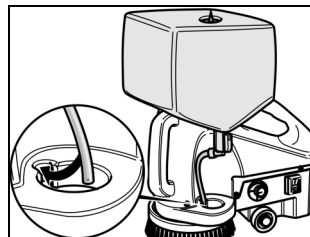


- Ξεβιδώστε τη βίδα
- Αφαιρέστε τη βούρτσα
- Τοποθετήστε νέα βούρτσα και ευθυγραμμίστε στον δέμπλοκα
- Βιδώστε σταθερά τη βίδα
- Ελέγξτε τη βούρτσα για τυχόν ξένα αντικείμενα

- Βάλτε διάλυμα απορρυπαντικού μέσου στο δοχείο απορρυπαντικού μέσου (έξτρα εξάρτημα)
- Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκονται εμπόδια στον τομέα που θέλετε να καθαρίσετε
- Ελέγξτε τη συσκευή και ιδιαίτερα το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης σχετικά με ενδεχόμενες βλάβες

Προσαρμογή ειδικού εξαρτήματος

- Προσαρμόστε το δοχείο απορρυπαντικού μέσου στη συσκευή

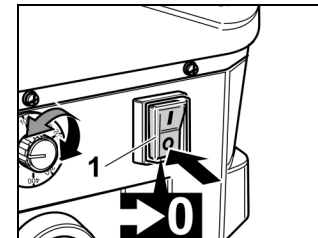


- Προσαρμόστε το λάστιχο απορρυπαντικού μέσου στη συσκευή

Συνδέστε με τροφοδοσία ρεύματος

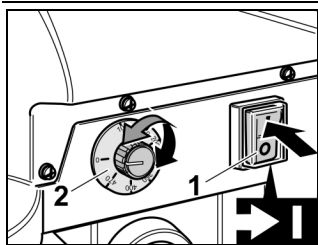
- Να εργάζεστε μόνο με στεγνά χέρια
- Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να ανταποκρίνεται στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής
- Το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να το ξεδιπλώνετε πάντα πλήρως
- Να συνδέετε μόνο καλώδια επιμήκυνσης που διαθέτουν αδιάβροχη προστασία από ριπές νερού

- Το καλώδιο επιμήκυνσης δεν επιτρέπεται να βρίσκεται μέσα σε νερό
- Τιμές σύνδεσης βλέπε -Τεχνικά στοιχεία-



- Ρυθμίστε το διακόπτη (1) στη θέση "0"
- Βάλτε το ρευματολήπτη στην πρίζα

Λειτουργία



- Ρυθμίστε το διακόπτη (1) στη θέση "1" και με το ρυθμιστή (2) ρυθμίστε τον αριθμό στροφών



Προσοχή!

Κατά τη λειτουργία πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα σε κίνηση!
Μην εργάζεστε επιτόπου, διότι διαφορετικά μπορεί να προκληθούν βλάβες στο δάπεδο!
Μην αφήνετε να γίνει ξηρή εκκίνηση της συσκευής σε ευαίσθητα δάπεδα.

- Βάλτε το διάλυμα του απορρυπαντικού μέσου στην επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε, ή ανοίξτε την κάνουλα στο δοχείο απορρυπαντικού μέσου (έξτρα εξάρτημα).
- Οδηγήστε τη συσκευή με τα χέρια πάνω από την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε.
- Μην πιέζετε τη συσκευή πάνω στην επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε. Το βάρος της συσκευής επαρκεί για την πίεση της βούρτσας.
- Σε περίπτωση ισχυρών ακαθαρσιών επαναλαμβάνετε τη διαδικασία καθαρισμού.
- Κατόπιν συλλέγετε τα ακάθαρτα νερά με συσκευή υγρής/ξηρής αναρρόφησης ή με απορροφητικό πανί.

Εφαρμογή

Συστάσεις σχετικά με τη ρύθμιση του αριθμού στροφών, τα εξαρτήματα και τα απορρυπαντικά μέσα για μερικές περιπτώσεις χρήσης.

Βασικό καθάρισμα

Αριθμός στροφών 350 - 470
Βούρτσα κόκκινο
RM 69 ASF

Βασικό καθάρισμα / Απομάκρυνση επιστρώσης

Αριθμός στροφών 350 - 470
Βούρτσα πράσινο
RM 752 / RM 752 Lino

Καθάρισμα

Αριθμός στροφών 470
Τροχός τακακιού + τακάκι κόκκινο
RM 748

Αποκρυσταλλοποίηση

Αριθμός στροφών 470
Τροχός τακακιού + τακάκι αποκρυσταλλοποίησης 3M
RM 749

Σαπούνισμα μοκέτας
Αριθμός στροφών 350
Βούρτσα μπλε
RM 768

Μετά τη λειτουργία



Προσοχή!

Τηρείτε τις νομικές προδιαγραφές για την απόσυρση απορρυπαντικών μέσων

- Σβήστε το μηχανήμα και τραβήξτε την πρίζα
- Αφαιρέστε το δοχείο απορρυπαντικού μέσου (έξτρα εξάρτημα) και αδειάστε το διάλυμα απορρυπαντικού μέσου που δεν καταναλώθηκε
- Ξεπλύντε το δοχείο απορρυπαντικού μέσου (έξτρα εξάρτημα) με καθαρό νερό
- Αποσυναρμολογήστε τις βούρτσες μετά τη χρήση

Καθάρισμα και συντήρηση

- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με βρεγμένο πανί
- Την στεγνώνετε με ένα καθαρό και στεγνό πανί
- Μη χρησιμοποιείτε χημικά μέσα καθαρισμού

Προστασία από πάγους

- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο που προστατεύεται από πάγους
- Αδειάστε το δοχείο απορρυπαντικού μέσου (έξτρα εξάρτημα)

Υποδειξεις βλάβης

Ανεπαρκές αποτέλεσμα καθαρισμού

- Αντικαταστήστε φθαρμένο δίσκο βούρτσας / τακάκι
- Ελέγξτε τη βούρτσα ή τα τακάκια και το απορρυπαντικό ανάλογα με την περίπτωση χρήσης

Δίσκος βούρτσας / τροχός τακακιού δεν περιστρέφεται

- Απομακρύνετε σφηνωμένα ξένα αντικείμενα
- Ρυθμίστε στο ποτενσιόμετρο τον αριθμό στροφών
- Προσαρμόστε δίσκο βούρτσας / τακάκι στο αντικείμενο

Η συσκευή λειτουργεί ανήσυχια ή με ισχυρούς κραδασμούς

- Ελέγξτε σωστή θέση δίσκου βούρτσας / τροχού τακακιού

Καθόλου ή ελάχιστο διάλυμα απορρυπαντικού μέσου στο δάπεδο

- Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού μέσου (έξτρα εξάρτημα) με διάλυμα απορρυπαντικού μέσου

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από το σέρβις πελατών.

Μέσο καθαρισμού



Προσοχή!
Χρησιμοποιείτε μόνο μέσα καθαρισμού που δεν περιέχουν διαλυτικά, υδροχλωρικό οξύ και υδροφθορικό οξύ

Απορρυπαντικό δαπέδου για βασικό καθαίριμα

RM 69 ASF 10λτρ.

Καθαριστής χώρων υγιεινής

RM 25 ASF 10λτρ.

Υγρό αποκρυσταλλοποίησης

RM 749 10λτρ.

Δίσκος σαπουνίσματος

RM 768 10λτρ.

Μέσο απομάκρυνσης επίστρωσης

RM 752
Βασικό απορρυπαντικό 10λτρ.

Μέσο απομάκρυνσης επίστρωσης-Lino

RM 754
Βασικό απορρυπαντικό -Lino 10λτρ.

Έξτρα εξαρτήματα

Βούρτσα στάνταρτ (κόκκινο)

Ø 160 mm
1 Τεμάχια 6.994-112

Βούρτσα ψαμμίτη (πράσινο)

Ø 160 mm
1 Τεμάχια 6.994-113

Βούρτσα γυαλισματος (φυσικό χρώμα)

Ø 160 mm
1 Τεμάχια 6.994-114

Βούρτσα μοκέτας (μπλε)

Ø 160 mm
1 Τεμάχια 6.994-115

Βούρτσα στάνταρτ (κόκκινο)

Ø 200 mm
1 Τεμάχια 6.994-116

Βούρτσα ψαμμίτη (μαύρο)

Ø 200 mm
1 Τεμάχια 6.994-117

Βούρτσα γυαλισματος (φυσικό χρώμα)

Ø 200 mm
1 Τεμάχια 6.994-118

**Τροχός τακακιού
Ø 160 mm**

Για υποδοχή περιαιχενίου
1 Τεμάχια 6.994-119

Τακάκι (λευκό)

1 Τεμάχια 6.994-120

Τακάκι (μαύρο)

1 Τεμάχια 6.994-121

Τακάκι (κόκκινο)

1 Τεμάχια 6.994-122

Τακάκι (πράσινο)

1 Τεμάχια 6.994-123

Τακάκι (μπεζ)

1 Τεμάχια 6.994-124

**Τακάκι αποκρυσταλλοποίησης
3M**

1 Τεμάχια 6.994-125

Τακάκι γυαλισματος

1 Τεμάχια 6.994-126

**Βούρτσα γωνιών στάνταρτ
(κόκκινο)**

1 Τεμάχια 6.994-127

**Βούρτσα γωνιών από ψαμμίτη
(πράσινο)**

1 Τεμάχια 6.994-128

Προστασία από ψεκασμό

1 Τεμάχια 6.994-129

**Δοχείο απορρυπαντικού μέσου
3,5 λίτρα**

1 Τεμάχια 6.994-130

Ρευματολήπτης *EE

20 m 6.647-022

**Δήλωση Συμμόρφωσης
ΕΟΚ**

Δηλώνουμε ότι η κατωτέρω αναφερόμενη μηχανή σύμφωνα με το σχεδιασμό της και τον κατασκευαστικό της τρόπο όπως επίσης και σύμφωνα με την εκτέλεση που προσφέρεται από την εταιρεία μας στην αγορά ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των κατωτέρω αναφερόμενων Οδηγιών της ΕΟΚ.

Σε περίπτωση μετατροπής της μηχανής, χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της.

Προϊόν: Μηχανή καθαρισμού
δαπέδων
Τύπος: 1.737-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΟΚ

Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ (98/37/ΕΟΚ)
Οδηγία περί χαμηλών τάσεων ΕΟΚ (73/23/ΕΟΚ)
τροποποιημένη μέσω 93/68/ΕΟΚ
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ)
τροποποιημένη μέσω 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ

**Εφαρμοσθέντα
εναρμονισμένα πρότυπα**

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

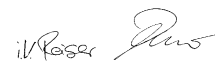
Εχει διασφαλιστεί μέσω μέτρων που λαμβάνει η εταιρεία μας να ανταποκρίνονται πάντα οι συσκευές σειράς παραγωγής στις απαιτήσεις των επικαιρών Οδηγιών ΕΟΚ και των εφαρμοσθέντων προτύπων. Οι υπογράφωντες ενεργούν με εντολή και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher Ετερόρρυθμος
Εταιρεία.
Εδρα Winnenden. Δικαστήριο
τήρησης μητρώων:
Waiblingen, HRA 169.
Προσωπικά ευθυνόμενος
εταίρος, Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Εδρα
Winnenden, 2404 Δικαστήριο
τήρησης μητρώων Waiblingen,
HRB

Διευθυντής:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Τηλ.: ++49 7195 14-0
Φαξ : ++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)



Kære kunde,

Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparatet og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

For miljøet



Emballagematerialerne kan genbruges. Kom aldrig emballager i husholdningsaffaldet, men aflever dem til en genbrugsindsamling.



Gamle apparater indeholder værdifulde, genbrugelige materialer, som skal afleveres til en genbrugsindsamling. Batterier, olie og lignende stoffer må ikke trænge ned i miljøet. Bortskaf derfor gamle apparater over egnede indsamlingssystemer.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Rengøringsapparat til hårde gulve og gulvtæpper.
- Iht. de angivne beskrivelser og sikkerhedsanvisninger i denne betjeningsvejledning.
- Enhver anden brug gælder som ikke hensigtsmæssig. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som er opstået heraf; det er udelukkende brugerens ansvar.
- Fare for beskadigelse. Apparatet må ikke benyttes til at polere køretøjer.
- Apparatet må kun åbnes af kundetjenesten.

Brug af rengøringsmidler

- Benyt aldrig opløsningsmidler (benzin, acetone, fortynder osv.)!
- Undgå direkte kontakt med øjne og hud
- Overhold sikkerheds- og betjeningshensvisninger fra rengøringsmiddel-producenten

Kärcher tilbyder et gennemprøvet, individuelt rensmiddel-program.

Deres forhandler vejleder Dem gerne.

Driftsvejledning



Bemærk!

Overhold sikkerheds- og betjeningshensvisninger fra rengøringsmiddel-producenten

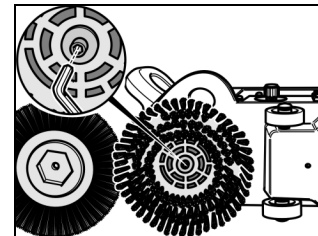
Inden hver brug

- Monter den børsteskive (tilbehør), som passer til den pågældende anvendelse



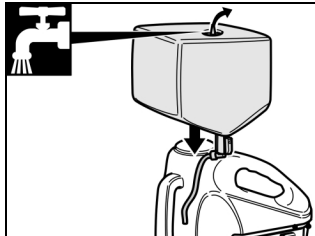
Bemærk!

Undersøg regelmæssigt børsteskiven for slitage. Ved en stærkt slidt børste er der fare for beskadigelse på grund af befæstelseskruen.

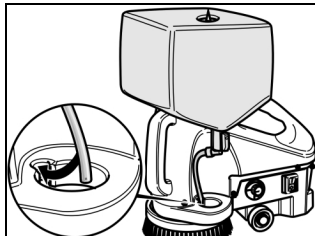


- Drej skruen ud
- Tag børsten af
- sæt den nye børste på og ret den til efter 6kant-medbringeren
- Drej skruen ind og spænd den fast
- Undersøg, om der sidder indfejede fremmedlegemer på børsteskiven
- Fyld rensmiddelopløsning i rensmiddeltanken (ekstratilbehør)
- Forvis Dem om, at der ikke befinder sig hindringer på det område, som skal gøres rent
- Kontroller apparatet - og især netkablet - for beskadigelser

Monter ekstratilbehøret på



- Sæt rensmedeltanken på apparatet

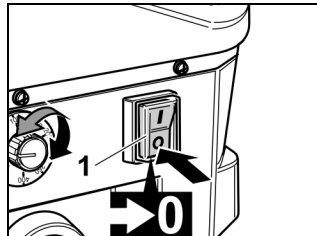


- Anbring rensmeddelslangen på apparatet

Oprettelse af strømtilslutningen

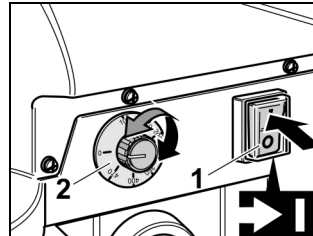
- Der må kun arbejdes med tørre hænder
- Tilslutningsspændingen skal stemme overens med den spænding, som er angivet på typeskiltet
- Forlængerkablet skal altid rulles helt af
- Der må kun tilsluttes sprøjtevandbeskyttet forlængerkabel
- Forlængerkablet må ikke ligge i vand

Vedr. tilslutningsværdier: se
-Tekniske data-



- Stil kontakt (1) på "0"
- Netstikket isættes

Anvendelse



- Stil kontakt (1) på "1" og indstil omdrejningstallet med regulatoren (2)



Bemærk!

*Under driften skal apparatet hele tiden være i bevægelse!
Undlad at blive stående under arbejdet, da der ellers kan opstå skader på gulvbelægningen!
Lad ikke apparatet løbe tørt på sarte undergrunde.*

- Kom rensmiddelopløsning på det areal, som skal renses, eller drej hanen på rensmedeltanken op (ekstratilbehør).
- Før manuelt apparatet hen over den flade, som skal renses.
- Apparatet må ikke trykkes mod den flade, som skal renses. Egenvægten er tilstrækkelig som børstepresstryk.
- Ved stærk tilsmudsning gentages processen.
- Opsug derefter det snavsede vand med en våd-/tørsuger eller en sugende klud.

Anvendelse

Anbefalinger til indstilling af omdrejningstal, tilbehør og rensmiddel for nogle anvendelsestilfælde.

Grundrensning

Omdrejningstal 350 - 470
Rød børste
RM 69 ASF

Grundrensning / afslibning

Omdrejningstal 350 - 470
Grøn børste
RM 752 / RM 752 Lino

Cleaning

Omdrejningstal 470
Skivedrivtallerken + rød skive
RM 748

Krystallisering

Omdrejningstal 470
Skivedrivtallerken +
krystallisationskive 3M
RM 749

Indsæbe tæppe

Omdrejningstal 350
Blå børste
RM 768

Efter drift



Bemærk!

Overhold lovforskrifterne vedrørende bortskaffelse af rensmiddelopløsningen

- Sluk for maskinen og træk netstikket ud
- Tag rensmiddelanken (ekstratilbehør) af og hæld resten af rensmiddelopløsningen ud
- Skyl rensmiddelanken (ekstratilbehør) med rent vand
- Afmonter børstesiverne efter brug

Rengøring og vedligeholdelse

- Maskinen må kun rengøres med en våd klud
- Tør efter med en ren, tør klud
- Brug ingen kemiske rengøringsmidler

Frostbeskyttelse

- Opbevar maskinen i et frostsikkert rum
- Tøm rensmiddelanken (ekstratilbehør)

Fejlhenvvisninger

Utilfredsstillende rengøringsresultat

- Slid børsteskive / udskiftning af skiven
- Kontroller, om henholdsvis børsteskiven eller pad'en og rensmidlet svarer til anvendelsestilfældet

Børsteskiven / skivedrivtallerken drejer sig ikke

- Fjern fastklemte fremmedlegemer
- Indstil omdrejningstallet over potentiometret
- Tilpas børsteskiven / skiven efter objektet

Maskinen kører ujævnt eller vibrerer kraftigt

- Kontroller, at børsteskiven / skivedrivtallerken sidder korrekt

Der er ingen eller for lidt rensmiddelopløsning på gulvet

- Fyld rensmiddelanken (ekstratilbehør) med rensmiddelopløsning

Hvis fejlen ikke kan udbedres, skal apparatet kontrolleres af kundetjenesten.

Rengøringsmiddel**Bemærk!**

Brug kun rengøringsmidler, der er fri for opløsningsmidler, saltsyre og flussyre

Gulv-grundrener

RM 69 ASF 10l

Sanitetsmiddel

RM 25 ASF 10l

Krystallisationsvæske

RM 749 10l

Disc shampoo

RM 768 10l

Afslibningsmiddel

RM 752 Grundrener 10l

Afslibningsmiddel-Lino

RM 754 Grundrener-Lino 10l

Ekstratilbehør**Standard-børste (rød)**

Ø 160 mm
1 stk. 6.994-112

Grit-børste (grøn)

Ø 160 mm
1 stk. 6.994-113

Poler-børste (natur)

Ø 160 mm
1 stk. 6.994-114

Tæppe-børste (blå)

Ø 160 mm
1 stk. 6.994-115

Standard-børste (rød)

Ø 200 mm
1 stk. 6.994-116

Grit-børste (sort)

Ø 200 mm
1 stk. 6.994-117

Poler-børste (natur)

Ø 200 mm
1 stk. 6.994-118

Skivedrivtallerken

Ø 160 mm
Til at holde polervalsen
1 stk. 6.994-119

Pad (hvid)

1 stk. 6.994-120

Pad (sort)

1 stk. 6.994-121

Pad (rød)

1 stk. 6.994-122

Pad (grøn)

1 stk. 6.994-123

Pad (beige)

1 stk. 6.994-124

Skive krystallisation 3M

1 stk. 6.994-125

Pad poleruld

1 stk. 6.994-126

Standard-vinkelbørste (rød)

1 stk. 6.994-127

Grit-vinkelbørste (grøn)

1 stk. 6.994-128

Stænskærm

1 stk. 6.994-129

Rensemiddeltank 3,5 liter

1 stk. 6.994-130

Netkabel *EU

20 m 6.647-022

**Kjære kunde,**

Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

For miljøet vårt

Emballasjematerialene er resirkulerbare. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til gjenvinning.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres, og disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og liknende stoffer må ikke slippes ut i miljøet. Kvitt deg derfor med gamle maskiner over egnede innsamlingsystemer.

Korrekt bruk

- Rengjøringsmaskin for harde overflater og vegg-til-vegg-tepper.
- Tilsvarende beskrivelser og sikkerhetsanvisninger oppført i denne driftsinstruksen.
- Enhver bruk som går utover dette gjelder som ikke formålstjenlig. For skader som oppstår på grunn av dette er produsenten ikke ansvarlig; brukeren bærer risikoen alene.
- Fare for skader. Maskinen skal ikke brukes til polering av kjøretøyer.
- Maskinen skal kun åpnes av kundeservice.

Bruk rengjøringsmidler

- Man må ikke under noen omstendighet bruke løsningsmidler (bensin, aceton, tynner etc.)!
- Unngå kontakt med øyne og hud
- Følg rensemiddelfabrikantens sikkerhets- og håndteringsanvisninger

Kärcher tilbyr et kontrollert, individuelt**rengjøringsmiddel-program.**

Din forhandler veileder deg gjerne.

Bruksveiledning**OBS!**

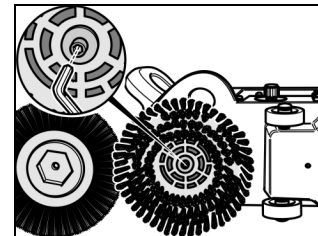
Følg rensemiddelfabrikantens sikkerhets- og håndteringsanvisninger

Før hver bruk

- Monter passende børsteskrive (tilbehør) for det enkelte brukstilfelle

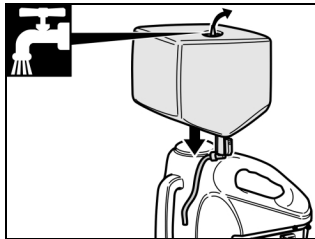
**OBS!**

Kontroller børsteskriven regelmessig for slitasje. Når børsten er svært nedslitt, er det fare for skader på grunn av festeskruen.

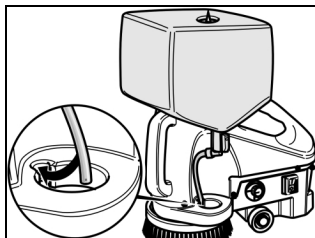


- Skru ut skruen
- Ta av børsten
- sett på en ny børste og rett den ut på 6kant-medbringeren
- Skru inn skruen og stram den
- Kontroller børsteskriven for fremmedlegemer som er feid inn i den
- Fyll rengjøringsmiddelløsning på rengjøringsmiddeltanken (ekstrautstyr)
- Kontroller at det ikke finnes hindringer i området som skal rengjøres
- Kontroller maskinen -spesielt nettkabelen- for skader

Montering av ekstrautstyr



- Stikk rengjøringsmiddelstanken inn på maskinen

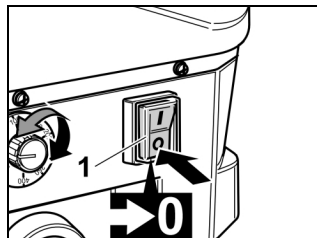


- Monter rengjøringsmiddelslangen på maskinen

Kople til strømforsyningen

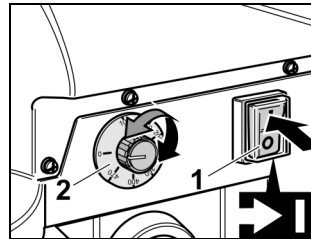
- Arbeid kun med tørre hender
- Tilkoplingsspenningen må stemme overens med den spenning som er angitt på merkeplaten
- Rull alltid forlengelseskabelen helt opp
- Kople kun til forlengelseskabler som er beskyttet mot vannsprut
- Forlengelseskabelen må ikke ligge i vann

Tilkoplingsverdier, se
-Tekniske data-



- Sett bryteren (1) på "0"
- Sett i nettpluggen

Kjøring



- Sett bryteren (1) på "1" og reguler turtallet med regulatoren (2)



OBS!

Maskinen må hele tiden være i bevegelse under drift!
Ikke arbeid på stedet hvil, da det i så fall kan oppstå skader på gulvbelegget!
Maskinen må ikke startes tørr på ømfintlige gulv.

- Ha rengjøringsmiddeløsning på flaten som skal rengjøres, eller skru opp kranen på rengjøringsmiddelstanken (ekstrautstyr).
- Før maskinen for hånd over overflaten som skal rengjøres.
- Ikke press maskinen mot flaten som skal rengjøres. Egenvekten er tilstrekkelig som mottrykk for børsten.
- Gjenta prosedyren hvis overflaten er veldig skitten.
- Samle deretter det skitne vannet opp med en våt-tørresuger eller med en sugende klut.

Bruk

Anbefalinger om turtallsinnstilling, tilbehør og rengjøringsmidler for noen brukstilfeller.

Grunnleggende rengjøring

Turtall 350 - 470

Rød børste
RM 69 ASF

Grunnleggende rengjøring / fjerning av lag

Turtall 350 - 470

Grønn børste
RM 752 / RM 752 Lino

Vasking

Turtall 470

Drivdisk for pad + rød pad
RM 748

Krystallisering

Turtall 470

Drivdisk for pad + pad
krystallisasjon 3M
RM 749

Shamponering av teppe

Turtall 350

Blå børste
RM 768

Etter drift



OBS!

Overhold gjeldende forskrifter for destruksjon av rengjøringsmiddelløsning

- Apparatet slås av og støpslet trekkes ut av stikkontakten
- Ta av rengjøringsmiddeltanken (ekstraustyr) og tøm ut rengjøringsmiddelløsning som ikke er brukt opp
- Skyll rengjøringsmiddeltanken (ekstraustyr) med klart vann
- Avmonter børsteskvivene etter bruk

Rengjøring og pleie

- Rengjør apparatet bare med våt klut
- Tørk etter med en ren, tørr klut
- Bruk ikke kjemiske rengjøringsmidler

Frostvern

- Apparatet må oppbevares i et frostfritt rom
- Tøm rengjøringsmiddeltanken (ekstraustyr)

Feilsøking

Mangelfullt rengjøringsresultat

- Nedslitt børsteskrive / utskiftning av pad
- Kontroller at børsteskrive hhv. pads og rengjøringsmiddel er egnet for dette brukstilfellet

Børsteskrive / drivdisk for pad roterer ikke

- Fjern fastklemt uvedkommende gjenstander
- Reguler turtallet på potensiometeret
- Børsteskrive / tilpassing av pad til objekt

Apparatet går ujevnt eller vibrerer sterkt

- Korrekt feste av børsteskriven / kontroll av drivdisk for pad

Ikke eller for lite rengjøringsmiddelløsning på gulvet

- Fyll rengjøringsmiddeltanken (ekstraustyr) med rengjøringsmiddelløsning

Hvis feilen ikke kan utbedres, må maskinen kontrolleres av kundeservice.

Rengjøringsmiddel**OBS!**

Bare rengjøringsmidler som er fri for løsemiddel, saltsyre og flussyre skal brukes

Grunnrengjøringsmiddel for gulv

RM 69 ASF 10L

Sanitærrensemiddel

RM 25 ASF 10L

Krystallisasjonsvæske

RM 749 10L

Disk shampoo

RM 768 10L

Lagfjerningsmiddel

RM 752
Basisrens 10L

Lagfjerningsmiddel-lino

RM 754
Basisrens-lino 10L

Ekstraustyr**Standardbørste (rød)**

Ø 160 mm
1 stk. 6.994-112

Grit-børste (grønn)

Ø 160 mm
1 stk. 6.994-113

Polerbørste (naturell)

Ø 160 mm
1 stk. 6.994-114

Teppebørste (blå)

Ø 160 mm
1 stk. 6.994-115

Standardbørste (rød)

Ø 200 mm
1 stk. 6.994-116

Grit-børste (svart)

Ø 200 mm
1 stk. 6.994-117

Polerbørste (naturell)

Ø 200 mm
1 stk. 6.994-118

**Drivdisk for pad
Ø 160 mm**

For putefeste
1 stk. 6.994-119

Pad (hvit)

1 stk. 6.994-120

Pad (svart)

1 stk. 6.994-121

Pad (rød)

1 stk. 6.994-122

Pad (grønn)

1 stk. 6.994-123

Pad (beige)

1 stk. 6.994-124

Pad krystallisasjon 3M

1 stk. 6.994-125

Pad polerull

1 stk. 6.994-126

Standard-vinkelbørste (rød)

1 stk. 6.994-127

Grit-vinkelbørste (grønn)

1 stk. 6.994-128

Sprutvern

1 stk. 6.994-129

Rengjøringsmiddel-tank 3,5 liter

1 stk. 6.994-130

Nettkabel *EU

20 m 6.647-022

**Bäste kund,**

Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

För vår miljö

Förpackningsmaterialet kan återanvändas. Kasta därför inte förpackningen i hushållsavfallet, utan lämna den i stället till ett recyclingföretag.



Uttjänta maskiner innehåller värdefullt återvinningsbart material, som bör tillföras återvinningsprocessen. Batterier, olja och liknande ämnen får inte lämnas kvar i naturen. Vi ber dig därför att lämna in uttjänt apparat hos lämpligt uppsamlingsställe.

Korrekt användning

- Golvvårdsmaskin för hårda ytor och heltäckningsmattor.
- Enligt de i denna bruksanvisning angivna beskrivningarna och säkerhetsföreskrifterna.
- All annan användning är förbjuden. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommit genom otilåten användning. Användaren får själv stå för alla sådana risker.
- Risk för skador. Maskinen får inte användas för polering av fordon.
- Maskinen får endast öppnas av servicetekniker.

Använd rengöringsmedel

- Använd under inga omständigheter lösningsmedel (bensin, aceton, thinner etc.)!
- Undvik all kontakt med ögon och hud
- Följ de säkerhets- och hanteringsanvisningar rengöringsmedlets tillverkare lämnat

Kärcher erbjuder ett beprövat, individuellt program med rengöringsmedel.

Konsultera din handlare.

Driftinstruktion**Obs!!**

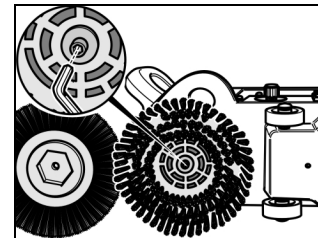
Följ de säkerhets- och hanteringsanvisningar rengöringsmedlets tillverkare lämnat

Före varje användning

- Montera en borstrondell (tillbehör) som är lämplig för respektive användning

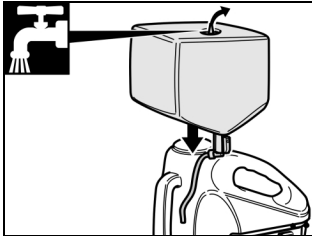
**Obs!!**

Undersök borstrondellen regelbundet beträffande slitage. Om borsten är starkt sliten finns risk för att skador uppstår genom fastsättningskruven.

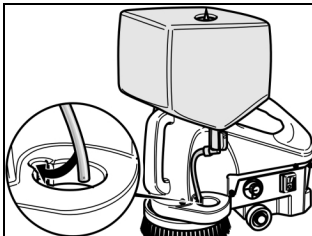


- Skruva ut skruven
- Demontera borsten
- Skjut upp den nya borsten och rikta in den på den 6kantiga medbringaren
- Skruva in skruven och dra fast den
- Undersök om främmande föremål har sopats upp av borstskivan
- Fyll på rengöringsmedlet i tanken för rengöringsmedel (specialtillbehör)
- Förvissa dig om att inga hinder finns i det område som ska rengöras
- Kontrollera om skador har uppstått på maskinen – i synnerhet nätkabeln

Montera specialtillbehören



- Skjut upp tanken för rengöringsmedel på maskinen



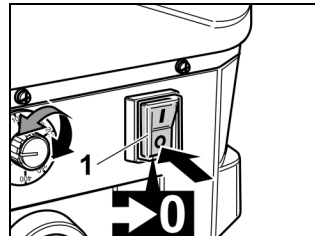
- Montera rengöringsmedelsslangen på maskinen

Arrangera nätanslutningen

- Se till att händerna är torra
- Nätspanningen måste stämma överens med den spänning som anges på typskylten
- Rulla helt ut skarvsladden
- Använd endast spolsäker skarvsladd
- Skarvsladden får inte ligga i vatten

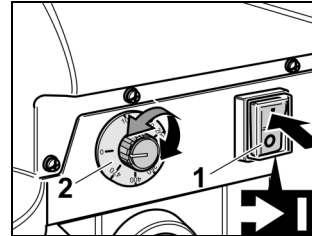
Anslutningsvärden se

–Tekniska data-



- Placera omkopplaren (1) på "0"
- Anslut nätkontakten

Drift



- För omkopplaren (1) till "1" och reglera varvtalet med regulatorn (2)



Obs!!

*Under drift måste maskinen alltid vara i rörelse!
Arbeta inte stationärt på ett ställe, eftersom det kan skada golvbeläggningen!
Starta inte maskinen torrt på känslig golvbeläggning.*

- Applicera rengöringsmedelslösningen på den yta som ska rengöras, eller öppna kranen på rengöringsmedelstanken (extra tillbehör).
- För maskinen för hand över den yta som ska rengöras.
- Pressa inte maskinen mot den yta som ska rengöras. Egenvikten ger tillräckligt nerpressningstryck för borsten.
- Upprepa processen om ytan är mycket smutsig.
- Torka därefter upp smutsvattnet på nytt med en våt/torsugare eller en trasa med bra sugförmåga.

Användning

Rekommendationer beträffande varvtalsinställning, tillbehör och rengöringsmedel för några användningsområden.

Grundrengöring

Varvtal 350 - 470
Röd borste
RM 69 ASF

Grundrengöring / Polishborttagning

Varvtal 350 - 470
Grön borste
RM 752 / RM 752 Lino

Cleanern

Varvtal 470
Paddrivrondell + röd Pad
RM 748

Kristallisera

Varvtal 470
Paddrivrondell + Pad kristallisering
3M
RM 749

Mattschamponering

Varvtal 350
Blå borste
RM 768

Efter användningen



Obs!!

Beakta de lagar som gäller beträffande omhändertagning av rengöringsmedel

- Slå ifrån apparaten och dra ur nätsladden
- Lossa rengöringsmedeltanken (specialtillbehör) och töm ut den rengöringsmedellösning som ej har använts
- Spola ur rengöringsmedelstanken (specialtillbehör) med rent vatten
- Demontera borstskivorna efter användningen

Rengöring och skötsel

- Rengör maskinen enbart med våt trasa
- Torka av den efteråt med en ren och torr trasa
- Använd inga kemiska rengöringsmedel

Frostskydd

- Förvara maskinen i ett frostskyddat utrymme
- Töm tanken för rengöringsmedel (specialtillbehör)

Störningsanvisningar

Otillräckligt rengöringsresultat

- Sliten borstrondell / byt ut Pad
- Kontrollera om borstskiva respektive pads och rengöringsmedel är lämpade för användningen

Borstrondell / Paddrivrondell roterar inte

- Avlägsna inklämt främmande föremål
- Reglera varvtalet med potentiometern
- Anpassa borstrondell / Pad till objektet

Maskinen går ojämnt eller vibrerar starkt

- Kontrollera att borstrondell / Paddrivrondell är korrekt monterade

Inget eller för lite rengöringsmedel på golvet

- Fyll tanken för rengöringsmedel (specialtillbehör) med rengöringsmedellösning

Kan inte störningen åtgärdas, måste aggregatet kontrolleras av en serviceverkstad.

Rengöringsmedel**Obs!!**

Använd endast rengöringsmedel som är fria från lösningsmedel, saltsyra och flourvätesyra

Grundrengöring av golv

RM 69 ASF 10L

Sanitärt rengöringsmedel

RM 25 ASF 10L

Kristalliseringsvätska

RM 749 10L

Disc Shampoo

RM 768 10L

Medel för polishborttagning

RM 752 Grundrengöring 10L

Medel för**polishborttagning-Lino**

RM 754 Grundrengöringsmedel-Lino 10L

Specialtillbehör**Standardborste (röd)**

Ø 160 mm
1 styck 6.994-112

Grit-borste (grön)

Ø 160 mm
1 styck 6.994-113

Polerborste (natur)

Ø 160 mm
1 styck 6.994-114

Mattborste (blå)

Ø 160 mm
1 styck 6.994-115

Standardborste (röd)

Ø 200 mm
1 styck 6.994-116

Grit-borste (svart)

Ø 200 mm
1 styck 6.994-117

Polerborste (natur)

Ø 200 mm
1 styck 6.994-118

Paddrivrondell

Ø 160 mm
För polervalvsupptagning
1 styck 6.994-119

Pad (vit)

1 styck 6.994-120

Pad (svart)

1 styck 6.994-121

Pad (röd)

1 styck 6.994-122

Pad (grön)

1 styck 6.994-123

Pad (beige)

1 styck 6.994-124

Pad Kristallisering 3M

1 styck 6.994-125

Pad polervadd

1 styck 6.994-126

Standard vinkelborste (röd)

1 styck 6.994-127

Grit vinkelborste (grön)

1 styck 6.994-128

Skydd mot stänk

1 styck 6.994-129

Rengöringsmedelstank 3,5 liter

1 styck 6.994-130

Nätkabel *EU

20 m 6.647-022

**Arvoisa asiakas,**

Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai myöhempiä omistajaa varten.

Ympäristömme vuoksi

Pakkausmateriaalit ovat kierrätyskelpoisia. Älä heitä pakkauksia talousjätteisiin, vaan toimita ne uusiokäyttöön.



Laitteet sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja, jotka on toimitettava uusiokäyttöön. Akut, öljy ja vastaavanlaiset aineet eivät saa päästä ympäristöön. Toimita käytöstä poistetut laitteet tästä käytöstä soveltuvaan jätteenkeräyspisteeseen.

Määräyksen mukainen käyttö

- Kovapintojen ja kokolattiamattojen pesulaite.
- Näiden käyttö- ja turvaohjeiden mukaisesti.
- Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista. Tällaisista vahingoista valmistaja ei vastaa, joten yksin käyttäjä kantaa riskin..
- Vaurioitumisvaara. Laitetta ei saa käyttää ajoneuvojen kiillottamiseen.
- Laitteen saa avata vain huoltoliike.

Puhdistusaineen käyttäminen

- Missään tapauksessa ei saa käyttää liuottimia (bensiniä, asetonia, ohentimia yms.)!
- Vältä aineiden joutumista silmiin tai iholle
- Huomioi puhdistusaineen valmistajan antamat turva- ja käsittelyohjeet

Kärcheriltä on saatavissa testattu, yksilöllinen pesuainevalikoima.

Kauppiaasi antaa mielellään neuvoja.

Käyttöohje**Huomio!**

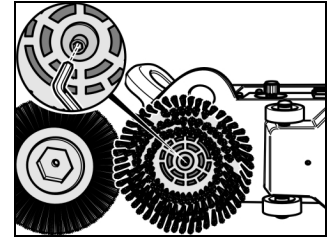
Huomioi puhdistusaineen valmistajan antamat turva- ja käsittelyohjeet

Aina ennen käyttöä

- Asenna käyttötapausta vastaava harjakiekkoo (lisävaruste)

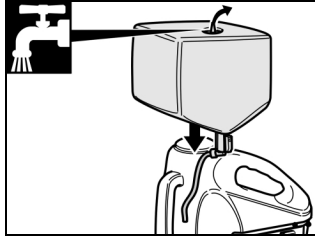
**Huomio!**

Tutki harjakiekkoon kuluneisuus säännöllisesti. Jos harja on erittäin kulunut, kiinnitysruuvi voi aiheuttaa vaurioita.

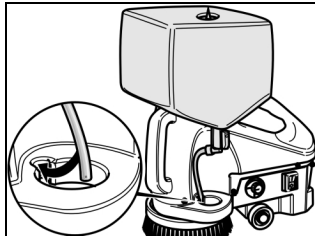


- Kierrä ruuvi irti
- Irrota harja
- Asenna uusi harja ja kohdista 6-kulmaiselle vetäjälle
- Kierrä ruuvi reikään ja kiristä kiinni
- Tarkasta harjakiekkoo, ettei siihen ole tarttunut mitään vierasta
- Täytä pesuaineliuos pesuainesäiliöön (erikoisvaruste)
- Varmista, että pestävällä alueella ei ole esteitä
- Tarkasta laite -erityisesti sen sähköjohto-, ettei se ole vaurioitunut

Erikoisvarusteiden asentaminen



- Kiinnitä pesuainesäiliö laitteeseen

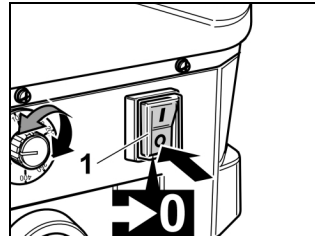


- Kiinnitä pesuaineletku laitteeseen

Virtaliitäntä

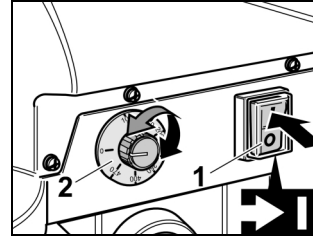
- Varmista, että kätesi ovat kuivat
- Liitäntäjännitteen täytyy vastata tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä
- Kelaa pidennyskaapeli aina kokonaan
- Käytä ainoastaan roiskevedeltä suojattua pidennyskaapelia
- Pidennyskaapeli ei saa olla vedessä

Liitäntäarvot, ks. -Tekniset tiedot-



- Aseta kytkin (1) asentoon "0"
- Työnnä pistotulppa pistorasiaan

Huolto



- Aseta kytkin (1) asentoon "1" ja säädä kierros-luku säätimellä (2)



Huomio!

*Laitteen täytyy olla käytön aikana aina liikkeessä!
Laitetta ei saa pitää paikallaan, koska lattiapäällyste voi vahingoittua!
Älä käynnistä laitetta kuivana aralla lattiapinnalla.*

- Levitä pesuaineliuosta puhdistettavalle pinnalle tai avaa pesuainesäiliön hana (erikoisvaruste).
- Ohjaa laitetta käsin pestävällä pinnalla.
- Älä paina laitetta puhdistettavaa pintaa vasten. Omapaino riittää harjan puristuspaineeksi.
- Toista pesu, jos pinta on voimakkaasti likaantunut.
- Imuroi likavesi tämän jälkeen märkä-/kuivaimurilla tai poista imukykyisellä liinalla.

Käyttö

Suosituksia kierrosluvun säädöstä, lisävarusteista ja pesuaineista muutamia käyttötapauksia varten.

Peruspuhdistus

Kierrosluvu 350 - 470
Harja, punainen
RM 69 ASF

Peruspuhdistus / Kerrosten poisto

Kierrosluvu 350 - 470
Harja, vihreä
RM 752 / RM 752 Lino

Puhdistus

Kierrosluvu 470
Tyynylautanen + tyyny, punainen
RM 748

Pintakäsittely

Kierrosluvu 470
Tyynylautanen +
pintakäsittelytyyny 3M
RM 749

Maton samponointi

Kierrosluvu 350
Harja, sininen
RM 768

Käytön jälkeen



Huomio!

Ota huomioon pesuaineliuksen hävitystä koskevat lakisääteiset määräykset

- Sammuta laite ja irrota verkkopistoke
- Irrota pesuainesäiliö (erikoisvaruste) ja kaada käyttämätön pesuaineliuos pois
- Huuhtelee pesuainesäiliö (erikoisvaruste) puhtaalla vedellä
- Irrota harjakiekot käytön jälkeen

Puhdistus ja huolto

- Laitetta on puhdistettava ainoastaan märällä kankaalla
- Puhtaalla, kuivalla kankaalla on pyyhittävä
- Kemiallisia puhdistusaineita ei saa käyttää

Jäätymisen suoja

- Laitetta on säilytettävä kylmältä suojatuissa tiloissa
- Tyhjennä pesuainesäiliö (erikoisvarute)

Virheiden korjaaminen

Puhdistustulos ei ole tyydyttävä

- Kulunut harjakiekkokäsi / Tyynyn vaihto
- Tarkasta harjakiekkokäsi tai tyyny ja pesuaine, sopivatko ne käyttötarkoitukseen

Harjakiekkokäsi / Tyynylautanen ei pyöri

- Poista kiinni tarttuneet esineet
- Säädä kierrosluvu potentiometrillä
- Harjakiekkokäsi / Valitse kohteelle sopiva tyyny

Laitteen käynti epätasainen tai voimakkaasti värähtelevä

- Tarkasta harjakiekkokäsi / tyynylautasen kiinnitys

Lattialla ei ole ollenkaan tai liian vähän pesuaineliosta

- Täytä pesuainesäiliö (erikoisvaruste) pesuaineliuksella

Jos häiriötä ei ole mahdollista korjata, laite on annettava asiakaspalvelun tarkastettavaksi.

Puhdistusaine

**Huomio!**

Ainoastaan puhdistusaineita ilman liuotusaineita, suolahappoja ja fluorivetyhappoja on käytettävä

Lattian peruspesuaine

RM 69 ASF 10L

Saniteettipuhdistin

RM 25 ASF 10L

Pintakäsittelyneste

RM 749 10L

Disc shampoo

RM 768 10L

Kerrostenpoistoaine

RM 752 10L
Peruspesuaine

Kerrostenpoistoaine-Lino

RM 754 10L
Peruspesuaine-Lino

Erikoisvarusteet

Vakioharja (punainen)

Ø 160 mm
1 kpl 6.994-112

Grit-harja (vihreä)

Ø 160 mm
1 kpl 6.994-113

Kiillotusharja (luonnonvärinen)

Ø 160 mm
1 kpl 6.994-114

Mattoharja (sininen)

Ø 160 mm
1 kpl 6.994-115

Vakioharja (punainen)

Ø 200 mm
1 kpl 6.994-116

Grit-harja (musta)

Ø 200 mm
1 kpl 6.994-117

Kiillotusharja (luonnonvärinen)

Ø 200 mm
1 kpl 6.994-118

Tyynylautanen

Ø 160 mm
Tyynyn poistamiseksi
1 kpl 6.994-119

Tyyny (valkoinen)

1 kpl 6.994-120

Tyyny (musta)

1 kpl 6.994-121

Tyyny (punainen)

1 kpl 6.994-122

Tyyny (vihreä)

1 kpl 6.994-123

Tyyny (beige)

1 kpl 6.994-124

Pintakäsittelytyyny 3M

1 kpl 6.994-125

Kiillotusvillatyyny

1 kpl 6.994-126

Vakiokulmaharja (punainen)

1 kpl 6.994-127

Grit-kulmaharja (vihreä)

1 kpl 6.994-128

Roiskeen suoja

1 kpl 6.994-129

3,5 litran pesuainesäiliö

1 kpl 6.994-130

Verkkokaapeli *EU

20 m 6.647-022

**EY-vaatimusten-
mukaisuusilmoitus**

Täten ilmoitamme, että seuraavassa nimetty kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän liikenteeseen laskemassamme muodossa alla mainittujen EY-direktiivien asianomaisia perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jos konetta muutetaan, ilman että siitä sovitaan kanssamme, tämä ilmoitus menettää voimassaolonsa.

Tuote: Lattianpesuaine
Tyyppi: 1.737-xxx

Asianomaiset EY-direktiivit

EY-konedirektiivi (98/37/EY)
EY-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY), muutosversio 93/68/ETY
EY-direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (89/336/ETY), muutosversiot 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY

**Sovelletut harmonisoidut
standardit**

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

Sisäisten toimenpiteiden avulla on varmistettu, että sarjavalmistetset laitteet vastaavat aina ajankohtaisten EU-direktiivien ja sovellettujen normien vaatimuksia. Allekirjoittaneet toimivat liikkeenjohdon toimeksiannosta ja valtuudella.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Kotipaikka Winnenden.
Rekisteröintioikeus: Waiblingen,
HRA 169.
Henkilökohtaisesti vastaava
osakas. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH.
Kotipaikka Winnenden, 2404
rekiströintioikeus Waiblingen, HRB

Toimitusjohtajat:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Puh.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)



Tisztelt Vevőnk!

A készülék első használata előtt olvassa át a jelen üzemeltetési utasítást és ennek alapján járjon el. Az üzemeltetési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.

Környezetünk védelmében



A csomagolóanyagok újra hasznosíthatók.
A csomagolóanyagokat ne dobja a háztartási szemét közé, hanem juttassa el olyan helyre, ahol azokat újrahasznosíthatják.



A régi készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket célszerű eljuttatni az újrahasznosítást végző helyre. Akkumulátorok, olaj és hasonló anyagok nem kerülhetnek a környezetbe.

Ezért a régi készülékeket alkalmas gyűjtőhelyeken keresztül kell ártalmatlanítani.

Rendeltetésszerű alkalmazás

- Padló- és szőnyegpadló tisztító készülék.
- Ezen használati utasításban megadott leírásnak és biztonsági utasításoknak megfelelően.
- Minden ezen túlmenő alkalmazás rendeltetésellenes alkalmazásnak számít. Az ilyen alkalmazásokból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget; a kockázatot egyedül a felhasználó viseli.
- Rongálódásveszély. Tilos a készüléket járművek polírozására használni.
- A készüléket csak a Vevőszolgálat nyithatja fel.

A tisztítószer alkalmazása

- Oldószert (benzint, acetont, higítót stb.) semmilyen körülmények között sem szabad használni!
- A szemmel és bőrfelülettel való kontaktust feltétlenül elkerülni
- A tisztítószer-gyártó biztonsági- és kezelési utasításait figyelembe kell venni

A Kärcher kipróbált egyéni tisztítóprogramot kínál Önnek.
Az eladója szívesen látja el önt tanácsokkal.

Üzemeltetési utasítás



Figyelem!

A tisztítószer-gyártó biztonsági- és kezelési utasításait figyelembe kell venni

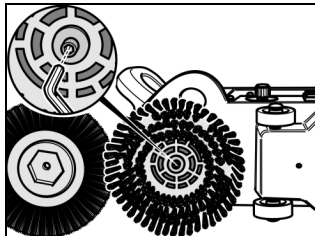
A gép üzemeltetése előtt

- Szereljen fel a mindenkori alkalmazáshoz megfelelő kefetárcsát (tartozék)



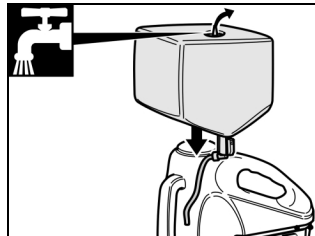
Figyelem!

Vizsgálja meg rendszeresen, hogy nem használódott-e el a kefetárcsa. Erősen elhasznált kefetárcsa esetén fennáll a veszélye, hogy a rögzítő csavar rongálódást okoz.

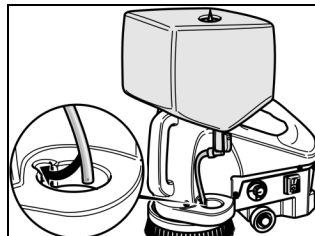


- Hajtsa ki a csavart
- Vegye le a kefét
- tegyen rá új kefét és igazítsa hozzá a 6-lapú menesztőhöz
- Hajtsa be és húzza meg a csavart
- Vizsgálja meg, hogy a kefetárcsán nincsenek-e a seprésből származó szennyezések
- Töltsön be tisztítószer oldatot a tisztítószer tartályába (külön meg kell rendelni)
- Állapítsa meg, hogy nincsenek-e akadályok a tisztítandó területen
- Vizsgálja meg, hogy a készülék, különösen pedig annak hálózati kábele nem rongálódott-e meg

Szerelje rá a külön rendelhető tartozékokat



- Húzza rá a tisztítószer tartályt a készülékre

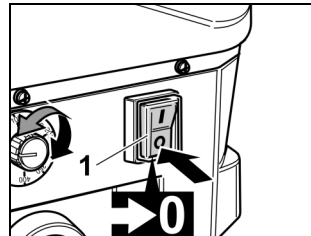


- Helyezze rá a tisztítószer tömlőt a készülékre

Áramot csatlakoztatni

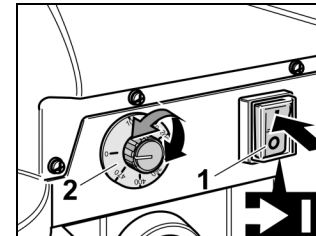
- Csak száraz kezekkel dolgozni
- A csatlakozófeszültségnek meg kell egyeznie a típustáblán megadott feszültséggel
- A hosszabbítókábeleket mindig teljesen legombolyítani
- Csak fröccsenővízzel szemén védett hosszabbítókábeleket csatlakoztatni
- A hosszabbítókábelnek tilos vízben feküdni

A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatok című szakaszban



- Állítsa a (1) kapcsolót "0" állásba
- Hálózati dugót bedugni

Üzemelés



- Állítsa a (1) kapcsolót "1" állásba és szabályozza be a fordulatszámot a (2) szabályozóval



Figyelem!

Tisztítás közben mindig mozgassa a készüléket!

Ne hagyja egy helyben állni a készüléket, mivel különben károk keletkezhetnek a padlóburkolaton! Külső behatásokra érzékeny padlón ne indítsa el a készüléket szárazon.

- Vigye fel a tisztítószer oldatot a megtisztítandó felületre vagy nyissa ki a tisztítószer tartályon lévő csapot (külön tartozék).
- Mozgassa a készüléket kézzel a tisztítandó felületen.
- A készüléket nem szabad rányomni a tisztítandó felületre. A készülék saját súlya elég ahhoz, hogy rányomja a kefét.
- Ha a felület nagyon piszkos, ismétlje meg a műveletet.
- Utána szívassa fel a piszkos vizet nedves-/száraz üzemű porszívóval vagy nedvszívó ruhával.

Alkalmazás

A fordulatszám beállításának ajánlott lépései, tartozékok és tisztítószer néhány alkalmazási esethez.

Alaptisztítás

Fordulatszám 350 - 470
Kefe piros
RM 69 ASF

Alaptisztítás / Réteglehántás

Fordulatszám 350 - 470
Kefe zöld
RM 752 / RM 752 Lino

Cleaner

Fordulatszám 470
Párnaforgató tényér + Párna piros
RM 748

Kristallizálás

Fordulatszám 470
Párnaforgató tényér + Kristallizáló párna 3M
RM 749

Szőnyeg samponozása

Fordulatszám 350
Kefe kék
RM 768

A munka befejezése után



Figyelem!

Tartsa be a tisztítószer oldat ártalmatlanítására vonatkozó törvényes előírásokat

- A készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati dugaszt ki kell húzni
- Vegye le a tisztítószer tartályt (külön rendelendő tartozék) és öntse ki az el nem használt tisztítószer oldatot
- Öblítse ki a tisztítószer tartályt (külön rendelendő tartozék) tiszta vízzel
- Használat után szerelje le a kefetárcsát

Tisztítás és ápolás

- A készüléket csak nedves törülruhával tisztítani
- Utána törölje le tiszta, száraz ruhával
- Vegyi tisztítószereket nem szabad használni

Védelem megfagyás ellen

- A készüléket fagyás ellen védett helyiségben kell őrizni
- Ürítse ki a tisztítószer tartályt (külön rendelendő tartozék)

Hibaelhárítási útmutatások

Élgtelen eredmény tisztításkor

- Elhasználódott kefetárcsa / Párna kicserélése
- Vizsgálja meg, hogy az adott helyzetben használható-e a kefetárcsa illetve tappancsok és tisztítószer

Kefetárcsa / Párnaforgató tányér nem forog

- Távolítsa el a beszorult szennyezéseket
- Szabályozza be a fordulatszámot a potencióméteren
- Kefetárcsa / Párna illesztése objektumhoz

Készülék erősen rángat vagy remeg

- Meg kell vizsgálni, hogy a kefetárcsa / párnaforgató tányér helyesen felfekszik-e

Nincs vagy túl kevés a tisztítószer oldat a padlón

- Töltse fel a tisztítószer tartályt (külön rendelendő tartozék) tisztítószer oldattal

Ha az üzemzavar nem hárítható el, a készüléket a Vevőszolgálatnak kell ellenőriznie.

Tisztítószer



Figyelem!

Csak olyan tisztítószer használjon, amelyben nincs oldószer, sósav és fluórsav

Durva padlótisztító

RM 69 ASF 10L

Fertőtlenítő tisztító

RM 25 ASF 10L

Kristallizáló folyadék

RM 749 10L

Sampon tárcsa

RM 768 10L

Réteglehántó szer

RM 752 Alaptisztító 10L

Réteglehántó szer-Lino

RM 754 Alaptisztító-Lino 10L

Külön rendelendő tartozék

Normál kivitelű kefe (piros)

Ø 160 mm
1 darab 6.994-112

Grit kefe (zöld)

Ø 160 mm
1 darab 6.994-113

Polírozó kefe (natúr)

Ø 160 mm
1 darab 6.994-114

Szőnyegtisztító kefe (kék)

Ø 160 mm
1 darab 6.994-115

Normál kivitelű kefe (piros)

Ø 200 mm
1 darab 6.994-116

Grit kefe (fekete)

Ø 200 mm
1 darab 6.994-117

Polírozó kefe (natúr)

Ø 200 mm
1 darab 6.994-118

Párnaforgató tányér Ø 160 mm

Tapancs felfogásához
1 darab 6.994-119

Tappancs (fehér)

1 darab 6.994-120

Tappancs (fekete)

1 darab 6.994-121

Tappancs (piros)

1 darab 6.994-122

Tappancs (zöld)

1 darab 6.994-123

Tappancs (bézs)

1 darab 6.994-124

Kristallizáló párna 3M

1 darab 6.994-125

Polírozó tappancs

1 darab 6.994-126

Normál kivitelű szögkefe (piros)

1 darab 6.994-127

Grit szögkefe (zöld)
1 darab 6.994-128

Permetvédő
1 darab 6.994-129

Tisztítószer tartály 3,5 liter
1 darab 6.994-130

Hálózati kábel *EU
20 m 6.647-022

EK-szabványmegfelelési nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az alább nevezett gép úgy lett tervezve és megépítve, valamint olyan kivitelben lett forgalomba állítva, hogy megfelel a vonatkozó alapvető biztonsági- és egészségügyi követelményeknek és az alább feltüntetett EK irányelveknek.

Ha módosítja a gépet és azt velünk nem egyeztette, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Padlótisztító készülék

Típus: BD 17/5 C 1.737-101

Az EK vonatkozó irányelvei

21/1998.(IV.17) IKIM &
14/1999.(III.31) GM 1999.04
79/1997.(XII.31) IKIM 1999.04
31.1999.(VI.6) GM-KHVM

Alkalmazott harmonizált szabványok

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

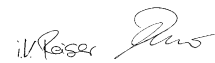
Gyáron belül hozott rendszabályok biztosítják, hogy a sorozatban készített készülék mindenkor megfeleljen az EK-ban jelenleg érvényes irányelvek és az alkalmazott szabványok követelményeinek. Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és annak teljes felhatalmazásával járnak el.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher Betéti Társaság.
Székhely: Winnenden.
Cégbíróság: Waiblingen,
HRA 169.
Felelős társasági tag. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH.
Székhely: Winnenden, 2404
Cégbíróság Waiblingen, HRB

Ügyvezető igazgatók:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
Postafiók 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)



Vážený zákazníku, před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Pro naše životní prostředí



Tyto obalové materiály jsou recyklovatelné. Neodkládejte obalové materiály mezi domový odpad, nýbrž je odevzdejte k dalšímu zpracování.



Staré přístroje obsahují cenné recyklace schopné materiály, které se mají odevzdat k dalšímu zpracování. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do životního prostředí. Prosíme, aby jste staré přístroje proto likvidovali prostřednictvím vhodných sběrných systémů.

Použití v souladu s určením

- Přístroj na čištění tvrdých podlah a kobereců.
- Způsob odpovídající popisu a bezpečnostním pokynům uvedeným v tomto návodu k obsluze.
- Jakékoli jiné použití než je uvedeno je v rozporu s určeným použitím. Za škody vzniklé tímto způsobem výrobce neodpovídá; risiko nese uživatel.
- Nebezpečí poškození. Přístroj se nesmí používat na leštění vozidel.
- Přístroj smí otevřít pouze zákaznický servis.

Použití čistícího prostředku

- V žádném případě nepoužívat rozpouštědla (benzín, aceton, ředidlo atd.)!
- Zabraňte kontaktu přípravku s očima a pokožkou
- Dodržujte pokyny pro manipulaci a bezpečnostní upozornění výrobce čistícího prostředku

Firma Kärcher nabízí ověřený individuální program čistících prostředků.

Váš prodejce vám při výběru ochotně poradí.

Návod k obsluze



Pozor!

Dodržujte pokyny pro manipulaci a bezpečnostní upozornění výrobce čistícího prostředku

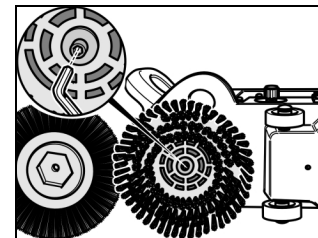
Před každým provozem

- Pro každé použití namontovat příslušný kartáčovací kotouč (příslušenství)



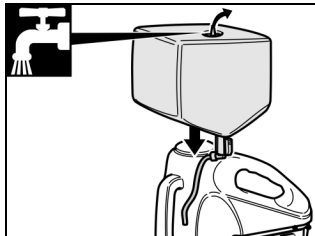
Pozor!

Pravidelně kontrolovat opotřebení kartáčovacího kotouče. U silně opotřebovaného kartáče je nebezpečí poškození způsobené spojovacím šroubem.

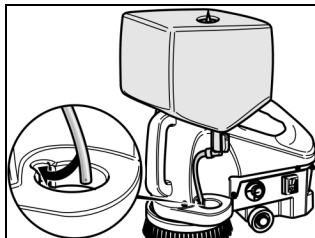


- Vyšroubujte šroub
- Sundejte kartáč
- Nasadte nový kartáč a nasměrujte jej na 6hranný-sběrač
- Zašroubujte šroub a utáhněte
- Přesvědčte se, že se v kotouči kartáče nezachytily cizí předměty
- Nalijte roztok s čistícím prostředkem do nádržky pro čistící prostředek (zvláštní příslušenství)
- Zajistěte, aby se v oblasti čištění nenacházely žádné překážky
- Prověřte, zda není přístroj – zvláště kabel síťového připojení – poškozen

Namontujte zvláštní příslušenství



- Na přístroj nasadit zásobník na čisticí prostředek

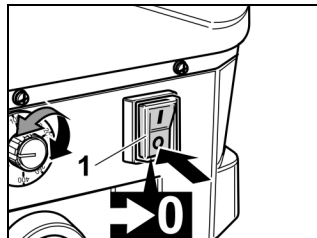


- Upevněte hadici čisticího prostředku na přístroj

Zapojíme do elektrické sítě

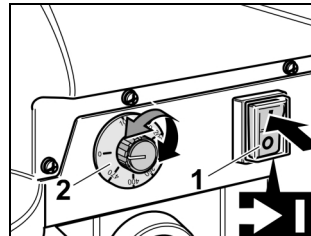
- Pracujte výhradně suchýma rukama
- Připojovací napětí musí souhlasit s napětím uvedeným na typovém štítku
- Prodlužovací kabel vždy zcela odviňte
- Připojujte pouze prodlužovací kabely se zaručenou ochranou proti stříkající vodě
- Prodlužovací kabel nesmí ležet ve vodě

Připojovací hodnoty viz
– technická data -



- Spínač (1) nastavit na "0"
- Zastrčte síťovou zástrčku

Provoz



- Spínač (1) nastavit na "1" a regulátorem (2) nastavit otáčky



Pozor!

*Během provozu musí být přístroj vždy v pohybu!
Nepracujte na místě, protože mohou vzniknout škody na podlaze!
Nezapínejte přístroj nasucho na citlivých podlahách.*

- Roztok čisticího prostředku nanese na čisticí plochu nebo otočíme kohoutkem zásobníku s čisticím prostředkem (zvláštní příslušenství).
- Ručně pohybujte přístrojem po čišťené ploše.
- Na čišťenou plochu přístrojem netlačíme. Vlastní hmotnost jako přítlak kartáče je dostačující.
- Při silném znečištění postup opakujte.
- Špinavou vodu následně odstraňte pomocí mokrého / suchého odsavače nebo pomocí houbičky.

Použití

Doporučení pro nastavení otáček, příslušenství a čisticí prostředky pro některé případy použití.

Základní čištění

Otáčky 350 - 470
Červený kartáč
RM 69 ASF

Základní čištění / odstranění vrstvy

Otáčky 350 - 470
Zelený kartáč
RM 752 / RM 752 Lino

Čištění

Otáčky 470
Hnací talíř čisticí podložky + červená čisticí podložka
RM 748

Krystalizování

Otáčky 470
Hnací talíř čisticí podložky + krystalizace čisticí podložky 3M
RM 749

Šampónování koberce

Otáčky 350
Modrý kartáč
RM 768

Po použití



Pozor!

Dodržujte zákonné předpisy o likvidaci roztoků čisticích prostředků

- Vypněte přístroj a vytáhněte ze síťové zásuvky
- Sundejte nádrž čisticího prostředku (zvláštní příslušenství) a vylijte nespotebovaný roztok čisticího prostředku
- Opláchněte nádrž čisticího prostředku (zvláštní příslušenství) čistou vodou
- Po použití odmontujte kotouče kartáčů

Čištění a údržba

- Přístroj čistěte jen mokrou textilií
- A utřete pomocí čistého suchého hadříku
- Nepoužívejte chemické čisticí prostředky

Ochrana před mrazem

- Přístroj skladujte pouze v místnosti odolné vůči mrazu
- Vyprázdněte nádrž čisticího prostředku (zvláštní příslušenství)

Pokyny pro případ poruchy

Špatně vyčištěná plocha

- Opotřebovaný kartáčovací kotouč / vyměnit čisticí podložku
- Přesvědčte se o vhodnosti použití kartáčového kotouče příp. vložky a čisticího prostředku

Kartáčovací kotouč / hnací talíř čisticí podložky se netočí

- Odstraňte zachycený cizí předmět
- Regulujte počet otáček na potenciometru
- Kartáčovací kotouč / čisticí podložku přizpůsobit objektu

Přístroj pracuje neklidně nebo silně vibruje

- Zkontrolovat správné usazení kartáčovacího kotouče / hnacího talíře čisticí podložky

Na podlaze je pouze malé množství nebo úplný nedostatek roztoku čisticího prostředku

- Naplňte nádrž čisticího prostředku (zvláštní příslušenství) roztokem čisticího prostředku

Není-li možné odstranit poruchu, musí být přístroj zkontrolován službou pro zákazníky.

Čistící prostředek**Pozor!**

Používejte pouze čisticí prostředky bez rozpouštědel, solných kyselin a kyseliny fluorovodíkové

Základní čistič podlah

RM 69 ASF 10L

Sanitární čistič

RM 25 ASF 10L

Krystalizační kapalina

RM 749 10L

Šampon na kotouče

RM 768 10L

Prostředek pro odstranění vrstvy

RM 752
Základní čistič 10L

Prostředek pro odstranění vrstvy-lino

RM 754
Základní čistič-lino 10L

Zvláštní příslušenství**Standardní kartáč (červený)**

Ø 160 mm
1 kusů 6.994-112

Pískovcový kartáč (zelený)

Ø 160 mm
1 kusů 6.994-113

Leštící kartáč (přírodní)

Ø 160 mm
1 kusů 6.994-114

Kartáč na koberce (modrý)

Ø 160 mm
1 kusů 6.994-115

Standardní kartáč (červený)

Ø 200 mm
1 kusů 6.994-116

Pískovcový kartáč (černý)

Ø 200 mm
1 kusů 6.994-117

Leštící kartáč (přírodní)

Ø 200 mm
1 kusů 6.994-118

Hnací talíř čisticí podložky

Ø 160 mm
Pro uchycení vložky
1 kusů 6.994-119

Vložka (bílá)

1 kusů 6.994-120

Vložka (černá)

1 kusů 6.994-121

Vložka (červená)

1 kusů 6.994-122

Vložka (zelená)

1 kusů 6.994-123

Vložka (béžová)

1 kusů 6.994-124

Čistící podložka krystalizace 3M

1 kusů 6.994-125

Vložka z leštící vlny

1 kusů 6.994-126

Standartní rohový kartáč (červený)

1 kusů 6.994-127

Pískovcový rohový kartáč (zelený)

1 kusů 6.994-128

Ochrana před výstřikem

1 kusů 6.994-129

Nádrž čisticího prostředku 3,5 l

1 kusů 6.994-130

Kabel síťového připojení *EU

20 m 6.647-022

Prohlášení o shodě ES

Tímto prohlašujeme, že dále uvedený stroj na základě své koncepce a typu konstrukce i v provedení, které jsme uvedli do provozu, odpovídá základním příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům níže uvedených směrnic Evropských společenství.

V případě změny, kterou neschválíme, ztrácí toto prohlášení platnost.

Produkt: Čistič podlah
Typ: BD 17/5 C 1.737-xxx

Příslušné směrnice ES

170/97
168/97
169/97

Použité harmonizační normy

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001


Na základě interních opatření je zajištěno, že sériové přístroje vždy odpovídají požadavkům aktuálních směrnic Evropských společenství a příslušným normám. Níže podepsaní jednají v pověření a na základě plné moci vedení podniku.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher komanditní společnost.
Sídlo Winnenden. Rejstříkový soud: Waiblingen, HRA 169.
Osobně ručící společník. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sídlo Winnenden, 2404 Rejstříkový soud Waiblingen, HRB

Jednatel:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Spoštovani kupec,**

Pred prvo uporabo vašega stroja preberite to navodilo za uporabo in se po njem tudi ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Za naše okolje

Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odvržete v gospodinjske smeti, ampak da jo dodate postopku ponovne predelave.



Stare naprave vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, zato jih oddajte v postopek ponovne uporabe. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Prosimo, da stare naprave odstranite preko ustreznega sistema zbiranja odpadkov.

Namenska uporaba

- Čistilna naprava za trde površine in prepogaste talne obloge.
- Ustrezno v tem navodilu za uporabo navedenim opisom in varnostnih opozoril.
- Vsaka druga uporaba se šteje za nenamensko. Za iz tega nastalo škodo proizvajalec ne odgovarja; riziko znaša le uporabnik.
- Nevarnost poškodovanja. Naprave ni dovoljeno uporabljati za poliranje vozil.
- Napravo lahko odprejo samo na servisu za stranke.

Uporaba čistilnih sredstev

- V nobenem primeru ne uporabljajte topil (bencin, aceton, razredčilo itd.)!
- Preprečite kontaktu izdelka s očmi in kožo
- Vzdržujte navodila za manipulacijo in varnostna opozorila proizvajalca čistilnega sredstva

Kärcher vam ponuja preverjen, individualni program čistilnih sredstev.

Vaš prodajalec vam bo svetoval s veseljem.

Navodilo za postrežbo**Pozor!**

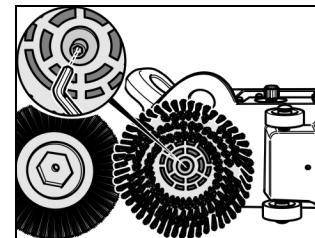
Vzdržujte navodila za manipulacijo in varnostna opozorila proizvajalca čistilnega sredstva

Pred vsakim delovanjem

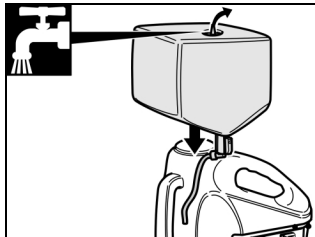
- Za različne namene uporabe montirajte kolote z ustrezno krtačo (oprema)

**Pozor!**

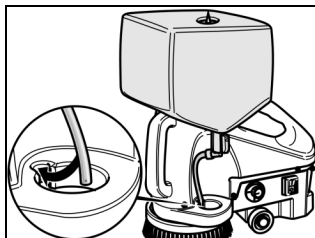
Kolote s krtačo redno preverjajte glede obrabe. Če je krtača močno obrabljena, obstaja nevarnost poškodovanja zaradi pritrdilnega vijaka.



- Lzvičajite vijak
- Snemite krtačo
- Nastavite novo krtačo in jo naravnajte na 6-robni sojemalnik
- Privijačite in pritegnite vijak
- Preverite, ali so se na plošči s krtačo ujeli tujki
- V rezervoar za čistilna sredstva (dodatna oprema) napolnite raztopino čistilnega sredstva
- Prepričajte se, da na območju, kjer boste čistili, ni ovir
- Napravo – še posebej omrežni kabel – preverite glede poškodb

Montaža dodatne opreme

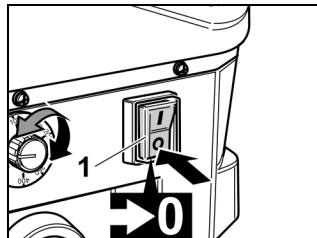
- Na napravo natakните rezervoar s čistilnim sredstvom



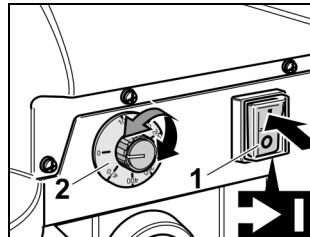
- Na napravo namestite cev za raztopino čistilnega sredstva

Vzpostavite priključitev na elektriko

- Delajte samo z suhima rokama
 - Priključna napetost mora ustrežati napetosti, navedeni na tipski tablici
 - Podaljšek vedno popolnoma odvite
 - Priključujte samo podaljške s zaščito proti brizgajoči vodi
 - Podaljšek ne sme ležati v vodi
- Priključne vrednosti so razvidne iz Tehničnih podatkov



- Stikalo (1) postavite na "0"
- Vstavite omrežni vtič

Obratovanje

- Stikalo (1) postavite na "1" in nastavite število vrtljajev z regulatorjem (2)

**Pozor!**

Med obratovanjem se mora naprava vedno premikati!
 Ne delajte predolgo na enem mestu, sicer lahko nastanejo poškodbe na talni oblogi!
 Na občutljivih tleh naprava ne sme začeti obratovati na suho.

- Raztopino čistilnega sredstva nanesite na površino, ki jo želite očistiti, ali pa odprite pipo na rezervoarju za čistilno sredstvo (dodatna oprema).
- Napravo ročno vodite čez površino, ki jo želite očistiti.
- Naprave ne pritiskajte na površino, ki jo čistite. Za pritiskanje krtače zadostuje lastna teža naprave.
- V primeru močne onesaženosti ponovite postopek čiščenja.
- Umazano vodo vsrkajte s sesalcem za suho in mokro sesanjem ali popivnjajte z spojno krpo.

Uporaba

Priporočila za nastavitve števila vrtljajev, opremo in čistilna sredstva za določene primere uporabe.

Osnovno čiščenje

Število vrtljajev 350 - 470
Rdeča krtača
RM 69 ASF

Osnovno čiščenje / odstranjevanje plasti

Število vrtljajev 350 - 470
Zelena krtača
RM 752 / RM 752 Lino

Cleanern

Število vrtljajev 470
Gonilni krožnik za blazino + rdeča blazina
RM 748

Kristaliziranje

Število vrtljajev 470
Gonilni krožnik za blazino + blazina kristaliziranje 3M
RM 749

Nanašanje šampona na preprogo

Število vrtljajev 350
Modra krtača
RM 768

Po obratovanju



Pozor!

Upoštevajte zakonske predpise za odstranjevanje raztopine čistilnega sredstva

- Napravo izključiti in potegniti ven mrežno stikalo
- Rezervoar za čistilno sredstvo (dodatna oprema) odstranite in izlijte neuporabljeno raztopino čistilnega sredstva
- Rezervoar za čistilno sredstvo (dodatna oprema) sperite s čisto vodo
- Po uporabi odmontirajte ploščo s krtačo

Čiščenje in negovanje

- Aparat čistite samo mokro tekstilno cunjо
- Obrišite s čisto, suho krpo
- Ne uporabljajte kemična čistilna sredstva

Zaščita pred zmrzovanjem

- Napravo hranite v prostoru, kjer ne zmrzuje
- Izpraznite rezervoar za čistilno sredstvo (dodatna oprema)

Napotki v primeru okvare

Neustrezen rezultat čiščenja

- Menjava obrabljjenega koluta s krtačo / blazine
- Za vsako uporabo preverite namembnost plošče s krtačami oziroma blazine ter čistilnega sredstva

Kolut s krtačo / gonilni krožnik za blazino ne obrača

- Odstranite vpet tujek
- Nastavite število vrtljajev na potenciometru
- Kolut s krtačo / blazino prilagodite objektu

Tek naprave je nemiren in močno vibrira

- Preverite pravilen sedež koluta s krtačo / gonilnega krožnika za blazino

Na tleh ni oz. je premalo raztopine čistilnega sredstva

- V rezervoar za čistilno sredstvo (dodatna oprema) napolnite raztopino čistilnega sredstva

Če motnje ne morete odpraviti, mora napravo preveriti servisna služba.

Cistilna sredstva**Pozor!**

Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne kisline ali fluorovodikove kisline

Osnovno talno čistilo

RM 69 ASF 10L

Čistilo za sanitarije

RM 25 ASF 10L

Tekočina za kristalizacijo

RM 749 10L

Disc Shampoo

RM 768 10L

Sredstvo za odstranjevanje plasti

RM 752
Osnovno čistilo 10L

Sredstvo za odstranjevanje plasti-linolej

RM 754
Osnovno čistilo-Lino 10L

Dodatna oprema**Standardna krtača (rdeča)**

Ø 160 mm
1 Kos 6.994-112

Groba krtača (zelena)

Ø 160 mm
1 Kos 6.994-113

Polirna krtača (naravna)

Ø 160 mm
1 Kos 6.994-114

Krtača za preproge (modra)

Ø 160 mm
1 Kos 6.994-115

Standardna krtača (rdeča)

Ø 200 mm
1 Kos 6.994-116

Groba krtača (črna)

Ø 200 mm
1 Kos 6.994-117

Polirna krtača (naravna)

Ø 200 mm
1 Kos 6.994-118

Gonilni krožnik za blazino

Ø 160 mm
Za sprejem blazine
1 Kos 6.994-119

Blazina (bela)

1 Kos 6.994-120

Blazina (črna)

1 Kos 6.994-121

Blazina (rdeča)

1 Kos 6.994-122

Blazina (zelena)

1 Kos 6.994-123

Blazina (beige)

1 Kos 6.994-124

Blazina kristalizacija 3M

1 Kos 6.994-125

Blazina polirna volna

1 Kos 6.994-126

Standardna kotna krtača (rdeča)

1 Kos 6.994-127

Groba kotna krtača (zelena)

1 Kos 6.994-128

Zaščita pred brizganjem

1 Kos 6.994-129

Rezervoar za čistilno sredstvo 3,5 litrov

1 Kos 6.994-130

Omrežni kabel *EU

20 m 6.647-022

Izjava o konformnosti ES

S tem izjavljamo, da je naprava, opisana v nadaljevanju na podlagi koncepta in načina izdelave ter izvedbe, ki jo s tem dajemo v promet, zadošča ustreznim varnostnim in zdravstvenim zahtevam smernic ES, ki so navedene spodaj.

V primeru izvajanja samovoljnih sprememb na stroju brez našega dovoljenja je ta izjava neveljavna.

Izdelek: Čistilna naprava za tla
Tip: 1.737-xxx

Ustrezne smernice ES

Strojne smernice ES (98/37/ES)
Smernice za nizko napetost ES (73/23/EGS) spremenjene s 93/68/EGS
Smernica elektromagnetne neškodljivosti ES (89/336/EGS) spremenjena s 91/263/EGS, 92/31/EGS, 93/68/EGS

Uporabljeni usklajeni standardi

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

Z internimi ukrepi se prepričajte, da serijske naprave vedno ustrezajo zahtevam aktualnih smernic ES ter uporabljenim standardom. Podpisniki ravnajo po naročilu in s pooblastilom posloводства.


5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft (Alfred Kärcher komanditna družba).
Sedež Winnenden. Registrsko sodišče: Waiblingen, HRA 169.
Družbenica z osebnim jamstvom.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH (Kärcher čistilna tehnika d.o.o.).
Sedež Winnenden, 2404
Registrsko sodišče Waiblingen, HRB

Poslovodje:

Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Faks : ++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Szanowny Kliencie!**

Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

W trosce o środowisko

Opakowanie można poddać procesowi recyklingu. Prosimy o nie wyrzucanie na śmieci opakowań po urządzeniu, lecz o postaranie się o jego utylizację.



W zużytych urządzeniach znajdują się wartościowe tworzywa, które można i należy poddać utylizacji. Akumulatory, oleje i inne tego typu materiały i substancje nie mogą dostać się do środowiska naturalnego. Z tego względu prosimy o oddanie zużytych urządzeń w odpowiednich punktach zbiorczych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie czyszczące do powierzchni twardych i podłóg wykładzinowych.
- Zgodnie z opisami i wskazówkami bezpieczeństwa podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Każdy przypadek zastosowania urządzenia do innych celów jest niezgodny z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wyniki na skutek tego szkody; wyłączne ryzyko ponosi sam użytkownik.
- Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Urządzenie nie może być używane do polerowania pojazdów.
- Urządzenie może otwierać tylko pracownik serwisu.

Stosowanie środków czyszczących

- W żadnym przypadku nie stosować rozpuszczalników (benzyny, acetonu, rozcieńczalnika, itd.)!
- Unikać kontaktu z oczami i skórą
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa i posługiwania się środkiem czyszczącym

Kärcher oferuje sprawdzony, indywidualny program środków czyszczących.

Sprzedawca chętnie udzieli Państwu porady.

Instrukcja obsługi**Uwaga!**

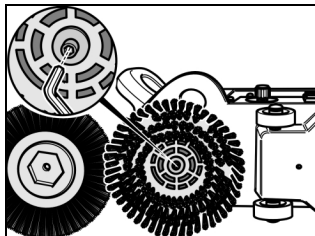
Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa i posługiwania się środkiem czyszczącym

Przed każdym uruchomieniem

- Zamontować odpowiednią szczotkę tarczową (wyposażenie) dla danego zastosowania

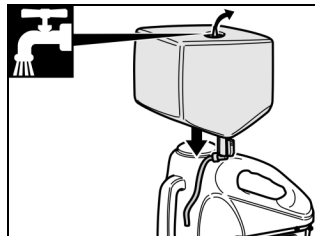
**Uwaga!**

Regularnie kontrolować zużycie szczotki tarczowej. Przy mocno zużytej szczotce zachodzi niebezpieczeństwo uszkodzenia przez śrubę mocującą.

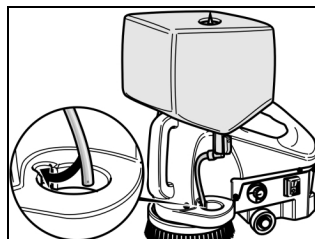


- Wykręcić śrubę
- Zdjąć szczotkę
- nałożyć nową szczotkę i ustawić na 6zabierak krawędzi
- Wkręcić śrubę i dociągnąć
- Sprawdzić szczotkę tarczową, czy nie ma w niej zmiecionych ciał obcych
- Nalać roztwór środka czyszczącego do zbiornika na środek czyszczący (wyposażenie specjalne)
- Upewnić się, czy w czyszczonym obszarze nie znajdują się przeszkody
- Sprawdzić urządzenie – szczególnie przewód sieciowy- czy nie są uszkodzone

Zamontować wyposażenie specjalne



- Nałożyć zbiornik na środek czyszczący na urządzenie

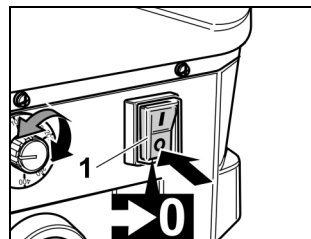


- Zamocować wąż dla środka czyszczącego do urządzenia

Podłączyć do prądu

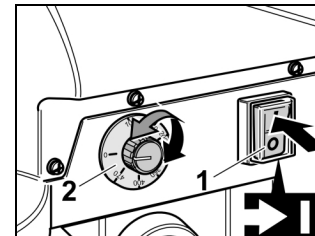
- Pracować tylko z suchymi rękami
- Napięcie przyłączeniowe musi zgadzać się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej
- Przewód przedłużający zawsze rozwinąć na całą długość
- Podłączać tylko przewody przedłużające zabezpieczone przed pryskającą wodą
- Przewód przedłużający nie może leżeć w wodzie

Wartości przyłączeniowe patrz –Dane Techniczne-



- Włacznik (1) ustawić w pozycji "0"
- Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego

Praca



- Włacznik (1) ustawić w pozycji "1" i regulatorem (2) wyregulować prędkość obrotową



Uwaga!

*Podczas pracy urządzenie musi być zawsze w ruchu!
Nie pracować w jednym miejscu, ponieważ mogą powstać uszkodzenia wykładziny podłogowej!
Nie uruchamiać na sucho urządzenia na delikatnych podłogach.*

- Nanieść roztwór środka czyszczącego na czyszczoną powierzchnię, lub odkręcić zawór przy zbiorniku na środek czyszczący (wyposażenie specjalne).
- Prowadzić urządzenie ręcznie po czyszczonej powierzchni.
- Nie dociskać urządzenia do czyszczonej powierzchni. Ciężar własny wystarczy jako siła dociskowa szczotki.
- W przypadku silnego zabrudzenia powtórzyć czynność.
- Następnie zebrać brudną wodę urządzeniem ssącym lub szmatką wchłaniającą dobrze wodę.

Użytkowanie

Zalecenia odnośnie ustawienia prędkości obrotowej, wyposażenia i środków czyszczących dla kilku przykładów zastosowań.

Czyszczenie zasadnicze

Prędkość obrotowa 350 - 470
Szczotka czerwona
RM 69 ASF

Czyszczenie zasadnicze / Usuwanie warstwy

Prędkość obrotowa 350 - 470
Szczotka zielona
RM 752 / RM 752 Lino

Czyszczenie

Prędkość obrotowa 470
Talerz napędowy wkładki +
wkładka czerwona
RM 748

Krystalizowanie

Prędkość obrotowa 470
Talerz napędowy wkładki +
wkładka do krystalizowania 3M
RM 749

Czyszczenie dywanu szamponem

Prędkość obrotowa 350
Szczotka niebieska
RM 768

Po zakończeniu pracy



Uwaga!

*Przestrzegać przepisów
dotyczących usuwania roztworu
środka czyszczącego*

- Wyłączyć agregat i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego
- Zdjąć zbiornik na środek czyszczący (wyposażenie specjalne) i wylać nie zużyty roztwór środka czyszczącego
- Oplukać zbiornik na środek czyszczący (wyposażenie specjalne) czystą wodą
- Szczotki tarczowe po użyciu wymontować

Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie czyścić tylko wilgotną szmatką
- Wytrzeć czystą, suchą szmatką
- Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących

Ochrona przed zamarzaniem

- Przechowywać urządzenie w pomieszczeniu mrozoodpornym
- Opróżnić zbiornik na środek czyszczący (wyposażenie specjalne)

Postępowanie w przypadku usterek

Niedostateczny wynik czyszczenia

- Zużyta szczotka tarczowa / wymienić wkładkę
- Sprawdzić szczotkę tarczową względnie wkładki i środek czyszczący pod kątem zastosowania

Szczotka tarczowa / talerz napędowy wkładki nie obraca się

- Usunąć zablokowane ciała obce
- Wyregulować prędkość obrotową potencjometrem
- Dopasować szczotkę tarczową / wkładkę do obiektu

Urządzenie pracuje niespokojnie lub silnie wibruje

- Sprawdzić poprawne położenie szczotki tarczowej / talerza napędowego wkładki

Brak lub za mało roztworu środka czyszczącego na podłodze

- Wypełnić zbiornik na środek czyszczący (wyposażenie specjalne) roztworem środka czyszczącego

Jeżeli usunięcie awarii jest niemożliwe, konieczna jest kontrola urządzenia przez punkt obsługi i napraw Kärcher.

Środek czyszczący



Uwaga!

Używać tylko środków czyszczących nie zawierających rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego

Podstawowy środek czyszczący do podłóg

RM 69 ASF 10L

Sanitarny środek czyszczący

RM 25 ASF 10L

Ciecz do krystalizowania

RM 749 10L

Szampon do dysku

RM 768 10L

Środek do usuwania warstw

RM 752 Środek do czyszczenia zasadniczego 10L

Środek do usuwania warstw - Lino

RM 754 Środek do czyszczenia zasadniczego-Lino 10L

Wyposażenie specjalne

Szczotka standardowa (czerwona) Ø 160 mm

1 szt. 6.994-112

Szczotka piaskowa (zielona) Ø 160 mm

1 szt. 6.994-113

Szczotka do polerowania (naturalna) Ø 160 mm

1 szt. 6.994-114

Szczotka do dywanów (niebieska) Ø 160 mm

1 szt. 6.994-115

Szczotka standardowa (czerwona) Ø 200 mm

1 szt. 6.994-116

Szczotka piaskowa (czarna) Ø 200 mm

1 szt. 6.994-117

Szczotka do polerowania (naturalna) Ø 200 mm

1 szt. 6.994-118

Talerz napędowy wkładki Ø 160 mm

Do zamontowania wkładki
1 szt. 6.994-119

Wkładka (biała)

1 szt. 6.994-120

Wkładka (czarna)

1 szt. 6.994-121

Wkładka (czerwona)

1 szt. 6.994-122

Wkładka (zielona)

1 szt. 6.994-123

Wkładka (beżowa)

1 szt. 6.994-124

Wkładka do krystalizowania 3M

1 szt. 6.994-125

Wkładka z wełny polerskiej

1 szt. 6.994-126

Standardowa szczotka kątowa (czerwona)

1 szt. 6.994-127

Piaskowa szczotka kątowa (zielona)

1 szt. 6.994-128

Oslona przeciwbryzgowa

1 szt. 6.994-129

Zbiornik na środek czyszczący 3,5 l

1 szt. 6.994-130

Przewód sieciowy *EU

20 m 6.647-022

Deklaracja zgodności z normami Wspólnoty Europejskiej

Niniejszym oświadczamy, że poniżej wymienione urządzenie ze względu na jej koncepcję i budowę, jak i wprowadzone przez nas w obieg wykonanie, odpowiada odnośnym i podstawowym wymogom bezpieczeństwa i zdrowia i poniżej wymienionym wytycznym Wspólnoty Europejskiej. Jeżeli przeprowadzone w maszynie zmiany nie zostaną z nami uzgodnione, oświadczenie to traci na ważności.

Wyrób: Urządzenie czyszczące do podłóg

Typ: 1.737-xxx

Odnosne wytyczne Wspólnoty Europejskiej

Wytyczna Wspólnoty Europejskiej dotycząca maszyn (98/37/EG)

Wytyczna Wspólnoty Europejskiej dotycząca niskiego napięcia (73/23/EWG) zmieniona przez 93/68/EWG

Wytyczna Wspólnoty Europejskiej dotycząca zgodności elektromagnetycznej (89/336/EWG) zmieniona przez 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Zastosowane tzw. normy zharmonizowane, tzn. dostosowane do norm Wspólnoty Europejskiej

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-67

DIN EN 55014-1:2000

+ A1:2001 + A2:2002

DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

Wewnętrzne zarządzenia w przedsiębiorstwie gwarantują dostosowanie urządzeń seryjnych do aktualnych wytycznych Wspólnoty Europejskiej i stosowanych norm. Sygnatariusze działają w imieniu i z pełnomocnictwa dyrekcji przedsiębiorstwa.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher spółka komandytowa.

siedziba Winnenden. Sąd

Rejestrowy: Waiblingen, HRA 169.

Wspólniczka odpowiadająca

osobiście. Kärcher maszyny

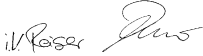
czyszczące sp. z o.o.. siedziba

Winnenden, 2404 Sąd Rejestrowy

Waiblingen, HRB

Dyrektor naczelny:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher sp. z o.o. & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)



Mult stimate client,

Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Pentru mediul nostru ambiant



Materialele de ambalaj sunt reciclabile. Vă rugăm nu aruncați ambalajele în gunoiul menajer, ci asigurați-le refolosirea.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase care trebuie supuse refolosirii. Bateriile, uleiul și substanțele similare nu trebuie să ajungă în mediul ambiant. Vă rugăm astfel să eliminați aparatele vechi prin intermediul unui sistem de colectare adecvat.

Folosirea în conformitate cu destinația

- Aparat de curățat suprafețe tari și mochete.
- Corespunzător cu descrierile și cu indicațiile de protecție, incluse în aceste instrucțiuni de folosire.
- Orice folosire ce depășește aceste indicații este considerată ca înconformă cu destinația. Producătorul nu este răspunzător de deteriorările produse prin folosirea necorespunzătoare a aparatului; riscul va fi suportat numai de către bebeneficiar.
- Pericol de avariere. Aparatul nu trebuie utilizat la lustruirea vehiculelor.
- Aparatul trebuie desfăcut numai de către personalul departamentului service.

Folosirea substanței de curățat

- Nu trebuie folosite în nici un caz substanțe dizolvante (benzină, acetonă, diluanți etc.)!
- A se evita contactul cu ochii și pielea
- A se acorda atenție indicațiilor de siguranță și manipulare ale producătorului agentului de curățare

Kärcher oferă un program de detergenți verificat și individual. Comerciantul dumneavoastră vă sfătuiește cu plăcere.

Instrucțiunile de folosire



Atenție!

A se acorda atenție indicațiilor de siguranță și manipulare ale producătorului agentului de curățare

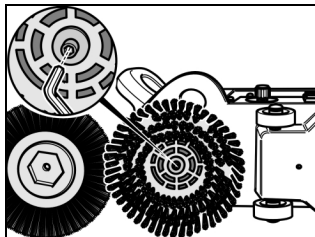
Înainte a fiecărei funcționări

- Montarea discului cu perie corespunzător (accesoriu) pentru modul respectiv de utilizare



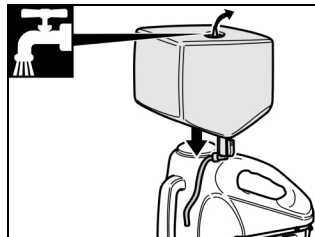
Atenție!

Verificare regulată a discului cu perie în ce privește gradul de uzură. În cazul periei foarte uzate există pericolul avarierii datorită șurubului de fixare.

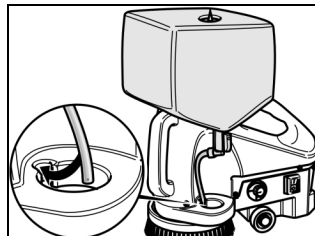


- Se deșurubează șurubul
- Se scoate peria
- Se pune peria nouă și se îndreaptă spre piesa de antrenare cu 6 margini
- Se înșurubează șurubul și se strânge
- Se verifică dacă au intrat impurități
- Se umple rezervorul detergentului (accesoriu special)cu soluția detergentă
- Trebuie asigurat că nu există obstacole în zona care trebuie curățată
- Trebuie controlat dacă aparatul – în special cablul de rețea – este cumva deteriorat

Se montează accesoriile speciale



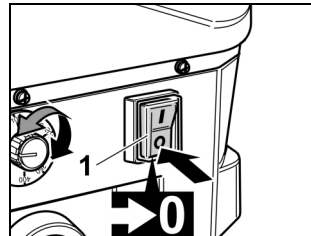
- Fixați rezervorul cu detergent pe aparat



- Se pune la aparat furtunul pentru detergent

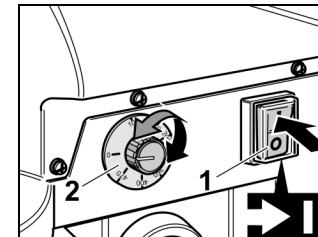
Realizarea racordului de curent

- Se va lucra întotdeauna numai cu mâinile uscate
 - Tensiunea de conectare trebuie să corespundă cu cea indicată de placă
 - Cablul de prelungire trebuie să fie întotdeauna derulat complet
 - Se va conecta numai un cablu de prelungire cu protecție la apă
 - Cablul de prelungire nu are voie să se afle în apă
- Puterile instalate a se vedea –date tehnice–



- Fixarea comutatorului (1) pe poziția "0"
- Se introduce ștecăru de rețea

Funcționare



- Fixați comutatorul (1) pe poziția "1" și reglați turația cu ajutorul regulatorului (2)

**Atenție!**

La funcționare aparatul trebuie să fie mereu în mișcare!

Nu se lucrază pe loc pentru a nu deteriora pardoseala!

Aparatul nu trebuie lăsat pomească uscat pe podele sensibile.

- Aplicați soluția de detergent pe suprafața de curățat, sau deschideți robinetul rezervorului cu detergent (accesoriu special).
- Se conduce aparatul cu mâna asupra suprafeței care trebuie curățată.
- Nu apăsați aparatul pe suprafața de curățat. Greutatea proprie este suficientă ca greutate de presare a periei.
- În cazul unei murdării puternice se repetă procesul.
- Se absoarbe apoi apa murdară cu un aspirator lichid/uscat sau o cârpă absorbantă.

Utilizarea

Recomandări pentru ajustarea turației, pentru echipament și detergent în anumite cazuri de utilizare.

Curățare de bază

Turație 350 - 470
Perie roșu
RM 69 ASF

Curățare de bază / îndepărtarea unui strat

Turație 350 - 470
Perie verde
RM 752 / RM 752 Lino

Agenți curățare

Turații 470
Disc mobil cu burete + burete roșu
RM 748

Cristalizare

Turații 470
Disc mobil cu burete + burete de cristalizare 3M
RM 749

Șamponarea covorului

Turații 350
Perie albastră
RM 768

După funcționare**Atenție!**

Se ține seamă de indicațiile pentru eliminarea substanței detergente

- Se oprește aparatul și se scoate ștecărul de la rețea
- Se scoate rezervorul pentru detergent (accesoriu special) și se scurge substanța detergentă nefolosită
- Se clătește rezervorul de detergent (accesoriu special) cu apă curată
- Demontarea discului de perie după folosire

Curățarea și îngrijirea

- Aparatul se curăță numai cu o cârpă udă
- Se șterge încă odată cu o cârpă curată, uscată
- Nu se folosesc substanțe detergente chimice

Protecție contra înghețului

- Aparatul se păstrează într-o cameră protejată contra înghețului
- Se golește rezervorul pentru detergent (accesoriu special)

Indicații în caz de deranjament**Rezultat insuficient de curățare**

- Înlocuire a discului uzat al periei / a buretelui
- Se controlează discul de perie, pad-urile și detergentul conform folosirii

Discul periei / discul mobil cu burete nu se învârtă

- Se elimină impuritățile prinse
- Se reglează numărul de rotire de la potențiometrul
- Adaptare la obiect al discului periei / buretelui

Aparatul merge zgomotos sau vibrează puternic

- Verificarea poziționării corecte a discului cu perie / discului mobil cu burete

Nu este sau este prea puțină substanță detergentă pe podea

- Se umple rezervorul pentru detergent (Accesoriu special) cu substanța detergentă

Dacă deranjamentul nu poate fi înlăturat, aparatul trebuie verificat de către serviciul de asistență pentru clienți.

Substanța de curățat**Atenție!**

Se folosec numai substanțe fără dizolvante, acid clorhidric sau fluorhidric

Curățător principal pentru podea

RM 69 ASF 10L

Curățător sanitar

RM 25 ASF 10L

Fluidul de cristalizare

RM 749 10L

Șamponul discului

RM 768 10L

Substanță de îndepărtare a unui strat

RM 752
Agent curățare de bază 10L

Substanță de îndepărtare a unui strat-Lino

RM 754
Agent curățare de bază-Lino 10L

Accesoriu special**Perie standard (roșu)**

Ø 160 mm
1 bucăți 6.994-112

Perie pentru particule dure (verde) Ø 160 mm

1 bucăți 6.994-113

Perie de lustruit (naturală)

Ø 160 mm
1 bucăți 6.994-114

Perie pentru covor (albastră)

Ø 160 mm
1 bucăți 6.994-115

Perie standard (roșu)

Ø 200 mm
1 bucăți 6.994-116

Perie pentru particule dure

(negru) Ø 200 mm
1 bucăți 6.994-117

Perie de lustruit (naturală)

Ø 200 mm
1 bucăți 6.994-118

Disc mobil cu burete

Ø 160 mm
Pentru cuprinderea pad-ului
1 bucăți 6.994-119

Pad (alb)

1 bucăți 6.994-120

Pad (negru)

1 bucăți 6.994-121

Pad (roșu)

1 bucăți 6.994-122

Pad (verde)

1 bucăți 6.994-123

Pad (bej)

1 bucăți 6.994-124

Burete de cristalizare 3M

1 bucăți 6.994-125

Pad Lână de lustruit

1 bucăți 6.994-126

Perie cu unghi - standard (roșu)

1 bucăți 6.994-127

Perie cu unghi pentru particule dure (verde)

1 bucăți 6.994-128

Protecție contra stropirii

1 bucăți 6.994-129

Rezervor pentru detergent 3,5

Litri
1 bucăți 6.994-130

Cablu de rețea *EU

20 m 6.647-022



Sayın müşterimiz,

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Çevre koruması için



Ambalaj malzemeleri geri dönüşümlüdür. Lütfen ambalajı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın ve yeniden değerlendirebilecek bir kuruma verin.



Eski cihazlarda geri dönüşümlü malzemeler bulunmaktadır ve değerlendirilmek üzere ilgili kurumlara gönderilmelidir. Akü, yağ ve benzeri maddeler çevreye atılmamalıdır. Bu nedenle, lütfen eski cihazlarınızı bu tip toplama sistemleri üzerinden tedarik ediniz.

Kurallara uygun kullanım

- Sert zeminler ve halı kaplı zeminler için temizlik cihazı.
- Bu kullanma kılavuzunda belirtilmiş olunan tanımlara ve emniyetle ilgili açıklamalara uygun hareket ediniz.
- Bunun haricindeki her kullanım usul ve nizamına uygun değildir. Bundan dolayı ortaya çıkacak zararlar için üretici firma sorumluluk kabul etmez; bundan sadece makineyi kullanan kişi sorumlu tutulur.
- Hasar verme tehlikesi. Cihaz, otomobil cilalamak veya parlatmak için kullanılmamalıdır.
- Cihaz sadece yetkili servis tarafından açılmalıdır.

Temizlik maddesi kullanınız

- Kesinlikle eriyik (benzin, aseton, tiner vs.) kullanmayınız!
- Göz ve cilt ile temasdan kaçının
- Temizlik maddesi üreticisinin güvenlik ve kullanım bilgilerine dikkat edin

Kärcher, kontrol edilmiş, özel kullanımlara uygun bir temizlik maddesi programı (temizlik ürünleri yelpazesi) sunar.

Yetkili satıcı bu konuda ayrıntılı bilgi verir.

İşletme kılavuzu



Dikkat!

Temizlik malzemesi üreticisinin güvenlik ve kullanım bilgilerine dikkat edin

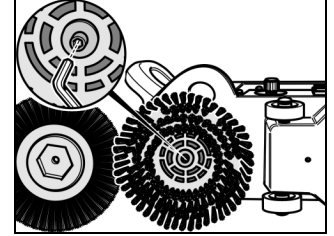
Her çalıştırmadan önce

- İlgili fırça diski (aksesuar) sadece ilgili kullanım için monte edilmelidir



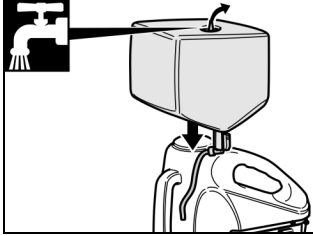
Dikkat!

Fırça diskin aşınma durumu muntazam aralıklarla kontrol edilmelidir. Aşırı aşınmış fırça ile çalışılması durumunda, sabitleme civatasından dolayı hasar oluşma tehlikesi söz konusudur.

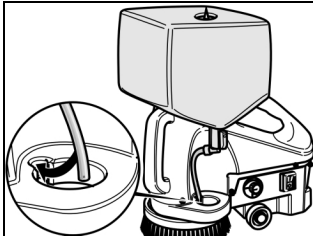


- Civata çıkarılmalıdır
- Fırça çıkarılmalıdır
- Yeni fırça takılmalı ve 6 köşeli kavrama parçası üzerinde ayarlanmalıdır
- Civata takılmalı ve sıkılmalıdır
- Fırça diskinde, süpürme esnasında takılmış yabancı madde olup olmadığı kontrol edilmelidir
- Temizlik maddesi eriyiği temizlik maddesi tankına (özel donanım) doldurulmalıdır
- Temizlenecek olan alanda herhangi bir engelin olmaması sağlanmalıdır
- Cihazda (özellikle de elektrik kablosunda) hasar kontrolü yapılmalıdır

Özel donanım monte edilmelidir



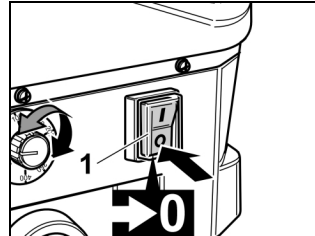
- Temizlik maddesi tankı cihaza takılmalıdır



- Temizlik maddesi hortumu cihaza takılmalıdır

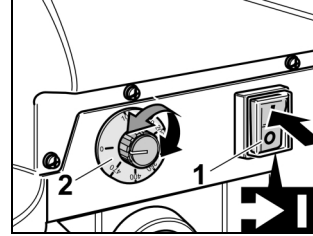
Elektrik akımı bağlantısı sağlanmalıdır

- Asla ıslak ellerle çalışmayınız
 - Elektrik bağlantısı gerilimi, tip etiketinde bildirilen gerilime uygun olmalıdır
 - Uzatma kablosunu her zaman tam olarak açınız
 - Sadece su geçirmez uzatma kablolarını takınız
 - Uzatma kablosu suda bulunmamalı
- Bağlantı değerleri için bkz. –Teknik özellikler-



- Şalter (1) "0" konumuna alınmalıdır
- Elektrik fişini takın

İşletme



- Şalter (1) "1" konumuna alınmalı ve ayar düğmesi (2) ile devir sayısı ayarlanmalıdır



Dikkat!

Çalıştırma esnasında cihaz daima hareket halinde olmalıdır! Bir yerde sabit durarak çalışılmamalıdır, aksi halde zemin kaplamasında hasar oluşabilir! Cihazı hassas zeminlerde kuru çalıştırmayın.

- Temizlik maddesi eriyiği, temizlenecek yüzeye sürülmeli veya temizlik maddesi tankındaki musluk açılmalıdır (özel aksesuar).
- Cihaz, temizleme alanı üzerinde elden gezdirilmelidir.
- Cihaz, temizlenecek yüzeye bastırılmamalıdır. Cihazın kendi ağırlığı, fırça bastırma basıncı olarak yeterlidir.
- Kirlilik oranı fazla ise, işlem tekrarlanmalıdır.
- Sonra pis su bir ıslak / kuru emici veya emme özellikli bir bez ile silinmelidir.

Kullanımı

Bazı kullanım şekilleri için devir sayısı ayarlaması, aksesuarlar ve temizlik maddesi önerileri.

Temel temizlik

Devir sayısı 350 - 470
Kırmızı fırça
RM 69 ASF

Temel temizlik / Tabaka giderme

Devir sayısı 350 - 470
Yeşil fırça
RM 752 / RM 752 Lino

Temizleme (cleaning)

Devir sayısı 470
Pad tahrik diski + Kırmızı pad
RM 748

Kristalleştirme

Devir sayısı 470
Pad tahrik diski + Kristalizasyon padi 3M
RM 749

Halı şampuanlama

Devir sayısı 350
Mavi fırça
RM 768

İş bittikten sonra**Dikkat!**

Temizlik maddesi erişiğinin giderilmesi ile ilgili yasak yönetmeliklere dikkat ediniz

- Cihazı kapatınız ve elektrik fişini çıkarınız
- Temizlik maddesi tankı (özel donanım) çıkarılmalı ve kullanılmamış olan temizlik maddesi erişiği dökülerek giderilmelidir
- Temizlik maddesi tankı (özel donanım) temiz su ile çalkanmalıdır
- Kullanımdan sonra fırça diskleri çıkarılmalıdır

Temizlik ve bakım

- Aracı sadece ıslak bir bez ile temizleyiniz
- Sonra, temiz ve kuru bir bez ile siliniz
- Kimyasal temizlik maddeleri kullanmayınız

Donmaya karşı koruma

- Aracınızı don olayı olmayan bir yerde muhafaza ediniz
- Temizleme maddesi tankı (özel donanım) boşaltılmalıdır

Arıza ile ilgili açıklamalar**Temizlik neticesi yetersiz**

- Aşınmış fırça diski / Pad değiştirme
- Fırça diski, keza kullanılan temizleme bezleri ve temizlik maddesi, kullanım durumuna uygunluk hususunda kontrol edilmelidir

Fırça diski / Pad tahrik diski dönmüyor

- Sıkışmış yabancı maddeler çıkarılmalıdır
- Potansiyometrede devir sayısı ayarlanmalıdır
- Fırça diski / Pad nesneye uygun olmalıdır


Araç sesli çalışıyor veya çok fazla sallanıyor

- Fırça diskinin doğru orurması / Pad tahrik diskinin kontrolü

Zeminde temizlik maddesi yok veya çok az var

- Temizlik maddesi tankına (özel donanım) temizlik maddesi erişiği doldurulmalıdır

Eğer arıza giderilemezse, cihazın yetkili servis tarafından kontrol edilmesi gerekir.

Temizlik maddesi	Özel donanım	Pad tahrik diski Ø 160 mm	Kaba taneli (zımpara) gönyeli firça (yeşil)
 Dikkat! Sadece çözelti maddesi, tuz asidi ve sıvı asitsiz maddeler kullanınız	Standart fırça (kırmızı) Ø 160 mm 1 adet 6.994-112 Kaba taneli (zımpara) fırça (yeşil) Ø 160 mm 1 adet 6.994-113 Parlatma fırçası (doğal) Ø 160 mm 1 adet 6.994-114 Halı fırçası (mavi) Ø 160 mm 1 adet 6.994-115 Standart fırça (kırmızı) Ø 200 mm 1 adet 6.994-116 Kaba taneli (zımpara) fırça (siyah) Ø 200 mm 1 adet 6.994-117 Parlatma fırçası (doğal) Ø 200 mm 1 adet 6.994-118	Papuç yatağı 1 adet 6.994-119 Bez (beyaz) 1 adet 6.994-120 Bez (siyah) 1 adet 6.994-121 Bez (kırmızı) 1 adet 6.994-122 Bez (yeşil) 1 adet 6.994-123 Bez (bej) 1 adet 6.994-124 Kristalizasyon pedi 3M 1 adet 6.994-125 Bez, parlatma pamuğu 1 adet 6.994-126 Standart gönye fırça (kırmızı) 1 adet 6.994-127	1 adet 6.994-128 Sıçratmadan koruyucu 1 adet 6.994-129 Temizlik maddesi tankı, 3,5 litre 1 adet 6.994-130 Elektrik kablosu *EU 20 m 6.647-022
Zemin temel temizleme maddesi RM 69 ASF 10L			
Sihhi temizleme cihazı RM 25 ASF 10L			
Kristalleştirme sıvısı RM 749 10L			
Disk şampuanı RM 768 10L			
Tabaka giderme maddesi RM 752 10L Temel temizleyici			
Tabaka giderme maddesi - Lino RM 754 10L Temel temizleyici - Lino			

AB uygunluk beyanı

İşbu yazı ile, aşağıda adı geçen makinenin tasarım ve yapısı açısından ve ayrıca tarafımızdan piyasaya sürülüş şekli ile talep edilen temel güvenlik ve sağlık koşulları hususunda aşağıda sıralanan AB direktiflerine uygun olduğunu beyan ediyoruz. Makinede bizim müsademiz olmadan bir değişiklik yapılması halinde, bu beyan geçersiz olur.

Ürün: Zemin temizleyici

Tip: 1.737-xxx

Normal temel AB direktifleri

AB makine yönetmeliği (98/37/AB)
AB düşük gerilim yönetmeliği (73/23/AET) değişiklik 93/68/AET
Elektromanyetik uyumluluk için AB yönetmeliği (89/336/AET) değişiklik 91/263/AET, 92/31/AET, 93/68/AET

Uygulanan uyum standartları

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

Dahili önlemler alınarak, seri üretim cihazlarının daima güncel AB direktiflerinde öngörülmuş taleplere ve uygulanmış standartlara uygun olması sağlanmalıdır. Aşağıda imzası bulunan kişiler, bağlı oldukları işletme yönetimi adına ve onların verdiği yetki ile bu işlemi yapıyorlar.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
İşletme merkezi: Winnenden. Sicil kayıt mahkemesi: Waiblingen, HRA 169.
Şahsen sorumlu ve kefil ortak.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
İşletme merkezi: Winnenden, 2404
Sicil kayıt mahkemesi: Waiblingen, HRB

İşletme yöneticisi:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Faks :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Уважаемый покупатель!**

Перед использованием прибора в первый раз необходимо ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации и выполнять указания, содержащиеся в нем. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего пользователя.

Для нашей окружающей среды

Упаковочные материалы подлежат повторному использованию. Просим Вас не выбрасывать упаковочные материалы в контейнеры для бытового мусора, а удалять их через соответствующие системы сбора и сортировки отходов.



Отслужившие свой срок аппараты содержат ценные, допускающие свое рециклирование материалы, которые следует направлять на утилизацию. Батареи, масло и аналогичные им вещества не должны попадать в окружающую среду. Поэтому просим Вас удалять отслужившие свой срок аппараты через соответствующие системы сбора и сортировки отходов.

Использование по назначению

- Аппарат (Электрощётка) для чистки твердых поверхностей и ковровых напольных покрытий.
- В соответствии с приведенными в этом руководстве по эксплуатации описаниями и указаниями по безопасности.

- Любое использование, не отвечающее вышеназванным указаниям, рассматривается как использование не по назначению. Производителю не несет ответственности за возникающие в данном случае повреждения, риск несет только пользователь.
- Опасность повреждения. Прибор не может быть использован для полировки автомобилей.
- Прибор могут вскрывать только представители отдела сервисного обслуживания.

Использовать чистящие средства

- Запрещается применять растворители (бензин, ацетон, разбавитель и пр.)!
- Не допускать контакта с глазами и кожей
- Соблюдать указания изготовителя чистящих средств по безопасности и обслуживанию

Kärcher предлагает испытанную, индивидуальную программу чистящих средств. Ваш продавец охотно Вас проконсультирует.

Руководство по эксплуатации**Внимание!**

Соблюдать указания изготовителя чистящих средств по безопасности и обслуживанию

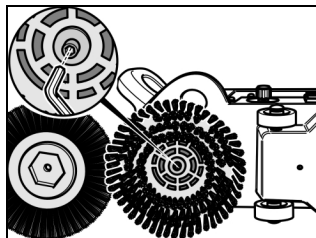
Каждый раз перед началом работы

- Монтировать соответствующий щеточный диск (принадлежности) для соответственного применения



Внимание!

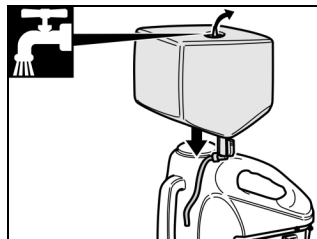
Регулярно применять щеточный диск на наличие износа. При сильно изношенной щетке существует опасность повреждения со стороны крепежного винта.



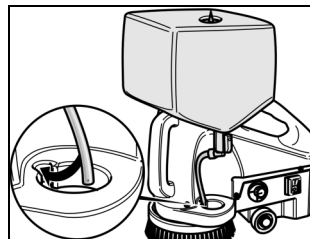
- Вывинтить винт
- Снять щетку
- установить новую щетку, отрегулировать ее положение, насадив на бранный поводок
- опять завернуть винт, затянуть его до упора
- обследовать щеточный диск на застрявшие в рабочей поверхности щетки (захваченные при подметании) инородные тела

- Залить раствор чистящего средства в бак для чистящего средства (специальная принадлежность)
- Обеспечить, чтобы предназначенная для очистки зона была свободна от препятствий
- Проверить аппарат – в особенности сетевой кабель – на отсутствие повреждений

Установить специальные принадлежности



- Насадить на прибор бак чистящего средства

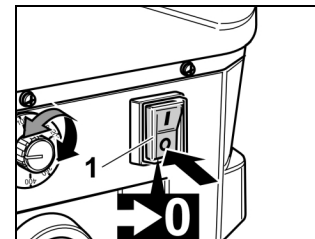


- Подключить шланг для чистящего средства к аппарату

Включить сетевой шнур в электрическую сеть

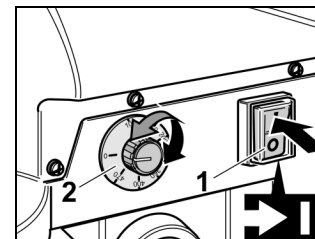
- Проводить работу только сухими руками
- Напряжение питающей сети должно соответствовать напряжению, указанному на фирменной табличке
- Удлинитель должен быть раскручен до конца
- Подсоединять только брызгозащищенный удлинитель
- Удлинитель не должен лежать в воде

Характеристики питающей сети смотри раздел "Технические характеристики"



- Выключатель (1) установить на "0"
- Вставить вилку в розетку

Порядок работы



- Выключатель (1) установить на "1" и с помощью регулятора (2) регулировать число оборотов

**Внимание!**

Следить за тем, чтобы в процессе работы аппарат всегда находился в движении (маневрировать им при работе)!

Не держать введенный в работу аппарат на одном месте, поскольку в противном случае возможно причинение повреждений напольному покрытию!

Не запускать аппарат в работу в сухом режиме на чувствительных напольных покрытиях.

- Раствор чистящего средства нанести на очищаемую поверхность или открыть кран на баке чистящего средства (специальные принадлежности).
- Перемещать аппарат вручную по предназначаемой для мойки поверхности.
- Не давить прибором на очищаемую поверхность. Собственного веса достаточно для оказания давления на щетку.

- При сильном загрязнении выполнить уборку повторно.
- После этого собрать грязную воду с помощью пылесоса для сухой/мокрой уборки или впитывающей влагу тряпки.

Применение

Рекомендации по установке числа оборотов, принадлежностям и чистящим средствам для некоторых случаев применения.

Общая очистка

Число оборотов 350 - 470

Щетка красного цвета

RM 69 ASF

Общая очистка / Снятие слоя

Число оборотов 350 - 470

Щетка зеленого цвета

RM 752 / RM 752 Lino

Процесс основной очистки

Число оборотов 470

Фрикционный диск подложки +

подложка красного цвета

RM 748

Кристаллизация

Число оборотов 470

Фрикционный диск подложки +

подложка кристаллизации 3М

RM 749

Обработать ковер шампунем

Число оборотов 350

Щетка синего цвета

RM 768

После работы**Внимание!**

Соблюдать законодательные предписания по удалению растворов моющих средств

- Отключить прибор и отсоединить сетевой штекер
- Демонтировать бак для чистящего средства (специальная принадлежность) и слить неиспользованный раствор чистящего средства
- Промыть бак для чистящего средства (специальная принадлежность) чистой водой
- По окончании работы демонтировать щеточные диски

Очистка и уход за аппаратом

- Очищать аппарат только влажной тряпкой
- В конце протереть чистой сухой тряпкой
- Запрещается применять химические чистящие средства

Защита от промерзания

- Хранить аппарат в защищенном от воздействия морозов помещении
- Опорожнить бак чистящего средства (специальная принадлежность)

Возможные неисправности

Неудовлетворительный результат очистки

- Изношенный щеточный диск / заменить подложку
- Проверить щеточный диск, соответственно полировочные диски Pads и чистящее средство на предмет их соответствия конкретному случаю применения

Щеточный диск / фрикционный диск подложки не вращается

- Удалить застрявшие инородные тела
- Отрегулировать число оборотов на потенциометре
- Подогнать щеточный диск / подложку на объекте

Аппарат работает с повышенным шумом или сильной вибрацией

- Проверить правильность посадки щеточного диска / фрикционного диска подложки

Полное отсутствие или недостаточное количество чистящего средства на напольном покрытии

- Залить раствор чистящего средства в бак чистящего средства (специальная принадлежность)

Если неисправность устранить не удается, необходимо обратиться в сервисную службу для проверки аппарата.

Чистящие средства



Внимание!

Применять исключительно только чистящие средства, не содержащие растворителей, соляной и плавиковой кислоты

Основное моющее средство для напольных покрытий
RM 69 ASF 10 л

Санитарно-гигиеническое моющее средство
RM 25 ASF 10 л

Жидкость для кристаллизации
RM 749 10 л

Шампунь для диска
RM 768 10 л

Средство для снятия слоя
RM 752
Основной очиститель 10 л

Средство для снятия слоя-Lino
RM 754 Основной
очиститель-Lino 10 л

Специальная принадлежность

**Стандартная щетка (красная)
Ø 160 мм**
1 штук 6.994-112

**Абразивная щетка Grit
(зеленая) Ø 160 мм**
1 штук 6.994-113

**Полировочная щетка
(естественной окраски)
Ø 160 мм**
1 штук 6.994-114

**Щетка для ковров (голубая)
Ø 160 мм**
1 штук 6.994-115

**Стандартная щетка (красная)
Ø 200 мм**
1 штук 6.994-116

**Абразивная щетка Grit
(черная) Ø 200 мм**
1 штук 6.994-117

**Полировочная щетка
(естественной окраски)
Ø 200 мм**
1 штук 6.994-118

**Фрикционный диск подложки
Ø 160 мм**

Для размещения щеточных
дисков Pads
1 штук 6.994-119

Диск Pad (белый)
1 штук 6.994-120

Диск Pad (черный)
1 штук 6.994-121

Диск Pad (красный)
1 штук 6.994-122

Диск Pad (зеленый)
1 штук 6.994-123

Диск Pad (бежевый)
1 штук 6.994-124

Подложка кристаллизация 3М
1 штук 6.994-125

**Диск Pad из полировочной
шерсти**
1 штук 6.994-126

**Стандартная угловая щетка
(красная)**
1 штук 6.994-127

**Угловая абразивная щетка Grit
(зеленая)**

1 штук 6.994-128

Защита от брызг
1 штук 6.994-129

**Бак для чистящего средства
ёмкостью 3,5 литров**
1 штук 6.994-130

Сетевой кабель *EU
20 м 6.647-022

**Vážení zákazníci,**

Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Pre naše životné prostredie

Tieto obalové materiály sa dajú recyklovať. Neodhadzujte, prosím, obaly medzi domový odpad, ale odovzdajte tieto na opätovné využitie.



Staré prístroje obsahujú cenné, recyklácie schopné materiály, ktoré by sa mali odovzdávať na ďalšie spracovanie. Batérie, olej a podobné látky sa nesmú dostať životného prostredia. Prosíme preto, aby ste staré prístroje odovzdávali do vhodných zberných systémov.

Účelové použitie

- Prístroj na čistenie tvrdých podláh a kobercov.
- Podľa popisu a bezpečnostných pokynov, ktoré sú uvedené v tomto návode k prevádzke.
- Akékoľvek iné použitie platí ako neprimerané danému účelu. Za takto vzniknuté škody výrobca neručí; riziko nesie len užívateľ.
- Nebezpečenstvo poškodenia. Prístroj sa nesmie používať na leštenie vozidiel.
- Prístroj smie otvoriť iba zákaznicky servis.

Naplníme čistiaci prostriedok

- V žiadnom prípade nepoužívať rozpúšťadlá (benzín, acetón, riedidlo atď.)!
- Zabrániť kontaktu s očami a s pokožkou
- Dodržiavať bezpečnostné pokyny a pokyny pre manipuláciu uvedené výrobcom

Firma Kärcher ponúka overený individuálny program čistiacich prostriedkov.

Váš predajca Vám rád poradí.

Návod k prevádzke**Pozor!**

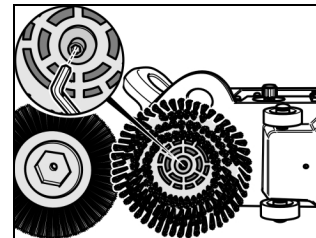
Dodržiavať bezpečnostné pokyny a pokyny pre manipuláciu uvedené výrobcom

Pred každou prevádzkou

- Pri každom použití namontovať príslušný kotúč s kefami (príslušenstvo)

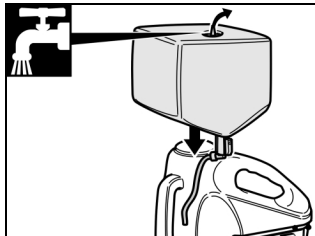
**Pozor!**

Pravidelne kontrolovať opotrebovanie kotúča s kefami. U silne opotrebovanej kefy je nebezpečenstvo poškodenia spôsobené spojovacím šraubom.

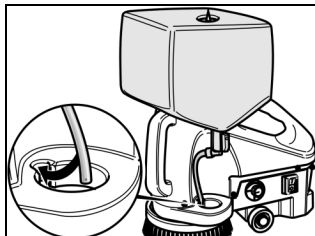


- Vyskrutkujte skrutku
- Dajte dolu kefu
- Nasadte novú kefu a nasmerujte ju na 6hranný-zberač
- Zaskrutkujte skrutku a utiahnite
- Presvedčte sa, či sa v kotúči kefy nenachádzajú cudzie predmety
- Nalejte roztok čistiaceho prostriedku do nádrže pre čistiaci prostriedok (zvláštne príslušenstvo)
- Zabezpečte, aby sa v oblasti čistenia nenachádzali žiadne prekážky
- Preverte, či je prístroj – zvlášť kábel sieťového pripojenia – bez poškodenia

Namontujte zvláštne príslušenstvo



- Na prístroj nasadiť zásobník na čistiaci prostriedok

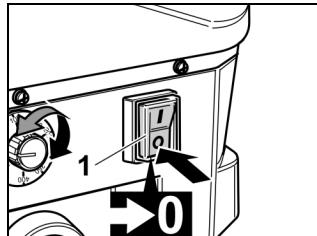


- Upevnite hadicu čistiaceho prostriedku na prístroj

Zapojíme do elektrickej siete

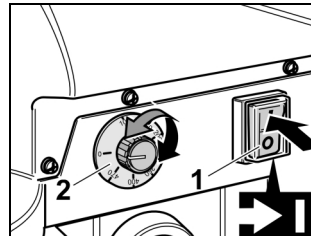
- Pracujeme len suchými rukami
- Pripojovacie napätie musí súhlasiť s napätím uvedeným na typovom štítku
- Predlžovací kábel odvineme vždy celý
- Pripojiť len predlžovacie káble, chránené proti postriekaniu vodou
- Predlžovací kábel nesmie ležať vo vode

Pripojovacie hodnoty vid' –technické dáta-



- Spínač (1) nastaviť na "0"
- Zastrčiť zástrčku do siete

Použitie filtra na hrubé nečistoty



- Spínač (1) nastaviť na "1" a regulátorom (2) nastaviť otáčky



Pozor!

Behom prevádzky musí byť prístroj vždy v pohybe! Nepracujte na mieste, pretože môžu vzniknúť škody na podlahe! Nezapínajte prístroj nasucho na citlivých podlahách.

- Roztok čistiaceho prostriedku naniesieme na čistenú plochu alebo otočíme kohútikom zásobníku s čistiacim prostriedkom (zvláštne príslušenstvo).
- Ručne pohybujte prístrojom po čistenej ploche.
- Na čistenú plochu prístrojom netlačíme. Vlastná hmotnosť ako prítlak kefy je dostačujúca.
- Pri silnom znečistení postup opakujte.
- Špinavú vodu potom odstráňte pomocou mokrého / suchého odsávača alebo pomocou savej utierky.

Použitie

Doporučenia pre nastavenie otáčok, príslušenstvá a čistiace prostriedky pre niektoré prípady použitia.

Základné čistenie

Otáčky 350 - 470
Červená kefa
RM 69 ASF

Základné čistenie / odstránenie vrstvy

Otáčky 350 - 470
Zelená kefa
RM 752 / RM 752 Lino

Čistenie

Otáčky 470
Hnací tanier čistiacej podložky + červená čistiaca podložka
RM 748

Kryštalizovanie

Otáčky 470
Hnací tanier čistiacej podložky + kryštalizácia čistiacej podložky 3M
RM 749

Šampónovanie koberca

Otáčky 350
Modrá kefa
RM 768

Po prevádzke



Pozor!

Dodržiavajte zákonné predpisy o likvidácii roztokov čistiacich prostriedkov

- Prístroj vypnúť a odpojiť zo zásuvky
- Odstráňte nádrž čistiaceho prostriedku (zvláštne príslušenstvo) a vylejte nespotrebovaný roztok čistiaceho prostriedku
- Opláchnite nádrž čistiaceho prostriedku (zvláštne príslušenstvo) čistou vodou
- Po použití odmontujte kotúče s kefami

Čistenie a údržba

- Prístroj čistite len mokrou utierkou
- Utrite pomocou čistej a suchej utierky
- Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky

Ochrana pred mrazom

- Prístroj skladujte len v miestnosti odolnej voči mrazu
- Vyprázdňte nádrž čistiaceho prostriedku (zvláštne príslušenstvo)

Pokyny na odstránenie porúch

Nedostatočne vyčistená plocha

- Opatrebovanie kotúča s kefami / vymeniť čistiacu podložku
- Presvedčte sa o vhodnosti použitia kotúča kefy prípadne vložky a čistiaceho prostriedku

Kotúč s kefami / hnací tanier čistiacej podložky sa netočí

- Odstráňte zachytené cudzie predmety
- Regulujte počet otáčok na potenciometri
- Kotúč s kefami / čistiacu podložku prispôbiť objektu

Prístroj pracuje nepokojne alebo silno vibruje

- Skontrolovať správne usadenie kotúča s kefami / hnacieho taniera čistiacej podložky

Na podlahe je malé množstvo alebo úplný nedostatok roztoku čistiaceho prostriedku

- Naplňte nádrž čistiaceho prostriedku (zvláštne príslušenstvo) roztokom čistiaceho prostriedku

Ak nie je možné odstrániť poruchu, musí byť prístroj skontrolovaný službou pre zákaznikov.

Čistiaci prostriedok**Pozor!**

Používajte len čistiace prostriedky bez obsahu riedidiel, solných kyselín a kyseliny fluorovodíkovej

Základný čistič podláh

RM 69 ASF 10L

Sanitárny čistič

RM 25 ASF 10L

Kryštalizačná kvapalina

RM 749 10L

Šampón na kotúče

RM 768 10L

Prostriedok na odstránenie vrstvy

RM 752
Základný čistič 10L

Prostriedok na odstránenie vrstvy-lino

RM 754
Základný čistič-lino 10L

Zvláštne príslušenstvo**Štandardná kefa (červená)**

Ø 160 mm
1 kusov 6.994-112

Pieskovcová kefa (zelená)

Ø 160 mm
1 kusov 6.994-113

Leštiaca kefa (prírodná)

Ø 160 mm
1 kusov 6.994-114

Kefa na koberce (modrá)

Ø 160 mm
1 kusov 6.994-115

Štandardná kefa (červená)

Ø 200 mm
1 kusov 6.994-116

Pieskovcová kefa (čierna)

Ø 200 mm
1 kusov 6.994-117

Leštiaca kefa (prírodná)

Ø 200 mm
1 kusov 6.994-118

**Hnací tanier čistiacej podložky
Ø 160 mm**

Pre uchycenie vložky
1 kusov 6.994-119

Vložka (biela)

1 kusov 6.994-120

Vložka (čierna)

1 kusov 6.994-121

Vložka (červená)

1 kusov 6.994-122

Vložka (zelená)

1 kusov 6.994-123

Vložka (béžová)

1 kusov 6.994-124

**Čistiaca podložka
kryštalizácie 3M**

1 kusov 6.994-125

Vložka z leštiacej vlny

1 kusov 6.994-126

Štandard-rohová kefa (červená)

1 kusov 6.994-127

**Pieskovcová rohová
kefa (zelená)**

1 kusov 6.994-128

Ochrana pred výstrekom

1 kusov 6.994-129

**Nádrž čistiaceho
prostriedku 3,5 litrov**

1 kusov 6.994-130

Kábel siet'ového pripojenia *EU

20 m 6.647-022

Prehlásenie o zhode ES

Týmto prehlasujeme, že ďalej uvedený stroj na základe svojej koncepcie a typu konštrukcie i v typu, ktorý sme uviedli do prevádzky, zodpovedá základným príslušným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám dolu uvedených smerníc Európskych spoločenstiev.

V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Produkt: čistič podláh
Typ: 1.737-xxx

Príslušné smernice ES

Strojárske smernice ES (98/37/EG)
Smernice nízkeho napätia ES (73/23/EWG) zmenené na základe 93/68/EWG
Smernice ES Elektromagnetická kompatibilita (89/336/EWG) zmenené na základe 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Použité harmonizačné normy

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001


Na základe interných opatrení je zaistené, že sériové prístroje vždy zodpovedajú požiadavkám aktuálnych smerníc Európskych spoločenstiev a príslušným normám. Dolu podpísaní jednajú z poverenia a na základe plnej moci vedenia podniku.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher komanditná spoločnosť.
Sídlo Winnenden. Registračný súd: Waiblingen, HRA 169.
Osobne ručiaci spoločník. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sídlo Winnenden, 2404 Registračný súd Waiblingen, HRB

Jednatel':
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212



(Reiser Jenner)



Štovani kupče,

Prije prve uporabe pročitajte ovu uputu za uporabu i postupajte prema njoj. Ovu uputu za uporabu sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedeće vlasnike.

Za naš okoliš



Materijali za pakiranje se mogu reciklirati. Molimo ne baciti materijal za pakiranje u kućno smeće, već ga predajte na recikliranje.



Dotrajali uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati. Baterije, ulje i slične tvari ne smiju dospjeti u okolinu. Molimo da zbog toga dotrajale uređaje predate na prikladno mjesto za skupljanje krupnog otpada.

Namjenska upotreba

- Uređaj za tvrde površine i tepihe.
- Prema opisu i mjerama sigurnosti navedenim.
- Svaka upotreba izvan ovoga smatra se nenamjenskom. Za ovako nastale štete prodavač ne daje jamstvo; rizik snosi sam korisnik.
- Opasnost od oštećenja. Uređaj ne smijete upotrebljavati za poliranje vozila.
- Uređaj smije otvarati samo ovlašteni servis.

Primijeniti sredstvo za čišćenje

- Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte otapala (benzin, aceton, razređivač i sl.)!
- Izbjegavati kontakt s očima i kožom
- Obratiti pažnju na mjere sigurnosti i upute za korištenje proizvođača sredstva za čišćenje

Kärcher nudi provjereni individualni program sredstava za čišćenje.

Vaš dobavljač će Vas rado savjetovati.

Upute za upotrebu



Pažnja!

Obratiti pažnju na mjere sigurnosti i upute za korištenje proizvođača sredstva za čišćenje

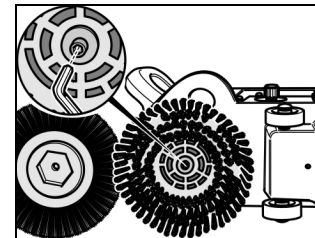
Prije svake upotrebe

- Montirajte odgovarajući disk s četkom (pribor) za dotičnu uporabu



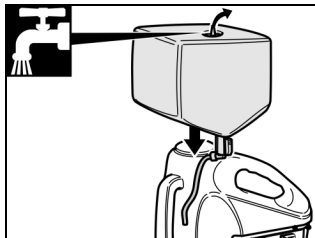
Pažnja!

Redovito provjeravajte istrošenost diska s četkom. Kod vrlo istrošene četke postoji opasnost od oštećenja putem vijka.

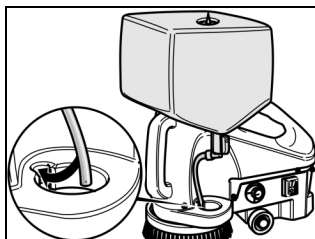


- Odvinuti vijak
- Skinuti četku
- Staviti novu četku i podesiti prema 6kutnom zahvatniku
- Uvnuti i zategnuti vijak
- Provjeriti četku na eventualno nakupljena strana tijela
- Uliti otopinu sredstva za čišćenje u spremnik (poseban pribor)
- Uvjerite se da nema nikakvih prepreka na prostoru koji ćete čistiti
- Provjeriti ispravnost uređaja, a posebno oštećenja mrežnog kabela

Montirati poseban pribor



- Spremnik sredstva za čišćenje nataknuti na uređaj

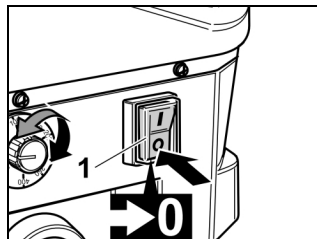


- Staviti crijevo sredstva za čišćenje na uređaj

Uspostaviti strujni priključak

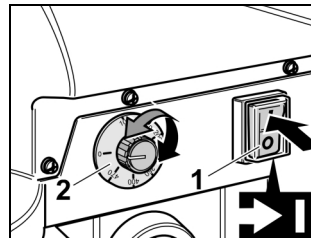
- Raditi samo s čistim rukama
- Mrežni napon mora biti u skladu s vrijednošću napona na tipskoj pločici
- Produžni kabel odmotati uvijek u cjelosti
- Priključivati samo vodootporan produžni kabel
- Produžni kabel ne smije ležati u vodi

Priključne vrijednosti - pogledati u Tehničkim podacima



- Sklopku (1) prebaciti na "0"
- Utaknuti mrežni utikač

Rad



- Sklopku (1) prebacite na "1" i regulatorom (2) podesite broj okretaja



Pažnja!

*Tijekom rada uređaj mora biti u stalnom pokretu!
Nemojte raditi na mjestu, jer može doći do oštećenja podne obloge!
Ne radite u suhom režimu rada na osjetljivom podu.*

- Otopinu sredstva za čišćenje nanesite na površinu koju čistite ili odvrnite slavinu na spremniku sredstva za čišćenje (poseban pribor).
- Ručno vodite uređaj po površini koju čistite.
- Ne pritiskajte uređaj na površinu koju čistite. Vlastita težina uređaja je dovoljna kao pritisak na četku.
- Kod jačih zaprljanja ponovite postupak.
- Na kraju pokupite prijavu vodu s vlažnim/suhim usisavačem ili krpom koja dobro upija.

Primjena

Preporuke za podešavanje broja okretaja, pribor i sredstva za čišćenje u nekim slučajevima primjene.

Čišćenje podova

Broj okretaja 350 - 470
Crvena četka
RM 69 ASF

Čišćenje podova / naslaga

Broj okretaja 350 - 470
Zelena četka
RM 752 / RM 752 Lino

Čišćenje

Broj okretaja 470
Tanjur za jastučić + crveni jastučić
RM 748

Kristaliziranje

Broj okretaja 470
Tanjur za jastučić + jastučić za kristaliziranje 3M
RM 749

Šamponiranje tepiha

Broj okretaja 350
Plava četka
RM 768

Nakon rada



Pažnja!

Pridrżavajte se zakonskih propisa kod zbrinjavanja sredstva za čišćenje

- Isključiti uređaj i izvući mrežni utikač
- Skinite spremnik sredstva za čišćenje (poseban pribor) i potrošenu otopinu nemojte izliti
- Spremnik sredstva za čišćenje (poseban pribor) isperite čistom vodom
- Nakon upotrebe skinite ploču s četkom

Njega i čišćenje

- Uređaj čistite samo mokrom krpom
- Obrišite ga čistom, suhom krpom
- Nemojte upotrebljavati nikakva kemijska sredstva za čišćenje

Zaštita od smrzavanja

- Uređaj odlažite u prostoriji zaštićenju od smrzavanja
- Ispraznite spremnik sredstva za čišćenje (poseban pribor)

Upute u slučaju smetnji

Nedovoljan rezultat čišćenja

- Istrošeni disk za četku / zamijenite jastučić
- Proverite da li je disk s četkom obzirom na podlogu i sredstvo za čišćenje prikladan za dotični slučaj primjene

Disk za četku / tanjur za jastučić se ne okreće

- Odstraniti nakupljena strana tijela
- Na potenciometru podesiti broj okretaja
- Disk za četku / prilagodite jastučić predmetu

Uređaj radi nemirno i jako vibrira

- Pravilan dosjed diska za četku / proveriti tanjur za jastučić

Nema otopine sredstva za čišćenje na podu ili ga je premalo

- Spremnik (poseban pribor) napuniti otopinom sredstva za čišćenje

Ako kvar ne može biti otklonjen, uređaj mora ispitati servisna služba.

Sredstvo za čišćenje**Pažnja!**

Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koje nisu na bazi otapala, solne kiseline ili tekućih kiselina

Uređaj za čišćenje podova

RM 69 ASF 10L

Uređaj za čišćenje sanitarija

RM 25 ASF 10L

Tekućina za kristalizaciju

RM 749 10L

Disk šampon

RM 768 10L

Sredstvo za skidanje naslaga

RM 752
Uređaj za čišćenje podova 10L

Sredstvo za skidanje

naslaga-Lino
RM 754
Uređaj za čišćenje podova-Lino 10L

Poseban pribor**Standardna četka (crvena)**

Ø 160 mm
1 komada 6.994-112

Četka za šljunak (zeleni)

Ø 160 mm
1 komada 6.994-113

Četka za poliranje (natur)

Ø 160 mm
1 komada 6.994-114

Četka za tepihe (plava)

Ø 160 mm
1 komada 6.994-115

Standardna četka (crvena)

Ø 200 mm
1 komada 6.994-116

Četka za šljunak (crna)

Ø 200 mm
1 komada 6.994-117

Četka za poliranje (natur)

Ø 200 mm
1 komada 6.994-118

Tanjur za jastučić

Ø 160 mm
Za preuzimanje podloge
1 komada 6.994-119

Podloga (bijela)

1 komada 6.994-120

Podloga (crna)

1 komada 6.994-121

Podloga (crvena)

1 komada 6.994-122

Podloga (zeleni)

1 komada 6.994-123

Podloga (bež)

1 komada 6.994-124

Jastučić za kristalizaciju 3M

1 komada 6.994-125

Podloga vuna za poliranje

1 komada 6.994-126

Standardna kutna četka (crvena)

1 komada 6.994-127

Kutna četka za šljunak (zeleni)

1 komada 6.994-128

Zaštita od prskanja

1 komada 6.994-129

Spremnik sredstva za čišćenje

3,5 litara
1 komada 6.994-130

Mrežni kabel *EU

20 m 6.647-022

**Poštovani kupče,**

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i ravajte se prema njemu. Ovo uputstvo za rad sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Za našu životnu sredinu

Materijali za pakovanje mogu da se recikluju. Molimo da ne bacate materijal za pakovanje u kućno smeće, već ga predajte na recikliranje.



Dotrajali uređaji sadrže vredne materijale koji mogu da se recikliraju. Baterije, ulje i slične stvari ne smeju da se odlažu u okolinu. Molimo da zbog toga dotrajale uređaje predate na prikladno mesto za sakupljanje krupnog otpada.

Namenska upotreba

- Uređaj za tvrde površine i tepihe.
- Shodno opisima i sigurnosnim napomenama navedenim u ovom uputstvu za rukovanje.
- Svaka upotreba van tih okvira ne odgovara nameni. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete, koje pri tome nastanu; korisnik sam preuzima rizik.
- Opasnost od oštećenja. Uređaj ne smete da koristite za poliranje vozila.
- Uređaj može da otvara samo ovlašteni servis.

Upotreba sredstava za čišćenje

- Ni u kojem slučaju ne koristite otapala (benzin, aceton, razređivač i sl.)!
- Izbegavati dodir sa očima i kožom
- Poštovati sigurnosne napomene i uputstva za rukovanje sredstvom za čišćenje

Kärcher nudi provereni individualni program sredstava za čišćenje.

Vaš prodavac će Vas rado posavetovati.

Uputstvo za rukovanje**Pažnja!**

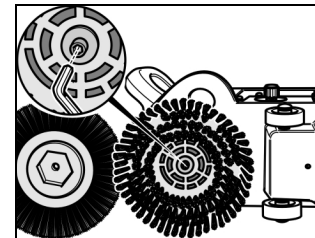
Poštovati sigurnosne napomene i uputstva za rukovanje sredstvom za čišćenje

Pre svakog korištenja

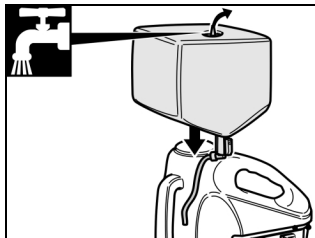
- Montirajte odgovarajući disk s četkom (pribor) za dotičnu upotrebu

**Pažnja!**

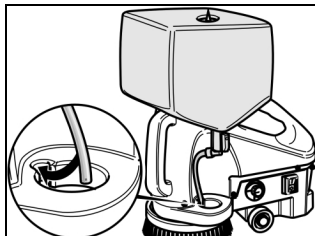
Istrošenost diska s četkom treba da se proverava redovno. Kod veoma istrošene četke postoji opasnost od oštećenja zbog šarafa.



- Odšrafiti vijak
- Skinuti četku
- Staviti novu četku i podesiti prema 6ugaonom zahvataču
- Ušrafiti i pritegnuti vijak
- Proveriti četku na eventualno nakupljena strana tela
- Usipati otopinu sredstva za čišćenje u rezervoar (poseban pribor)
- Uverite se da nema nikakvih prepreka na prostoru koji ćete čistiti
- Proveriti ispravnost uređaja, a posebno oštećenja mrežnog kabela

Montirati poseban pribor

- Rezervoar sredstva za čišćenje nataknuti na uređaj

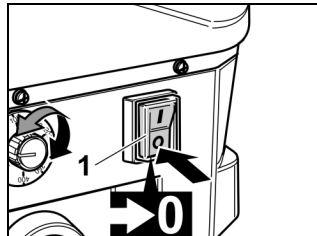


- Staviti crevo sredstva za čišćenje na uređaj

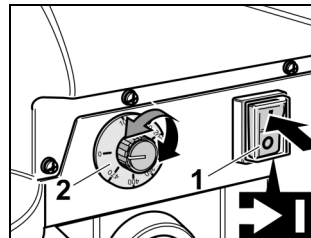
Uspostaviti strujni priključak

- Raditi samo suvim rukama
- Mrežni napon mora da bude jednak vrednosti napona na fabričkoj pločici
- Produžni kabl odmotati uvek u potpunosti
- Priključivati samo produžne kablove, koji su otporni na pršteću vodu
- Produžni kabl ne sme ležati u vodi

Vrednosti priključaka - pogledati u Tehničkim podacima



- Prekidač (1) preklopiti na "0"
- Utaknuti utikač

Rad

- Prekidač (1) preklopite na "1" i regulatorom (2) podesite broj obrtaja

**Pažnja!**

Tokom rada uređaj mora stalno da se kreće!

Nemojte raditi na jednom mestu, jer može da dođe do oštećenja podne obloge!

Ne radite u suvom režimu rada na osetljivom podu.

- Rastopinu sredstva za čišćenje nanesite na površinu koju čistite ili otvorite otvorite slavinu na rezervoaru sredstva za čišćenje (poseban pribor).
- Ručno vodite uređaj po površini koju čistite.
- Ne pritišćite uređaj na površinu koju čistite. Sopstvena težina uređaja je dovoljna kao pritisak na četku.
- Kod jače prljavštine ponovite postupak.
- Na kraju pokupite prljavu vodu s vlažnim/suvim usisavačem ili krpom koja dobro upija.

Upotreba

Preporuke za podešavanje broja obrtaja, pribor i sredstva za čišćenje u nekim slučajevima upotrebe.

Čišćenje patosa

Broj obrtaja 350 - 470
Crvena četka
RM 69 ASF

Čišćenje patosa / naslaga

Broj obrtaja 350 - 470
Zelena četka
RM 752 / RM 752 Lino

Čišćenje

Broj obrtaja 470
Tanjir za jastučić + crveni jastučić
RM 748

Kristalisanje

Broj obrtaja 470
Tanjir za jastučić + jastučić za kristalisanje 3M
RM 749

Šamponiranje tepiha

Broj obrtaja 350
Plava četka
RM 768

Posle rada



Pažnja!

Držite se zakonskih propisa kod zbrinjavanja sredstva za čišćenje

- Isključiti uređaj i izvući utikač
- Skinite rezyervoar sredstva za čišćenje(poseban pribor) i potrošenu otopinu nemojte da izlijete
- Rezervoar sredstva za čišćenje(poseban pribor)isperite čistom vodom
- Nakon upotrebe skinite disk s četkom

Njega i čišćenje

- Uređaj čistite samo navlaženom tkaninom
- Obrišite ga čistom, suvom tkaninom
- Ne koristite nikakva kemijska sredstva za čišćenje

Zaštita od smrzavanja

- Uređaj ostavljajte u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja
- Ispraznite rezyervoar sredstva za čišćenje(poseban pribor)

Napomene o smetnjama

Slab rezultat čišćenja

- Istrošen disk za četku / zameniti jastučić
- Proverite da li je disk s četkom obzirom na podlogu i sredstvo za čišćenje prikladan za određeni slučaj primene

Disk za četku / tanjir za jastučić se ne obrće

- Odstraniti nakupljena strana tela
- Na potenciometru podesiti broj okretaja
- Disk za četku / prilagoditi jastučić predmetu

Uređaj radi nemirno i jako vibrira

- Pravilno prijanjanje diska za četku / proveriti tanjir za jastučić

Nema otopine sredstva za čišćenje na podu ili ga je premalo

- Rezervoar(poseban pribor)napuniti otopinom sredstva za čišćenje

Ako kvar ne može da bude otklonjen, uređaj mora ispitati servisna služba.

Sredstva za čišćenje**Pažnja!**

Koristite samo sredstva za čišćenje koje nisu na bazi otapala, solne kiseline ili tekućih kiselina

Uređaj za čišćenje podova

RM 69 ASF 10L

Uređaj za čišćenje sanitarija

RM 25 ASF 10L

Tekućina za kristalisanje

RM 749 10L

Disk šampon

RM 768 10L

Sredstvo za odstranjivanje naslaga

RM 752
Uređaj za čišćenje patosa 10L

Sredstvo za odstranjivanje naslaga-Lino

RM 754
Uređaj za čišćenje patosa-Lino 10L

Poseban pribor**Standardna četka (crvena)**

Ø 160 mm
1 komada 6.994-112

Četka za šoder (zelena)

Ø 160 mm
1 komada 6.994-113

Četka za politiranje (natur)

Ø 160 mm
1 komada 6.994-114

Četka za sagove (plava)

Ø 160 mm
1 komada 6.994-115

Standardna četka (crvena)

Ø 200 mm
1 komada 6.994-116

Četka za šoder (crna)

Ø 200 mm
1 komada 6.994-117

Četka za politiranje (natur)

Ø 200 mm
1 komada 6.994-118

Tanjir za jastučić

Ø 160 mm
Za preuzimanje podloge
1 komada 6.994-119

Podloga (bela)

1 komada 6.994-120

Podloga (crna)

1 komada 6.994-121

Podloga (crvena)

1 komada 6.994-122

Podloga (zelena)

1 komada 6.994-123

Podloga (bež)

1 komada 6.994-124

Jastučić za kristalisanje 3M

1 komada 6.994-125

Podloga vuna za politiranje

1 komada 6.994-126

Standardna ugaona

četka (crvena)
1 komada 6.994-127

Ugaona četka za šoder (zelena)

1 komada 6.994-128

Zaštita od prskanja

1 komada 6.994-129

Rezervoar sredstva za čišćenje 3,5 litara

1 komada 6.994-130

Mrežni kabel *EU

20 m 6.647-022

Izjava o sukladnosti s EU

Ovime izjavljujemo da sledeće opisan stroj na temelju svoje koncepcije i izvedbe kao i naša izvedba koju smo dali u prodaju odgovara relevantnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtevima niže navedenih odredaba Evropske unije.

U slučaju izmene na stroju koja nije dogovorena s nama, ova izjava gubi svoju valjanost.

Produkt: Uređaj za čišćenje poda

Tip: 1.737-xxx

Relevantne odredbe Evropske unije

Odredbe o strojevima Evropske unije (98/37/EU)

Odredbe Evropske unije o niskom naponu (73/23/EWG) zamenjeno sa 93/68/EWG

EU-odredbe o elektromagnetskoj kompatibilnosti (89/336/EWG) zamenjene sa 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Primenjene usklađene norme

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-67

DIN EN 55014-1:2000

+ A1:2001 + A2:2002

DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

Internim merama je utvrđeno da serijski uređaji uvek odgovaraju aktuelnim EU-odredbama i primenjenim normama. Niže potpisani dejstvuju prema nalogu i uz punomoć uprave.

5.957-699 (01/05)

Alfred Kärcher komanditno društvo.

Sedište u Winnendenu. Sudski registar: Waiblingen, HRA 169.

Akcionar s ličnom garancijom.

Kärcher Reinigungstechnik GmbH.

Sedište u Winnendenu, 2404

sudski registar Waiblingen, HRB

Direktor:

Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212



(Reiser Jenner)

**Уважаеми клиенти,**

Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете това ръководство за последваща употреба или за следващи собственици.

За нашата околна среда

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, не изхвърляйте опаковките с домакинските отпадъци, а ги давайте за рециклиране.



Старите машини съдържат ценни и годни за рециклиране материали и трябва да се предават за рециклиране. Батерии, масло и други подобни материали не трябва да се изхвърлят на места така, че да замърсяват околната среда. По тази причина, моля, предавайте старите машини в подходящи пунктове за вторични суровини.

Използвайте според предназначение

- Почистваща машина за твърди повърхности и подове, покрити с килими.
- Съответно даденото описание в инструкцията за работа и указанията за безопасност.
- За всеки, който не използва уреда според условията, . производителят не отговаря за възникналите повреди; риска носи самият потребител.
- Опасност от повреждане. Машината не трябва да се използва за полиране на автомобили.
- Машината трябва да се отваря само в сервис.

Използвайте средство за почистване

- В никакъв случай не използвайте разтворители (бензин, ацетон, разреждители и др.)!
- Избягвайте контакт с очите и кожата
- Взимайте под внимание указанията за сигурност и употреба на производителя на средството за почистване

Kärcher предлага изпитана, индивидуална номенклатура от почистващи препарати. Вашият търговец Ви съветва с удоволствие.

Инструкция за работа**Внимание!**

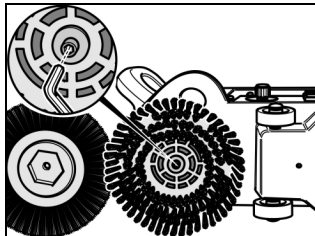
Вземайте под внимание указанията за сигурност и употреба на производителя на средството за почистване

Преди всяка употреба

- Монтирайте дисковата четка (принадлежност), която е подходяща за съответния случай на употреба

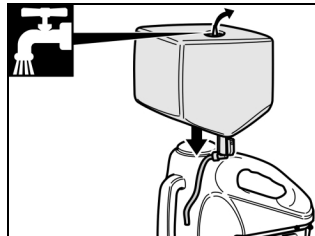
**Внимание!**

Проверявайте редовно, дали дисковата четка е износена. При силно износена четка съществува опасност от повреждане посредством крепежния болт.

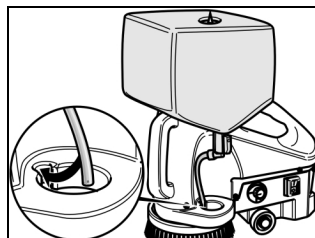


- Развийте болта
- Свалете четката
- Поставете нова четка и я центровайте в бстенния водещ диск
- Завийте и затегнете болта
- Проверете, дали в дисковата четка няма събрани чужди тела
- Налейте разтвор на почистващия препарат в съда за почистващия препарат (специална принадлежност)
- Уверете се, че няма пречещи предмети в района на почистването
- Проверете, дали няма повреди по машината и особено по захранващия кабел

Монтирайте специалните принадлежности



- Поставете съда за почистващия препарат върху машината

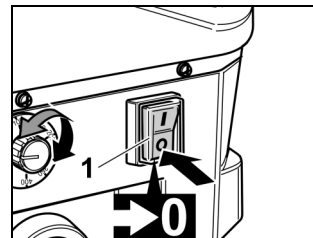


- Свържете маркуча за почистващия препарат към машината

Установяват електрозахранване

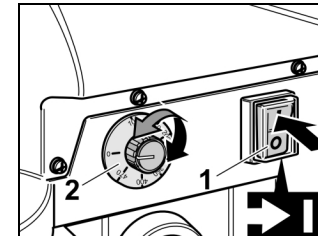
- Работете само със сухи ръце
- Входното напрежение трябва да съвпада с напрежението, посочено в заводската табелка с параметри
- Развивайте винаги напълно удължителния кабел
- Включвайте само защитен от водни пръски удължителен кабел
- Удължителният кабел не може да е във вода

Входни параметри виж
—Технически данни-



- Поставете ключ (1) на "0"
- Включете мрежовия щепсел

Действие



- Поставете ключ (1) на "1" и с регулатор (2) регулирайте оборотите



Внимание!

По време на работа машината трябва да бъде винаги в движение!

Не работете на едно място, защото в противен случай може да се повреди подовото покритие!

Не пускайте машината да работи на сухо върху чувствителни подови повърхности.

- Изсипете разтвор от почистващия препарат върху повърхността, която ще се почиства или развийте крана на съда за почистващия препарат (специална принадлежност).
- Дръпнете с ръка машината по почистващата повърхност.
- Не натискайте машината към почистващата повърхност. Собственото тегло е достатъчно като сила на притискане на четката.
- При силно замърсени повърхности повторете операцията.
- Накрая поийте мръсната вода със смукателен вентилатор за сухо/мокро почистване или с кърпа от попиваща материя.

Използване

Препоръки за регулиране на оборотите, принадлежности и почистващи препарати за някои случаи на употреба.

Основно почистване

Обороти 350 - 470
Червена четка
RM 69 ASF

Основно почистване / Сваляне на пластове

Обороти 350 - 470
Зелена четка
RM 752 / RM 752 Lino

Почистване

Обороти 470
Задвижващ диск на подложката + червена подложка
RM 748

Кристализиране

Обороти 470
Задвижващ диск на подложката + подложка за кристализиране 3M
RM 749

Натъркайте килима с шампоан

Обороти 350
Синя четка
RM 768

След работата



Внимание!

Спазвайте изискванията на закона за изхвърляне и обезвреждане на разтвори от почистващи препарати

- Изключвате уреда и изваждате мрежовия щепсел
- Свалете съда за почистващия препарат (специална принадлежност) и излейте неизразходвания разтвор на почистващия препарат
- Изплакнете с чиста вода съда за почистващия препарат (специална принадлежност)
- След употреба демонтирайте дисковите четки

Почистване и поддръжка

- Почиствайте машината само с влажна кърпа
- След това избършете с чиста, суха кърпа
- Не употребявайте химически почистващи препарати

Предпазване от замръзване

- Съхранявайте машината в помещението, в което няма опасност от замръзване
- Изпразнете съда за почистващия препарат (специална принадлежност)

Указания за неизправности

Незадоволителен резултат от почистването

- Сменете износената дискова четка / подложка
- Подбирайте дисковите четки и подложките, както и почистващите препарати според случая на употреба

Дисковата четка /**задвигващият диск на****подложката не се върти**

- Отстранете заклещените чужди тела
- Регулирайте оборотите с потенциометъра
- Подберете подходяща дискова четка / подложка според случая

Машината работи нестабилно или вибрира силно

- Проверете, дали дисковата четка / задвигващият диск на подложката са правилно поставени

По пода няма или има много малко разтвор на почистващия препарат

- Напълнете съда за почистващия препарат (специална принадлежност) с разтвор на почистващия препарат

Ако не може да се отстрани повредата, уредът трябва да се провери от сервизната служба.

Почистващо средство**Внимание!**

Използвайте само почистващи препарати, несъдържащи разтворители, солна или флуороводородна киселина

Препарати за основно почистване на под

RM 69 ASF 10 л

Санитарни почистващи препарати

RM 25 ASF 10 л

Кристализационна течност

RM 749 10 л

Disc Shampoo

RM 768 10 л

Препарат за сваляне на пластове

RM 752 Препарат за основно почистване 10 л

Препарат за сваляне на пластове-Lino

RM 754 Препарат за основно почистване-Lino 10L

Специални принадлежности**Стандартна четка (червена)**

Ø 160 мм
1 бр. 6.994-112

Шлифовъчна четка (зелена)

Ø 160 мм
1 бр. 6.994-113

Полираща четка (натурален цвят)

Ø 160 мм
1 бр. 6.994-114

Четка за килими (синя)

Ø 160 мм
1 бр. 6.994-115

Стандартна четка (червена)

Ø 200 мм
1 бр. 6.994-116

Шлифовъчна четка (черна)

Ø 200 мм
1 бр. 6.994-117

Полираща четка (натурален цвят)

Ø 200 мм
1 бр. 6.994-118

Задвигващ диск на подложката

Ø 160 мм
За крепежа на подложката
1 бр. 6.994-119

Подложка (бяла)

1 бр. 6.994-120

Подложка (черна)

1 бр. 6.994-121

Подложка (червена)

1 бр. 6.994-122

Подложка (зелена)

1 бр. 6.994-123

Подложка (бежова)

1 бр. 6.994-124

Подложка за кристализиране 3M

1 бр. 6.994-125

Подложка от полираци влакна

1 бр. 6.994-126

Стандартна наклоняща се четка (червена)

1 бр. 6.994-127

Шлифовъчна наклоняща се четка (зелена)

1 бр. 6.994-128

Капак за предпазване от пръски

1 бр. 6.994-129

Съд за почистващия препарат 3,5 литра

1 бр. 6.994-130

Захранващ кабел *EU

20 м 6.647-022

ЕО-обяснение за конформитет

С това ние заявяваме, че следната машина на основание тяхното предназначение и строеж както и заложените от нас във връзка с изпълнението им основни изисквания за безопасност и здраве съответстват на долу изброените стандарти на ЕО. При несъгласувана с нас промяна на машината това обяснение губи валидност.

Изделие: Подопочистваща машина

Тип: 1.737-xxx

Съответни ЕО-стандарти

ЕО-стандарти за машини (98/37/ЕО)
ЕО стандарт за ниско напрежение(73/23/ЕИО)
променен чрез 93/68/ЕИО
ЕО-стандарт за Електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО)
променен чрез 91/263/ЕИО, 92/31/ЕИО, 93/68/ЕИО

Използувани стандарти за хармоничност

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000
+ A1:2001 + A2:2002
DIN EN 55014-2:1997 + A1:2001
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995+A1:2001

Чрез вътрешните мероприятия е осигурено, че произведените уреди съответстват винаги на актуалните ЕО-предписания и прилаганите стандарти.


Подписващият действава по поръчка и с пълномощие на ръководството на предприятието.

5.957-699 (01/05)


Alfred Kärcher Командитно дружество.
Седалище Winnenden (Виненден). Регистриращ съд: Waiblingen, HRA (Ваиблинген, ХРА) 169. Лично гарантираща съдружничка. Kärcher Техника за почистване ООД. Седалище Winnenden (Виненден), 2404 Регистриращ съд Waiblingen, HRB (Ваиблинген, ХРБ)

Ръководител на предприятието:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

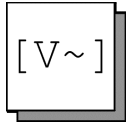
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Тел.: ++49 7195 14-0
Факс : ++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

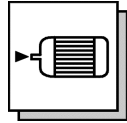
BD 17/5 C

A Alfred Kärcher Ges.m.b.H. Lichtblaustraße 7 1220 Wien ☎ (01) 25 06 00	DK Kärcher Rengöringsssystemer A/S Gejlhøvegård 5 6000 Kolding ☎ 70 20 66 67	GR Kärcher Cleaning Systems A.E. 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupolleos str. 136 71 Acharnes ☎ 210 - 23 16 153	J Kärcher Co., Ltd. No.2, Matsusaka-Daira 3-chome Taiwa-cho, Kurokawa-gun Miyagi, 981-3408 ☎ 022 / 344 3140	PRC BKC Equipment Co., Ltd. No 16, Honda Bellu Beijing Economic & Technological Area Beijing 100176 ☎ 010 / 67 88 16 53
AUS Kärcher Pty Ltd 40 Koornang Road Scoresby Vic 3179 Victoria, Australia ☎ (03) 9765 - 2300	E Kärcher S.A. Pol. Industrial Font del Radium Dr. Trueta, 6-7 08400 Granollers (Barcelona) ☎ (93) 846 44 47	H Kärcher Hungária KFT Tormásrét ut. 2. 2501 Biatorbagy ☎ 23 / 530-640	MAL Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd. 8 Jalan Serindit2 Bandar Puchong Jaya 47100 Puchong, Selangor ☎ 5882 1148	S Kärcher AB Tagenevägen 31 42502 Hisings-Kärä ☎ 031 - 57 73 00
B / LUX Kärcher NV Industrieweg 12 2320 Hoogstraten ☎ (03) 340 07 11	 <p style="text-align: center;">07-03</p> <p style="text-align: center;">http://www.kaercher.com</p>			SGP Kärcher Asia Pacific Pte Ltd 30 Toh Guan Road Singapore #07-05 ODC Building Singapore 608840 ☎ 6897 1811
BR Kärcher Ind. e Com. Ltda. Prof. Benedito Montenegro, 419 CEP 13.140-000 Paulinia - SP ☎ 0800 17 61 11			MEX Kärcher México, SA de CV Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C Col. Naucalpan Centro C.P. 53000, Municipio de Naucalpan ☎ 01-800-024-13-13	TR Kärcher Servis Ticaret A.S. 9 Eylül Mahallesi 307 Sokak No. 6 Gazimirmir / Izmir ☎ 0232 / 252 07 08
CDN Kärcher Canada Inc. 6975 Creditview Road, Unit 2 Mississauga, Ontario L5N 8E9 ☎ (905) 672 98 23			N Kärcher AS Stansveien 31 0976 Oslo ☎ 24 / 177 700	TWN Kärcher Taiwan Limited 5F/6, No.7 Wu-Chuan 1st Rd Taipei County, Taiwan R.O.C ☎ 2 2299 9626
CH Kärcher AG Industriestraße 16 8108 Dällikon ☎ 0844 850 863	F Kärcher S.A. 5, avenue des Coquelicots Z.A. des Petits Carreaux 94865 Bonneuil/ Marne Cedex ☎ 01 / 43 99 67 70	HK Kärcher Ltd. Unit 10, 17/F., APEC Plaza 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon ☎ 2357 5863	NZ Kärcher Limited 12 Ron Driver Place East Tamaki, Auckland ☎ 09 / 274 46 03	UAE Kärcher FZE Jebel Ali Free Zone RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai ☎ 04 / 8836 776
CZ Kärcher spol.s.r.o. Za Mototechnou 1114/4 155 00 Praha 5 -Stodůlky ☎ 0235 521 665	FIN Kärcher Oy Yrittäjäntie 17 01800 Klaukkala ☎ (09) 879 191	I Kärcher S.p.A. Via Elvezia 4 21050 Cantello (VA) ☎ 03 32 / 848 - 99 88 77	P Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda. Largo Vitorino Damásio. 10 1200 Lisboa ☎ 21 / 395 0040	USA Alfred Kärcher, Inc 2170 Satellite Blvd, Suite 350 Duluth, GA 30097 ☎ 678-935-4545; 877-527-2437
D Alfred Kärcher GmbH & Co. KG Service-Center Gissigheim Im Gewerbegebiet 2 97953 Königheim-Gissigheim ☎ 07195 / 903 20 65	GB Kärcher (UK) Ltd. Kärcher House Beaumont Road Banbury, Oxon, OX16 1TB ☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632	IRL Kärcher Limited 12 Willow Business Park Nanjor Road Clondalkin Dublin 12 ☎ 01 / 409 77 77	PL Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o. Ul. Stawowa 140 31-346 Kraków ☎ 012 / 639 72 22	ZA Kärcher (Pty) Ltd. P.O. Box 11818 Vorna Valley 1686 ☎ 011 / 466 24 34

BD 17/5 C



230 V/1~50/60 Hz

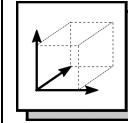


P:

150 W



3,5 l



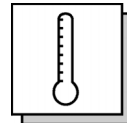
360 mm x 180 (200) mm x 330 mm



7,0 m



0 - 470 U/min.

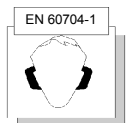


50 °C



1,0 m/s²

H05VV-F 3x1,0 mm²



60 dB (A)

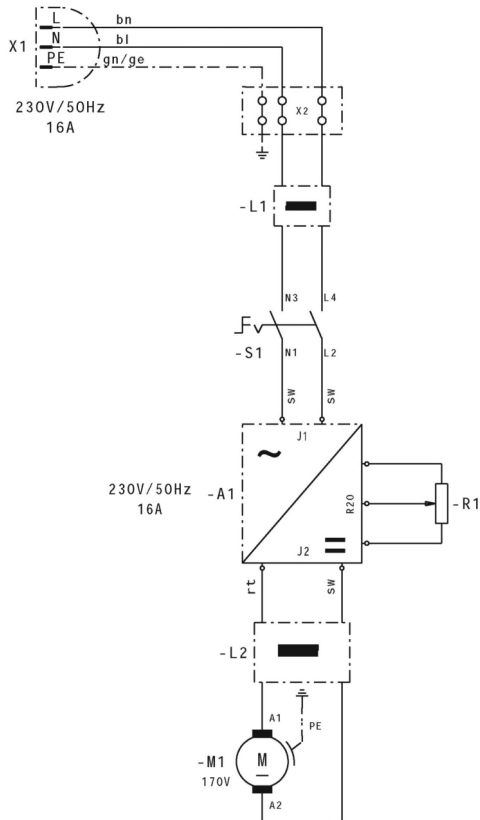


160 mm
200 mm



4,8 kg

BD 17/5 C



A1 Steuerungsplatine
Operating electronic
card
Platine de commande

L1 / L2 Filter
Filter
Filtre

M1 Bürstenmotor
Brushmotor
Moteur de brosses

R1 Potentiometer
Potentiometer
Potentiomètre

S1 Schalter
Switch
Interrupteur

X1 Netzstecker
Power Supply
Alimentation
électronique

X2 Klemmleiste
Strip terminal
Borne plate

bl blau
blue
bleu

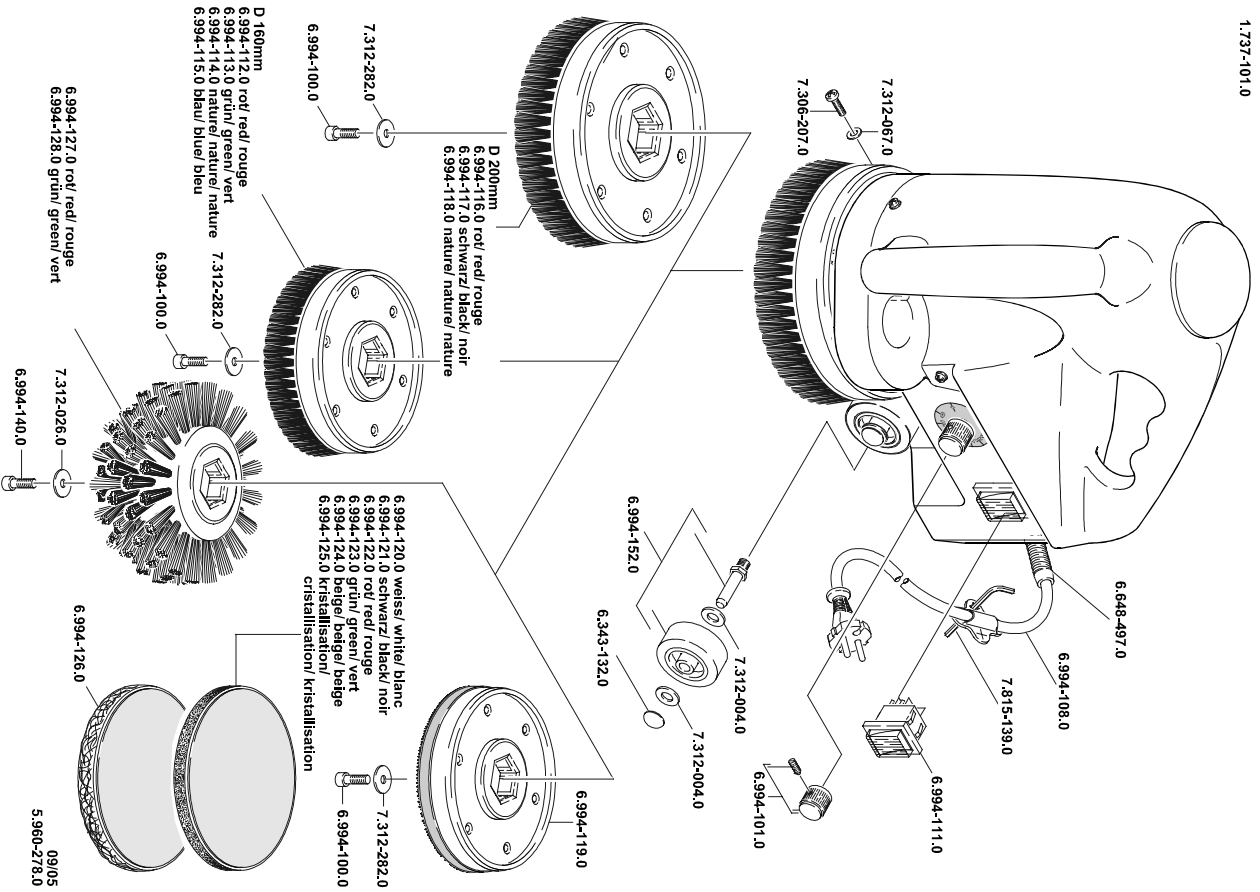
bn braun
brown
brun

gn/ge grün/gelb
green/yellow
vert/saune

rt rot
red
rouge

sw schwarz
black
noir

KÄRCHER BD 17/5 C
1.737-101.0



BD 17/5 C